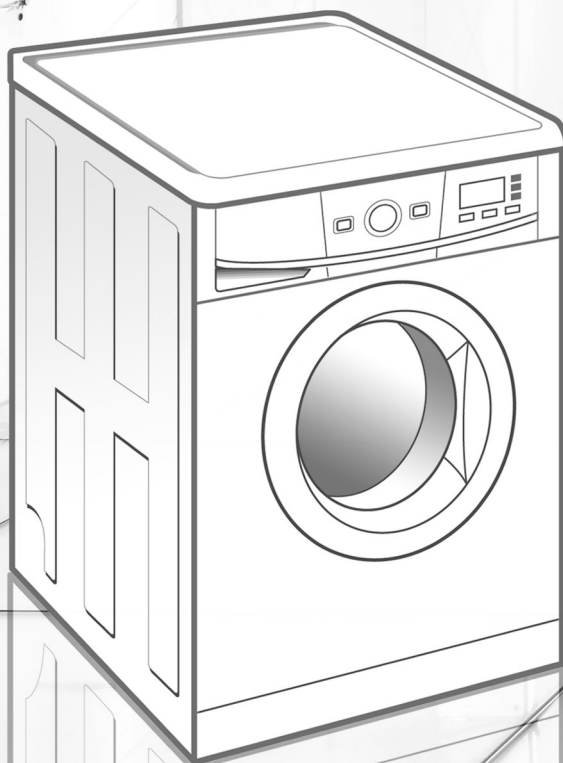


Handbuch für Einbau und Bedienung der Waschmaschine
Manuale di installazione e uso della lavatrice
Návod na instalaci a k použití pračky
Mosógép beüzemelési és használati útmutatója



FAGOR 

waschmaschine

inhaltsverzeichnis

HINWEISE	4
BESCHREIBUNG	5
EINBAU UND MONTAGE	6
BEDIENUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE HINWEISE	10
WARTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS	20
SICHERHEIT UND PROBLEMLÖSUNGEN	22
HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	25

lavatrice

indice

AVVERTENZE	26
SPECIFICHE	27
INSTALLAZIONE E MONTAGGIO	28
USO DELL'APPARECCHIO E CONSIGLI PRATICI	32
MANUTENZIONE E PULIZIA DELL'APPARECCHIO	42
SICUREZZA E SOLUZIONE DEI PROBLEMI	44
AVVERTENZE RELATIVE ALL'AMBIENTE	47

pračka

obsah

UPOZORNĚNÍ	48
TECHNICKÉ ÚDAJE	49
INSTALACE A MONTÁŽ	50
POUŽÍVÁNÍ PRAČKY A PRAKTICKÉ RADY	54
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PRAČKY	64
BEZPEČNOST A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	66
DOPORUČENÍ, TÝKAJÍCÍ SE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	69

mosógép

tartalomjegyzék

FIGYELMEZTETÉS	70
RÉSZLETES FELSOROLÁS	71
ELHELYEZÉS ÉS ÖSSZESZERELÉS	72
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ÉS PRAKTIKUS TANÁCSOK	76
A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA	86
BIZTONSÁG ÉS PROBLÉMAMEGOLDÁS	88
KÖRNYEZETVÉDELMI FIGYELMEZTETÉSEK	91

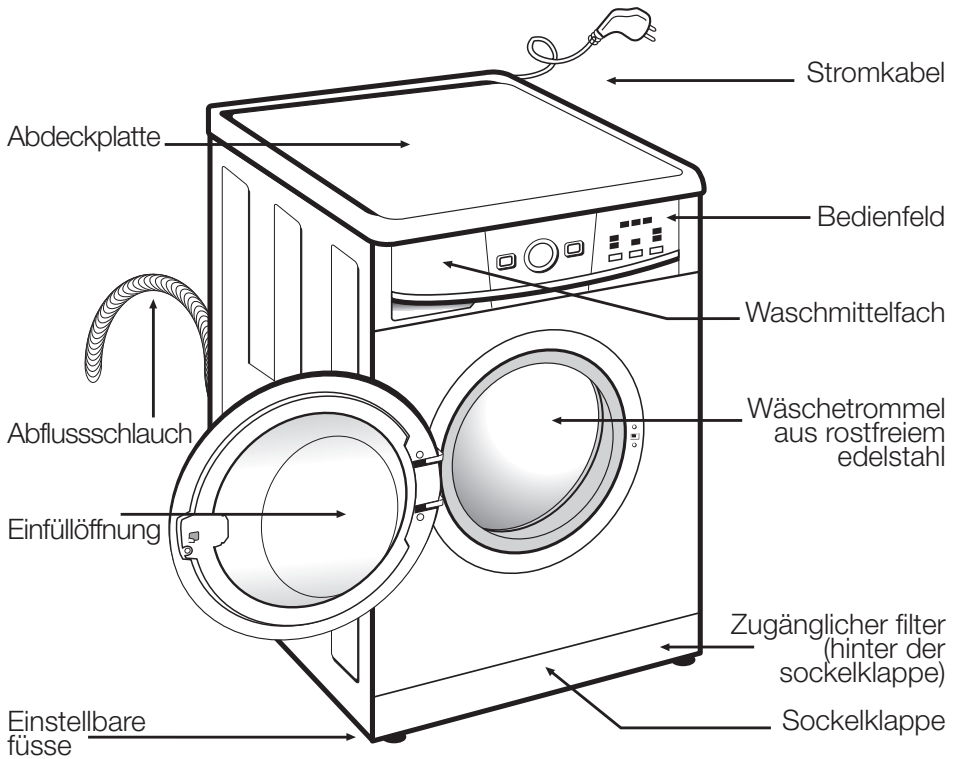
hinweise

Zur Vermeidung von Brandgefahr, Stromschlägen, Personen- und sonstigen Schäden beim Betrieb der Waschmaschine, beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmassnahmen:

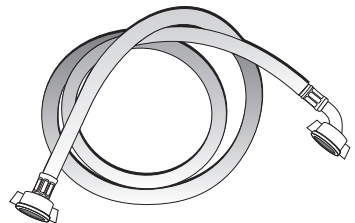
- Dieser Waschmaschine liegt ein Handbuch mit Hinweisen für den Betrieb, die Wartung und den Einbau bei. Bitte lesen Sie diese Hinweise genau durch, bevor Sie die Waschmaschine in Betrieb nehmen.
- Waschen Sie keine Wäschestücke, die vorher mit Waschbenzin, chemischen Reinigungsmitteln oder anderen brennbaren Substanzen behandelt wurden. Es besteht die Gefahr der Entstehung von Gasen, die sich entzünden oder explodieren könnten.
- Geben Sie kein Waschbenzin, chemische Reinigungsmittel oder andere brennbare oder explosionsgefährdete Substanzen in die Waschmaschine. Es besteht die Gefahr der Entstehung von Gasen, die sich entzünden oder explodieren könnten.
- Versuchen Sie nicht, die Waschmaschine selbst zu reparieren, Teile auszutauschen oder sonstige Eingriffe vorzunehmen, es sei denn diese werden ausdrücklich in den Wartungshinweisen des Handbuchs empfohlen.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf die Maschine oder auf die offene Trommeltür.
- Benutzen Sie zur Vermeidung von Brandgefahr oder Stromschlägen KEIN Verlängerungskabel und KEIN Adapter zum Anschluss der Maschine an das Stromnetz.
- Die Maschine darf nur zu dem für sie vorgesehenen Bestimmungszweck verwendet werden.
- Bitte beachten Sie die Pflegehinweise des Herstellers für das jeweilige Wäschestück.
- Vor Inbetriebnahme der Waschmaschine überprüfen Sie bitte, ob:
 - Diese entsprechend der Einbauhinweise installiert wurde.
 - Ob Wasseranschlüsse, Abflüsse, Stromanschluss und Erdung den örtlichen und/oder allgemeinen Vorschriften entsprechen.

waschmaschine

beschreibung



ZUBEHÖR



Wasserzufuhrschlauch.

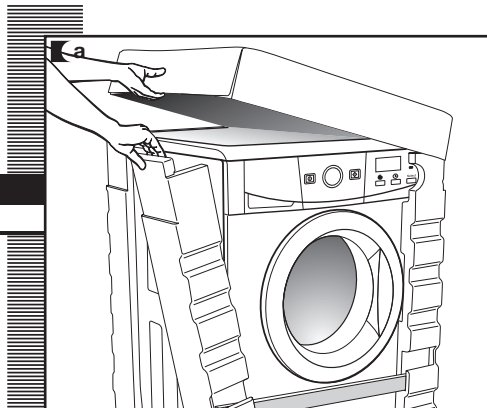
waschmaschine

einbau und montage

1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG UND LÖSEN DER BLOCKIERVORRICHTUNGEN

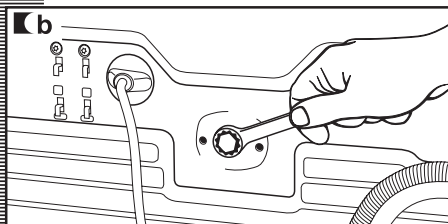
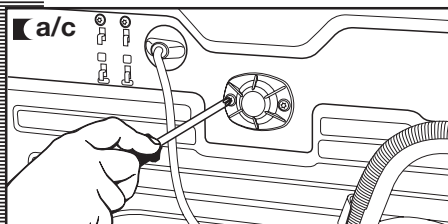
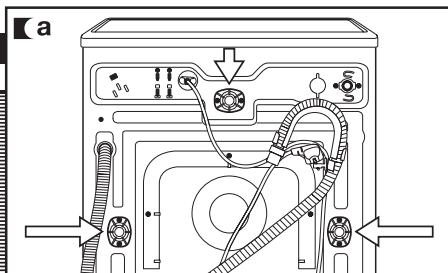
ENTFERNEN DER VERPACKUNG

- a** Entfernen Sie die Unterlage, die Winkelstücke und die obere Abdeckung.



LÖSEN DER BLOCKIERVORRICHTUNGEN

- a** Lösen Sie die Befestigungsschrauben der drei Plastikstücke die an der Hinterseite der Waschmaschine angebracht sind.
- b** Lösen Sie die drei Blockierschrauben und nehmen Sie sie heraus.
- c** Decken Sie die Öffnungen mit den vorher entfernten Plastikplatten ab.



Bitte beachten!

Bewahren Sie bitte die Blockierschrauben für eventuelle spätere Transporte auf.

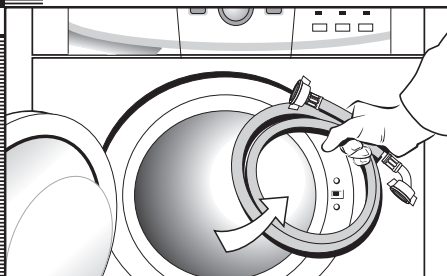
2 ANSCHLUSS AN DIE WASSERVERSORGUNG UND AN DEN ABFLUSS

einbau und montage

ANSCHLUSS AN DIE WASSERVERSORGUNG

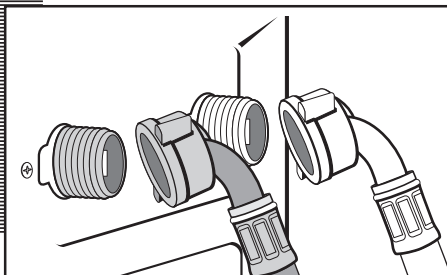
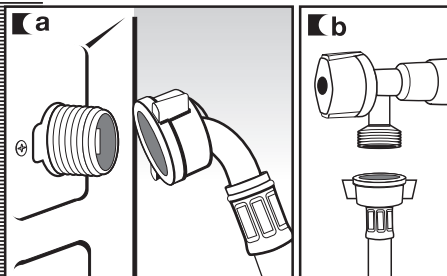
Den Wasserzulaufschlauch finden Sie im Inneren der Wäschetrommel:

- a** Schliessen Sie das gekröpfte Ende des Wasserschlauchs an das Gewinde des Elektroventils an, das sich an der Rückseite des Geräts befindet.
- b** Schliessen Sie das andere Ende an die Wasserzufuhr an. Ziehen Sie nach dem Anbringen die Anschlussmutter gut fest.



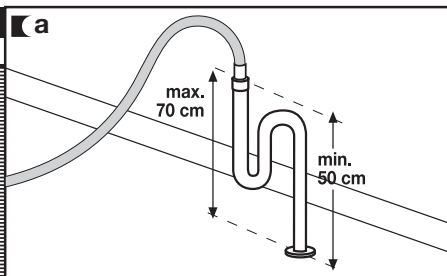
Bitte beachten!

Achten Sie darauf, dass das abgeknickte Ende des Ablaufschlauchs gut im Ablaufrohr verankert ist und ein Herausrutschen unmöglich ist, da es sonst zu Überschwemmungen kommen kann. Ist bei Ihrer Waschmaschine ein Anschluss an die Warmwasserversorgung vorgesehen, schliessen Sie den Schlauch mit der roten Mutter an den Warmwasserhahn und an das Elektroventil mit dem roten Filter an. Benutzen Sie zum Anschluss der Waschmaschine an die Wasserversorgung bitte nur die mit dem Gerät gelieferten fabrikneuen Wasserschläuche. Gebrauchte Schläuche dürfen nicht verwendet werden. Für den einwandfreien Betrieb der Waschmaschine muss der Wasserdruck zwischen 0,05 und 1MPa betragen (0,5 bis 10 Kgr/cm²).



ANSCHLUSS AN DEN ABFLUSS

- a** Die Abflussöffnung sollte sich an einem festen Punkt etwa 50 bis 70 cm über dem Boden befinden. Achten Sie bitte darauf, dass der Abwasserschlauch weder gespannt, geknickt noch gedreht wird.



3 AUSRICHTEN DER WASCHMASCHINE UND ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

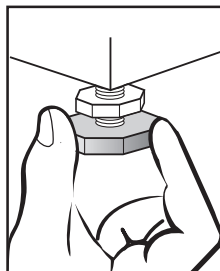
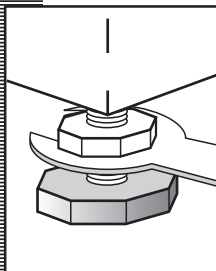
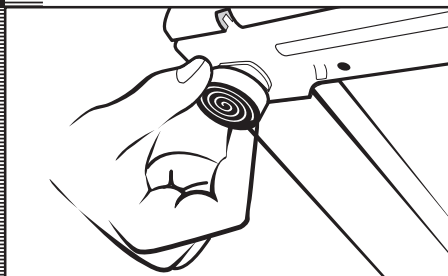
einbau und montage

AUSRICHTEN

Bitte beachten!

Richten Sie die Waschmaschine mit Hilfe der Einstellfüsse aus, so dass sie gleichmässig belastet auf dem Boden steht. Auf diese Weise reduzieren Sie die Lärmentwicklung während des Waschens und vermeiden, dass die Maschine ihre Position verändert.

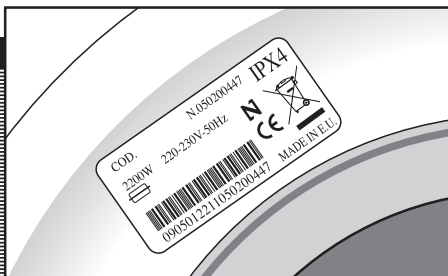
Bei Modellen mit Ausrichtmutter muss diese mit einem Schraubenschlüssel angezogen werden.



ELEKTROANSCHLUSS

Bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschliessen, lesen Sie bitte die technischen Informationen auf dem Typenschild, das sich am Einfüllöffnung befindet. Vergewissern Sie sich, dass die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Entfernen Sie das Typenschild nicht, es enthält wichtige Informationen.



Bitte beachten!

Die Waschmaschine muss an einen Netzanschluss mit vorschriftsgemässer Erdung angeschlossen werden.

Die Leitungen, Stecker, Steckdosen, Sicherungen, Schalter und Stromzähler müssen für die auf dem Typenschild angegebene Höchstleistung ausgerichtet sein. Stecken Sie den Stecker nie mit feuchten Händen in die Steckdose!

Umfassen Sie den Stecker mit der Hand, um diesen aus der Steckdose zu ziehen. Reißen Sie nicht am Kabel. Ist das Stromkabel beschädigt, muss dieses durch ein Originalersatzteil ersetzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an den Hersteller oder Ihren Kundendienst.

Bei eingebauten Waschmaschinen muss das Stromkabel auch nach dem Einbau zugänglich sein.

4 EINBAU DER WASCHMASCHINE IN EINE KÜCHENZEILE UND VORHERIGER REINIGUNGSDURCHLAUF

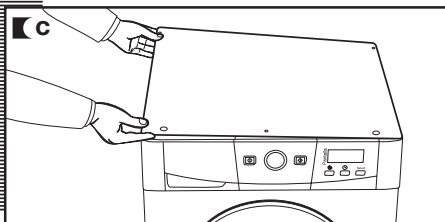
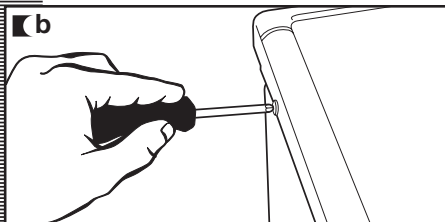
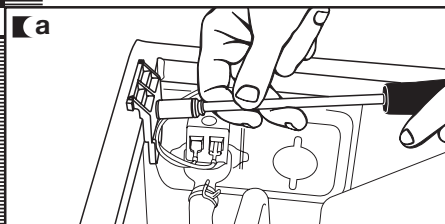
EINBAU UNTER EINER ARBEITSPLATTE

Die Waschmaschine kann unter die Arbeitsplatte Ihrer Küchenzeile eingebaut werden.

Ist es notwendig, die auf der Waschmaschine angebrachte Abdeckplatte zum Einbau abzunehmen, muss auf der Oberfläche der Waschmaschine ein Unterbaublech angebracht werden. Dieses können Sie über den Hersteller oder Ihren Kundendienst beziehen.

Zum Anbringen des Unterbaublechs gehen Sie bitte folgendermassen vor:

- a** Nehmen Sie die Abdeckplatte der Waschmaschine ab, indem Sie die seitlichen Schrauben lösen und die Platte leicht nach hinten ziehen.
- b** Lösen Sie die Schrauben der vier Befestigungsstücke und nehmen Sie diese ab.
- c** Bringen Sie auf dem Rahmen der Maschine, auf den das Unterbaublech aufgelegt wird, Schaumstoffklebeband an, um Geräuscentwicklung zu vermeiden. Legen Sie danach das Unterbaublech auf und schrauben Sie es fest.

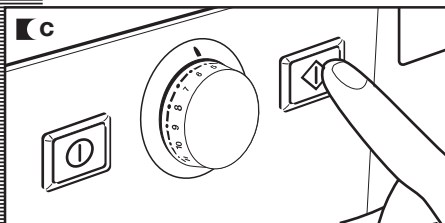
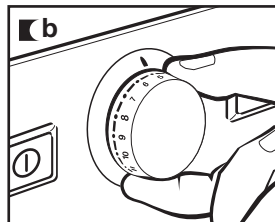


REINIGUNGSLAUF VOR INBETRIEBNAHME

Wir raten dazu, nach Abschluss des Einbaus und vor der Inbetriebnahme der Waschmaschine einen Probelauf durchzuführen.

Dieser dient zum Überprüfen des einwandfreien Einbaus, der Anschlüsse und des Ablaufs und dient ausserdem zur gründlichen Reinigung des Inneren der Maschine vor dem ersten Waschen (siehe folgende Seiten).

- a** Drücken Sie die Taste ON/OFF.
- b** Wählen Sie Hauptwäsche bei 60°C.
- c** Drücken Sie die Taste Start/Pause.



waschmaschine

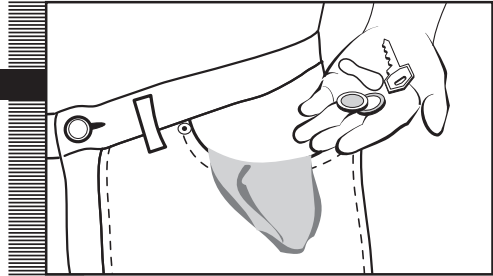
bedienen des geräts und praktische hinweise

1 VORBEREITUNG DER WÄSCHESTÜCKE VOR

VORBEREITUNG

Bitte beachten!

Versichern Sie sich bevor Sie die Wäsche in die Maschine geben, dass Hosen- und Jackentaschen leer sind. Münzen und andere kleine Objekte können die Funktion der Absaugpumpe behindern.



SORTIEREN DER WÄSCHE

a Sortieren Sie die Wäsche nach Stoffart oder Herstellung.

Für empfindliche Wäschestücke empfehlen wir die Wahl eines Schonprogramms. Kleidungsstücke aus Wolle können mit einem speziellen Wollprogramm gewaschen werden.

b Sortieren Sie die Wäsche nach Verschmutzungsgrad.

- Waschen Sie nur leicht verschmutzte Wäsche in einem Kurzprogramm.
- Waschen Sie normal verschmutzte Wäsche in einem Programm ohne Vorwaschgang.
- Stark verschmutzte Wäsche kann in einem Vollprogramm mit Vorwaschgang gewaschen werden.

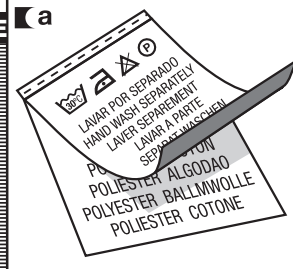
c Sortieren Sie die Wäsche nach Farben.

Waschen Sie Buntwäsche und Weisswäsche getrennt.

Bitte beachten!

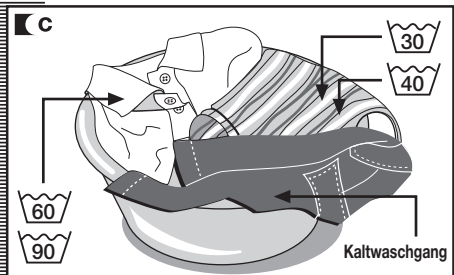
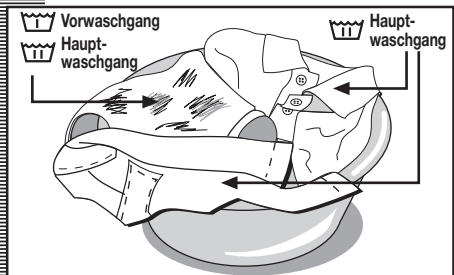
Wir empfehlen, das Fassungsvermögen der Maschine voll auszunutzen. Dadurch sparen Sie Wasser und Strom. Ebenso ist es ratsam, in einer Maschinenladung Wäschestücke von verschiedener Grösse zu waschen. So wird die Waschleistung verstärkt. Ausserdem wird die Wäsche während des Schleuderns gleichmässiger verteilt, wodurch die Geräuscentwicklung vermindert wird.

Sehr kleine Wäschestücke sollten in einen Waschsack gegeben werden.



Bitte beachten!

Bitte vergewissern Sie sich bei Kleidungsstücken aus Wolle vor dem Waschen, ob diese maschinenwaschbar sind.



2 ZUGABE DES WASCHMITTELS UND DER ZUSATZMITTEL

bedienen des geräts und praktische hinweise

WASCHMITTEL UND ZUSATZMITTEL

- a** Das Waschmittelfach Ihrer Waschmaschine verfügt über drei Abteilungen.
- b** Füllen Sie Wasch- und Zusatzmittel vor dem Starten des Waschprogramms in die dafür vorgesehene Abteilung des Waschmittelfachs.
- c** Auch die Verwendung von Flüssigwaschmittel ist möglich. Dazu benötigen Sie einen speziellen Einsatz für das Waschmittelfach, den Sie als Zubehörteil bei Ihrem Kundendienst erwerben können.

Der Einsatz für Flüssigwaschmittel muss in der Abteilung für den Hauptwaschgang angebracht werden.

Bitte beachten!

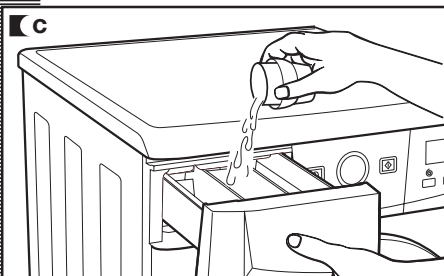
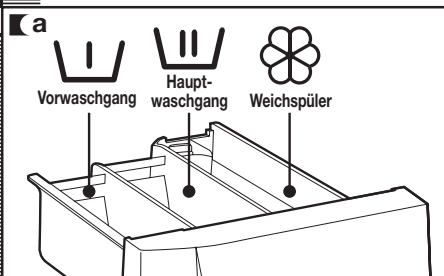
Die Füllmenge des Flüssigwaschmittels darf auf keinen Fall den an der Seite des Einsatzes mit MAX markierten Höchstfüllstand überschreiten.

Bitte beachten Sie, dass die Dosierung des Waschmittels von folgenden Faktoren abhängt:

- Menge der Wäsche.
- Verschmutzungsgrad der Wäsche.
- Härtegrad des Wassers (Information über den Härtegrad des Wassers erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Verwaltung).

Bitte beachten!

Bei hohem Härtegrad des Wassers empfehlen wir die Verwendung eines Produktes zur Wasserenthärtung.



Hinweis zum Umweltschutz

Waschmittelkonzentrate sind weniger belastend für Natur und Umwelt.

Höhere Dosierung des Waschmittels verbessert nicht das Waschergebnis sondern verursacht nur unnötige

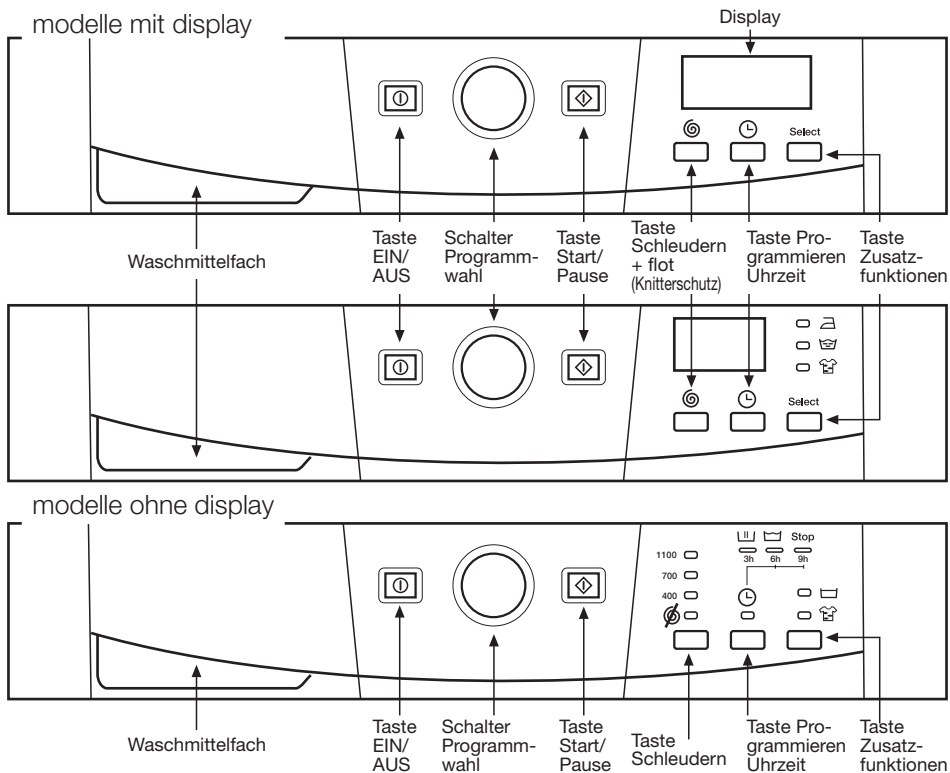


Kosten und eine zusätzliche Belastung der Umwelt.

Bitte beachten Sie bei der Dosierung des Waschmittels immer genau die Anweisungen des Herstellers.

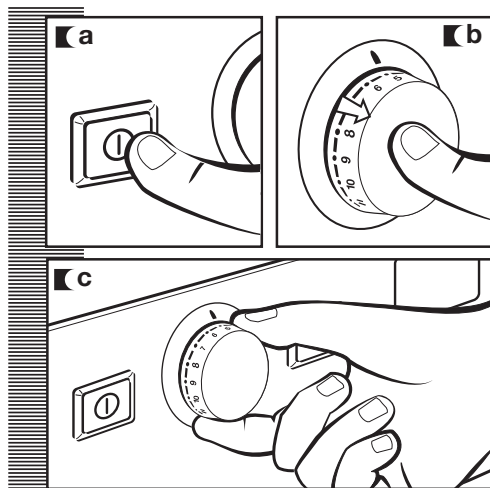
3 WAHL DES WASCHPROGRAMMS

bedienen des geräts und praktische hinweise



Gehen Sie zum Einstellen des Waschprogramms bitte folgendermassen vor:

- a** Schalten Sie mit der ON / OFF Taste die Maschine ein.
- b** Ziehen Sie den Drehknopf zur Programmwahl heraus (je nach Modell).
- c** Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm mit dem Drehknopf zur Programmwahl (siehe Tabelle der Waschprogramme).



bedienen des geräts und praktische hinweise

Nach der Auswahl des Programms erscheinen auf dem Display die folgenden Angaben:

1 Waschgänge des Waschprogramms

- Modelle mit Display

Vorwäsche
Hauptwäsche
Spülgang
Schleudergang

- Modelle ohne Display

Hauptwäsche
Spülgang
Stop

2 Schleuderdrehzahl

3 Nummer des gewählten Programms (während einiger Sekunden) und anschliessend die Programmdauer bei Modellen mit Display.

4 Zusatzfunktionen

- Modelle mit Display

Bügelleicht
Extraspülgang
Intensivwäsche

- Modelle ohne Display

Extraspülgang
Intensivwäsche

WASCHPROGRAMMS			
Grundprogramme	Feinwäsche	Wolle	Zusatzprogramme
1 Kaltwäsche	8 Feinwäsche kalt	12 Wolle kalt	14 Spülen
2 Schnellwäsche 30°C	9 Feinwäsche 30°C	13 Wolle 35°C	15 Schleudern
3 Hauptwäsche 30°C	10 Feinwäsche 40°C		16 Entleeren/Beenden
4 Hauptwäsche 40°C	11 Feinwäsche 60°C		
5 Hauptwäsche 60°C			
6 Hauptwäsche 90°C			
7 Vorwäsche 60°C			

Es kann zwischen vier verschiedenen Programmtypen gewählt werden:

Grundprogramme
Schonprogramme
Wollprogramme
Zusatzprogramme

Umweltschutzhinweis

Wählen Sie bitte sorgfältig das richtige Waschprogramm und vermeiden Sie eine Vorwäsche, falls diese nicht unbedingt notwendig ist. Sie sparen dadurch Kosten und tragen zum Umweltschutz bei.



	Programm	Empfohlene Temperatur	Gewebeart	Wahlkosten							Fassungsvermögen Max. (Kg)
				Extra- spülen	Intensiv- wäsche	Bügel- leicht	Auswahl Schleudergänge	Ohne Schleudern	Kitterschutz		
Grundprogramme	1 Kaltwäsche	Kalt	Baumwolle/Leinen empfindliche Farben sehr leichte Verschmutzung	JA							5/6
	2 Schnellwäsche 30°C		Baumwolle/Leinen Weiss/Bunt sehr leichte Verschmutzung	JA	NEIN	JA					1.5
	3 Hauptwäsche 30°C		Baumwolle/Leinen empfindliche Farben leichte Verschmutzung	JA							5/6
	4 Hauptwäsche 40°C		Baumwolle/Leinen farbechte Wäsche leichte Verschmutzung	JA							5/6
	5 (*) Hauptwäsche 60°C		Baumwolle/Leinen farbechte Wäsche normale Verschmutzung	JA							5/6
	6 Hauptwäsche 90°C		Baumwolle/Leinen weisse Wäsche starke Verschmutzung	JA							5/6
	7 Vorwäsche 60°C		Baumwolle/Leinen weiss/farbecht starke Verschmutzung	JA							5/6
Schonprogramme	8 Feinwäsche kalt	Kalt	Synthetik/Mischgewebe Baumwolle empfindliche Farben sehr leichte Verschmutzung	JA							3
	9 Feinwäsche 30°C	 	Synthetik/Mischgewebe Baumwolle empfindliche Farben leichte Verschmutzung	JA							3
	10 Feinwäsche 40°C	 	Synthetik/Mischgewebe Baumwolle empfindliche Farben normale Verschmutzung	JA							3
	11 Feinwäsche 60°C		Synthetik/Mischgewebe Baumwolle weiss/farbecht normale Verschmutzung	JA							3
Wollprogramme	12 Wolle kalt	WOLLE kalt	Wolle/Mischgewebe mit Wolle Weiss/Bunt sehr leichte Verschmutzung	JA	NEIN	JA					1
	13 Wolle 35°C	WOLLE 35	Wolle/Mischgewebe mit Wolle Weiss/Bunt leichte Verschmutzung	JA	NEIN	JA					1
Zusatzprogramme	14 Spülen	—	Baumwolle/Baumwoll-Mischgewebe Synthetik/Feinwäsche Wolle/Mischgewebe mit Wolle	JA	NEIN	JA					5/6
	15 Schleudern	—	Baumwolle/Baumwoll-Mischgewebe Synthetik/Feinwäsche Wolle/Mischgewebe mit Wolle	NEIN		JA		NO		5/6	
	16 Entleeren/Beenden	—	Baumwolle/Baumwoll-Mischgewebe Synthetik/Feinwäsche Wolle/Mischgewebe mit Wolle	NEIN							5/6

(*) Programm zur Bewertung des Waschens und des Energieverbrauchs gemäss Richtlinie EN60456, bei Drücken der Taste Intensivwäsche.



Überprüfen Sie auf der Bedientafel, ob es sich bei ihrer Maschine um eine Turbo Time Plus oder eine Turbo Time handelt

Fach für Waschmittel und Zusatzmittel	Beschreibung des Programms	TURBO TIME			TURBO TIME PLUS	
		Gesamtverbrauch kWh/Liter		Dauer ca. (Minuten)	Gesamt- verbrauch kWh/Liter	Dauer ca. (Minuten)
		5 Kg	6 Kg			
	Hauptwäsche, Spülen, automatische Aufnahme von Zusatzprodukten wenn gewünscht, langes Schleudern am Ende	0,15/46	0,15/49	60	0,10/49	50
	KURZE LAUFZEIT, Spülen, automatische Aufnahme von Zusatzprodukten wenn gewünscht, langes Schleudern am Ende	0,20/25	0,20/30	30	0,20/30	30
	Hauptwäsche, Spülen, automatische Aufnahme von Zusatzprodukten wenn gewünscht, langes Schleudern am Ende	0,35/46	0,40/49	82	0,20/49	52
		0,60/46	0,65/49	87	0,50/49	57
		A: 0,95/46 A+: 0,85/46	1,02/49	91	1,02/49	70
		1,60/51	1,90/55	120	1,90/49	110
	Vorwäsche, Hauptwäsche, Spülen, Aufnahme von Zusatzprodukten wenn gewünscht, langes Schleudern am Ende	1,40/55	1,45/60	105	1,40/49	100
	Feinwäsche, Spülen, automatische Aufnahme von Zusatzprodukten wenn gewünscht, leichtes Schleudern am Ende	0,15/50	0,15/55	55	0,10/49	50
		0,35/50	0,35/55	55	0,20/49	50
		0,55/50	0,60/55	60	0,40/49	55
		0,95/50	1,00/55	70	0,90/49	70
	WOLLWÄSCHE, Spülen, automatische Aufnahme von Zusatzprodukten wenn gewünscht, leichtes Schleudern am Ende	0,05/60	0,05/60	30	0,05/52	30
		0,45/60	0,50/60	40	0,40/52	40
	Spülen, automatische Aufnahme von Zusatzmitteln wenn gewünscht, langes Schleudern am Ende	0,05/25	0,05/30	23	0,05/30	23
—	Entleeren und langes Schleudern am Ende	0,05/0	0,05/0	10	0,05/0	10
—	Entleeren und Programmende Vorrücken zum Programmende	0,00/0	0,00/0	2	0,00/0	2

HINWEIS: der Verbrauch in kWh und in Litern ist Schwankungen unterworfen, je nach Art und Menge der Wäsche, je nach Wasserdruck etc.

4 AUSWAHL SCHLEUDERPROGRAMME

bedienen des geräts und praktische hinweise

SCHLEUDERN

Die Zusatzprogramme werden immer erst nach der Wahl des Waschprogramms eingestellt. Wird das Waschprogramm nachträglich geändert, werden die eingestellten Zusatzfunktionen automatisch annulliert.

a Taste zur Wahl des Schleudergangs und des Knitterschutz-Programms (flot)

Dem angewählten Programm entsprechen die Drehzahlen für den Schleudergang, die bei Modellen mit Display angezeigt werden. Bei Modellen ohne Display leuchtet die entsprechende Betriebsleuchte auf.

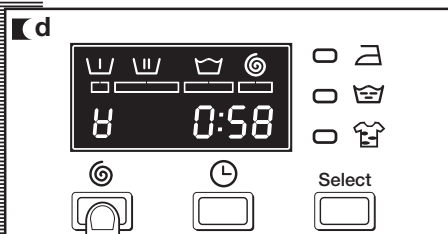
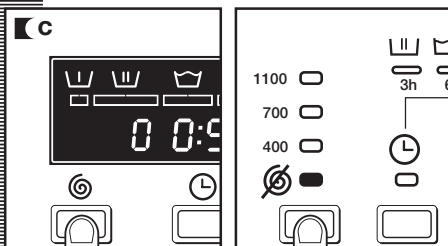
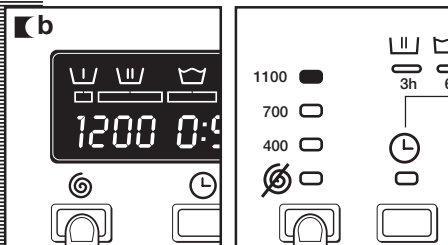
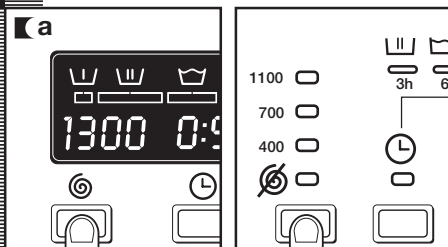
b Die Drehzahl kann geändert werden, indem man wiederholt auf die Schleudertaste drückt. Die Drehzahl reduziert sich dabei in 100er Schritten bis 400 bei Modellen mit Display. Bei Modellen ohne Display leuchtet die Betriebsleuchte auf.

c Ohne Schleudern

Durch erneutes Drücken der Wahl taste Schleudern wird der Schleudergang ausgeschaltet. Dies dient zum Waschen bestimmter Wäschestücke, die nicht geschleudert werden dürfen oder nicht knittern sollen.

d Wahlmöglichkeit: flot/Knitterschutz

Bei dieser Einstellung hält die Maschine im letzten Spülgang an und die Wäsche bleibt in der Trommel im Wasserbad. Wird die Einstellung ausgeschaltet, setzt sich das Programm automatisch fort, das Wasser wird abgepumpt und die Maschine beginnt zu schleudern. Diese Einstellung ist sinnvoll wenn sie bei Programmende die Wäsche nicht sofort aus der Maschine nehmen können und das Knittern durch längeres Verbleiben der geschleuderten Wäsche in der Trommel vermeiden möchten.



5 STARTZEITVORWAHL UND ZUSATZFUNKTIONEN

bedienen der maschine

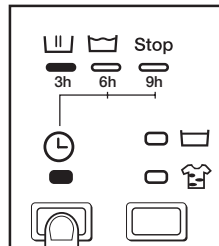
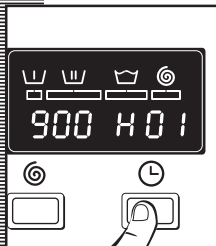
STARTZEITVORWAHL

Taste zur Programmierung des Waschbeginns

Eine Startzeitvorwahl von bis zu **24 Stunden** ist möglich. Die Startzeit kann erst nach der Auswahl des Waschprogramms eingestellt werden. Drücken Sie zum Einstellen der Startzeit die Uhrzeit-Tast. Mit jedem Drücken der Taste wird die Startzeit um eine Stunde vorgestellt. Bei Modellen mit Display wird mit jedem Impuls der Start der Maschine um eine weitere Stunde verzögert. Bei Modellen ohne Display kann zwischen 3, 6 und 9 Stunden Verzögerung gewählt werden.

Annulieren der Startzeit

Zum Annullieren der Startzeit wird ebenfalls die Uhrzeit-Taste gedrückt. Sobald Sie bei 24 Uhr angekommen sind, drücken Sie die Taste ein weiteres Mal und die Startzeit wird annulliert. Bei Programmwechsel wird die eingestellte Startzeit ebenfalls automatisch annulliert.



ZUSATZFUNKTIONEN

Wahltaste für die Zusatzfunktionen, je nach Waschprogramm.

- a** Je nach Modell stehen 3 oder 2 Optionen zur Verfügung: Bügelleicht, Extrapülen und Intensivwäsche. Betätigen Sie die Taste und die gewünschte Option wird angezeigt.
- b** Durch das Drücken mehrerer Tasten können sie auch zwei oder drei Zusatzfunktionen **kombinieren**, je nach dem eingestellten Waschprogramm.

Taste: Leichtbügeln (A)

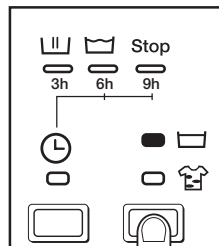
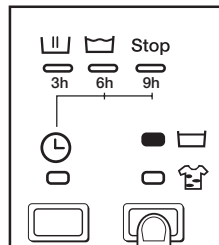
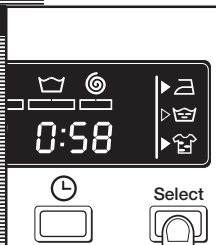
Diese Einstellung verhindert Faltenbildung bei der Wäsche durch spezielle Trommeldrehungen nach dem Schleudern, durch die die Wäsche aufgeschüttelt wird und so leichter zu bügeln ist.

Taste: Extrapülen (W)

Die Wäsche wird länger und dadurch intensiver gespült als bei den Standardprogrammen. Dies wird beim Waschen von grossen Wäschemengen empfohlen und für Personen mit empfindlicher Haut. Bitte beachten Sie, dass dadurch auch der Wasserverbrauch erhöht wird.

Taste: Intensivwäsche (T)

Diese Einstellung wird besonders empfohlen bei stark verschmutzter Wäsche und Flecken. Durch die Verlängerung des Waschzyklus wird ein intensiveres Waschergebnis erzielt.



Bitte beachten!

Wird während der Einstellung der Zusatzfunktionen das Programm gewechselt oder die Taste ON/OFF gedrückt, werden alle bis dahin gewählten Zusatzfunktionen annulliert.

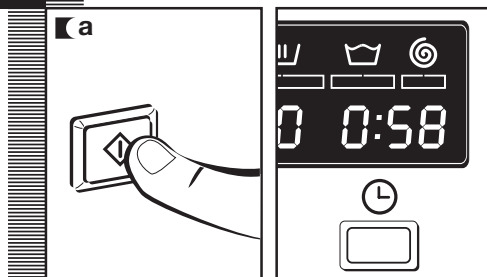
6 INBETRIEBNAHME UND VERRIEGELN

bedienen der maschine

INBETRIEBNAHME

Taste Start/Pause

- a** Drücken Sie zum Starten der Waschmaschine die **Taste Start/Pause**. Bei Modellen mit Display können Sie jederzeit die bis zum Ende des Waschvorgangs verbleibenden Minuten ablesen.



VERRIEGELUNG

Funktion der Verriegelung

Bei Modellen mit Display

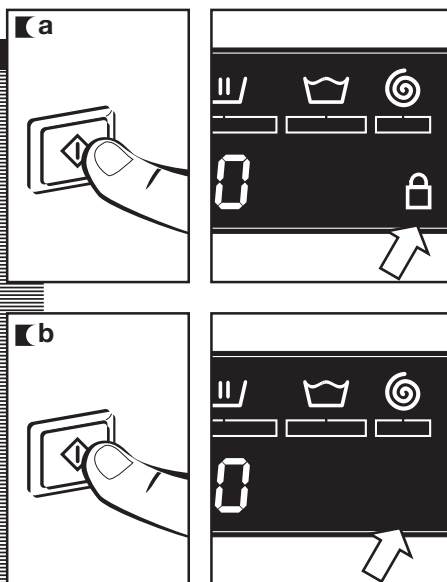
Mit der Verriegelung der Tasten stellen Sie sicher, dass durch ungewolltes Drücken von Tasten die eingestellten Programme und Zusatzfunktionen nicht verändert werden. Sie dient u. a. als Kindersicherung. Aktivieren Sie die Verriegelung erst nach dem Einstellen des Waschprogramms und der Zusatzfunktionen.

Auslösen der Verriegelung

- a** Die Verriegelung wird durch Drücken der Taste Start / Pause während mindestens drei Sekunden ausgelöst. Auf dem Display sehen Sie, ob die Verriegelung ausgelöst wurde.

Lösen der Verriegelung

- b** Die Verriegelung der Tasten wird bei Ende des Waschprogramms automatisch gelöst. Wenn Sie die Verriegelung bei laufendem Waschprogramm lösen möchten, halten Sie die Starttaste erneut während drei Sekunden gedrückt. Nach den drei Sekunden erscheint die Anzeige der Verriegelung auf dem Display mit dem Hinweis Pause. Durch Drücken der Taste ON/OFF wird die Verriegelung gelöst.



7 ABLAUF DES WASCHPROGRAMMS UND STROMAUSFALL

bedienen der maschine

ABLAUF DES WASCHPROGRAMMS

Bei Modellen mit Display kann während des laufenden Programms auf dem Display abgelesen werden, in welcher Phase sich das Programm befindet und wie viel Zeit bis zum Ende des Waschvorgangs verbleibt. Bei Modellen ohne Display zeigen die Anzeigeleuchten die Programmphasen an.

Die einzelnen Waschphasen erscheinen aufeinanderfolgend im oberen Teil des Displays, gemäss dem Ablauf des Programms. Die bis zum Erreichen des Programmendes benötigte Zeit erscheint ebenfalls auf dem Display. Die Anzeige wird nicht pro Minute, aber in regelmässigen Abständen aktualisiert.

Sie können durch Drücken der entsprechenden Taste weitere Zusatzfunktionen einstellen, allerdings darf das Waschprogramm die jeweilige Phase noch nicht erreicht haben und Zusatzfunktion muss für das eingestellte Programm vorgesehen sein.

Das Drücken der Taste Zeitvorwahl bei laufendem Waschprogramm löst keinerlei Funktion aus.

Das Drücken der Taste Start / Pause bei laufendem Waschprogramm löst die Funktion PAUSE aus.

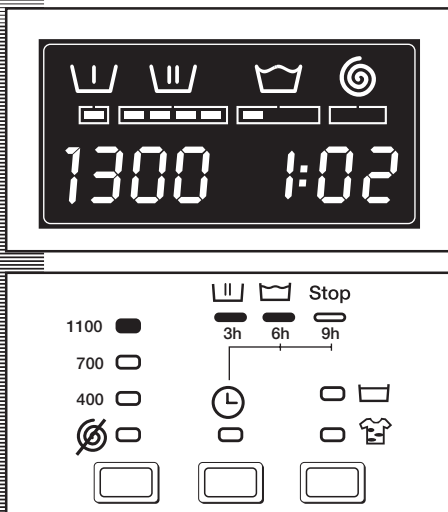
Wird bei laufendem Programm mit dem Drehknopf zur Programmwahl das Waschprogramm geändert, stellt sich die Maschine auf PAUSE und das eingestellte Waschprogramm wird annulliert.

Bitte beachten!

Drücken Sie zum Herausnehmen oder Hinzufügen eines Wäschestücks die Taste Start / Pause. Versichern Sie sich, dass der Wasserstand unter der Höhe der Ladeluke liegt und die Temperatur in der Wäschetrommel nicht zu heiss ist. Drücken Sie danach erneut die Taste Start / Pause und das Waschprogramm wird fortgesetzt.

STROMAUSFALL

Kommt es zu einem Stromausfall, nimmt die Maschine nach dem Wiederherstellen der Stromversorgung genau dort den Betrieb wieder auf, wo er unterbrochen wurde (die Informationen werden während mehrerer Stunden gespeichert).



hinweise

- Genaues Ausrichten der Maschine mit den Einstellfüssen verringert die Geräuschentwicklung beim Schleudern.
- Waschen Sie, wenn möglich, in einem Waschgang Kleidungsstücke unterschiedlicher Grösse. Dadurch wird die Wäsche gleichmässiger in der Trommel verteilt und das Schleudерergebnis verbessert.
- Alle Modelle verfügen über ein Sicherheitssystem, das den Schleudervorgang unterbindet, wenn die Wäsche zu sehr auf einer Seite der Trommel konzentriert ist. Auf diese Weise werden zu starke Vibrationen verhindert. Sollte Sie feststellen, dass die Wäsche nicht ausreichend geschleudert wurde, verteilen Sie sie gleichmässig in der Trommel und schleudern Sie erneut.

waschmaschine

wartung und reinigung

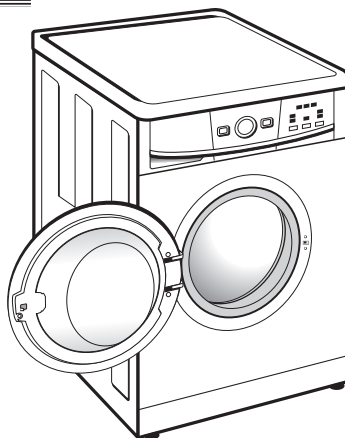
WARTUNG

Lassen Sie nach jedem Waschen die Trommeltür der Maschine eine Weile offen stehen, damit die Luft ungehindert in der Maschine zirkulieren kann.

Es wird empfohlen, in regelmässigen Abständen, je nach Härte des Wassers, ein komplettes Waschprogramm mit einem Anti-Kalk-Mittel durchlaufen zu lassen. **Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer ihrer Waschmaschine.**

Bitte beachten!

Ziehen Sie bitte den Netzstecker bevor Sie die Maschine reinigen oder warten.



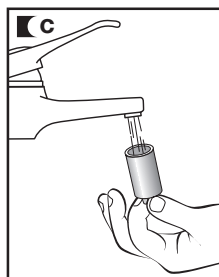
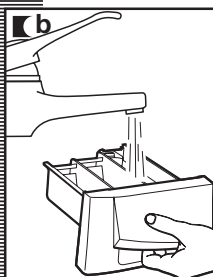
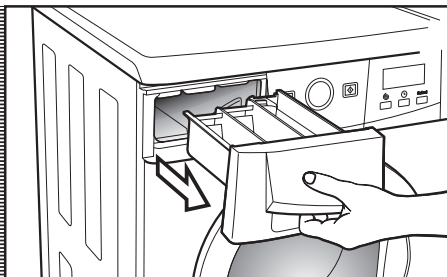
1 REINIGUNG DES WASCHMITTELFACHS

Reinigen Sie das Waschmittelfach, sobald sich darin Wasch- oder Zusatzmittel abgelagert haben.

- a** Entnehmen Sie das Waschmittelfach, in dem Sie es mit Schwung aus der Maschine ziehen.
- b** Reinigen Sie die Abteilungen des Waschmittelfachs mit lauwarmem Wasser und einer Bürste.
- c** Nehmen Sie die Siphons in den Abteilungen für Zusatzmittel des Waschmittelfachs heraus und reinigen Sie sie. Setzen Sie sie danach wieder ein und versichern Sie sich, dass sie gut sitzen. Geben Sie dann die Waschmittelschublade wieder in die Maschine.

Bitte beachten!

Ein schlecht sitzender oder verschmutzter Siphon behindert die Aufnahme von Zusatzmitteln und hat zur Folge, dass nach dem Waschen Wasserreste im Waschmittelfach übrigbleiben.



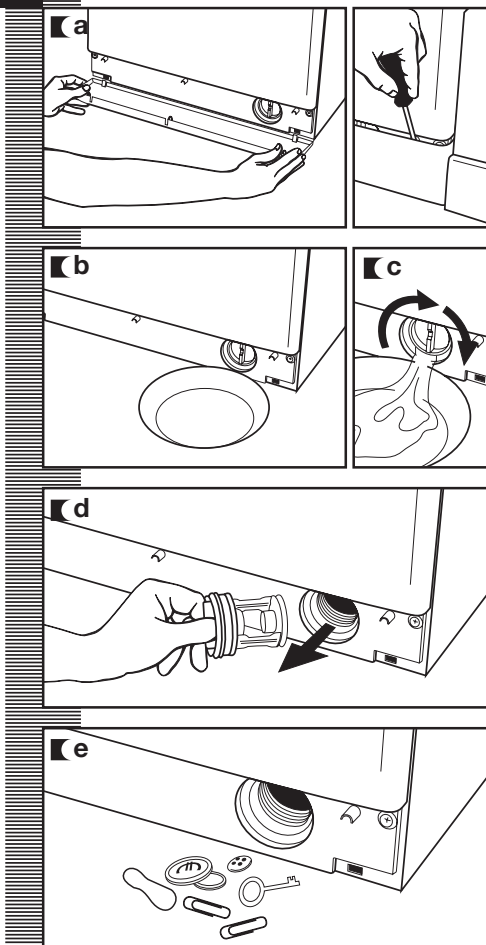
2 REINIGUNG DES ZUGÄNGLICHEN FILTERS UND REINIGUNG VON AUSSEN

wartung und reinigung

REINIGUNG DES FILTERS

Reinigen Sie den Filter, wenn die Pumpe durch Gegenstände blockiert wurde, die in die Maschine geraten sind.

- a** Lösen Sie die Klappe des Sockels, indem Sie leicht an den Seiten ziehen und gleichzeitig nach unten drehen, und lösen Sie danach die Halterungen. Falls Sie keinen seitlichen Zugang zum Sockel haben, führen Sie einen kleinen Schraubenzieher in die drei Vertiefungen ein, die sich an der Oberseite der Sockelklappe befinden. Auf diese Weise können die Klappe ausgehoben und die Halterungen gelöst werden.
- b** Um das Wasser aufzufangen, das beim Herausnehmen des Filters herausläuft, geben Sie vorher einen Teller oder ein anderes Gefäß darunter.
- c** Drehen Sie den Filter eine viertel oder halbe Umdrehung nach links. Das Wasser beginnt herauszulaufen.
- d** Sobald das Wasser aus dem Filter abgelaufen ist, drehen Sie ihn so lange, bis Sie ihn herausnehmen können. Zu diesem Zwecke ziehen Sie ihn vorsichtig nach vorn.
- e** Entfernen Sie die Gegenstände, die möglicherweise durch den Filter aufgefangen wurden, und reinigen Sie ihn von Fäulnis.
- f** Setzen Sie den Filter ein und bringen Sie die Sockelklappe wieder an.



Bitte beachten!

Zum Vermeiden von Verbrühungen führen Sie diesen Vorgang nicht aus, wenn die Temperatur des Waschwassers über 30°C beträgt.

REINIGUNG VON AUSSEN

Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine von Außen lauwarmes Seifenwasser oder ein mildes Reinigungsmittel, keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel.

Bitte beachten!

Entfernen Sie sofort Waschmittel oder Zusatzmittel, das aus dem Waschmittelfach ausgetreten ist, da dieses die Oberfläche des Geräts angreift.

waschmaschine

sicherheit und problemlösungen

Bestimmte Probleme, die beim Betrieb der Maschine auftreten können, lassen sich durch das Befolgen der unten aufgeführten Anweisungen möglicherweise selbst beheben.

Besteht das Problem weiter, benachrichtigen sie bitte Ihren **KUNDENDIENST**.

Bitte beachten!

Öffnen Sie auf keinen Fall selbst das Gerät! Im Inneren des Geräts befindet sich keine Sicherung oder analoge Komponente, die vom Benutzer ausgewechselt werden könnte.

Anzeige	Mögliche Störungen
FO1	Es läuft kein Wasser in die Maschine ein
FO2	Wasser läuft nicht ab, Maschine schleudert nicht
CO3	Maschine schleudert nicht
FO4	Maschine startet nicht
FO5 : : : F10	Benachrichtigen Sie bitte den technischen Kundendienst

MÖGLICHE STÖRUNGEN

Warum startet die Maschine nicht?

Wenn die Maschine nicht startet kann das folgende Gründe haben:

- Prüfen Sie, ob die Tür richtig geschlossen ist.
- Die Waschmaschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen, oder es liegt kein Strom an den Leitungen.
- Die Start/Pause Taste wurde nicht gedrückt.
- Wenn die Tür der Waschmaschine nicht richtig geschlossen ist, erscheint auf dem Display **F04** oder die Leuchtanzeigen für Waschen und Ende blinken.

Warum vibriert die Maschine zu stark oder entwickelt übermässigen Lärm?

Dies kann folgende Ursachen haben:

- Die Blockier- und Transportschrauben wurden nicht entfernt.
- Die Maschine ist nicht richtig ausgerichtet oder steht nicht gut auf dem Boden.

Warum läuft kein Wasser in die Maschine?

- Die Anzeige **F01** –kein Wasserzulauf– kann dadurch bedingt sein, dass das Wasser abgestellt ist, der Hahn des Wasserzulaufs abgedreht ist, oder der Eingangsfilter der Maschine verstopft ist.
- Zum Beseitigen der Störung können Sie folgendes tun: Warten Sie, bis die Wasserversorgung wieder gewährleistet ist, öffnen Sie den Hahn des Wasserzulaufs, lösen Sie den Zulaufschlauch und reinigen Sie den Filter. Wenn dieser Fehler auftritt, erscheint auf dem Display **F01** oder die Leuchtanzeigen für Waschen und Spülen blinken abwechselnd.

Warum läuft das Wasser nicht ab und die Maschine schleudert nicht?

- Das Erscheinen von **F02** kann folgende Gründe haben: Blockierung der Motorpumpe die für das Abpumpen des Wassers zuständig ist, Verstopfung in der Rohrleitung des Gebäudes oder unsachgemässer elektrischer Anschluss der Motorpumpe.
- Massnahmen: Liegt die Ursache des Problems in der Behinderung der Motorpumpe durch Verstopfung des Filters, beheben Sie das Problem wie in Kapitel 2, Wartung und Reinigung der Maschine, beschrieben. Wenn dieser Fehler auftritt, erscheint auf dem Display **F02** oder die Leuchtanzeigen für Spülen und Ende blinken abwechselnd.

Warum Schleudert die Maschine nicht?

- Dies ist bedingt durch die ungleichmässige Verteilung der Wäsche in der Trommel und kann übermässige Vibrationen zur Folge haben.
- Stellen Sie erneut ein Schleuderprogramm ein. Wenn dieser Fehler auftritt, erscheint auf dem Display **C3** oder die Leuchtanzeigen für Waschen, Spülen und Ende blinken abwechselnd und die übrigen Leuchtanzeigen der Bedieneinheit sind ausgeschaltet.

Warum ist beim Waschen kein Wasser in der Trommel zu sehen?

- Dies liegt daran, dass die Maschine über ein System verfügt, das sich an die Wäschemenge und die Stoffart anpasst, und die Wassermenge und den Energieverbrauch automatisch darauf einstellt, um die Umweltbelastung so gering wie möglich zu halten. Auch wenn die Wassermenge, die sie durch die Einfüllöffnung wahrnehmen, niedrig erscheint, besteht kein Grund zur Beunruhigung. Das Wasch- und Spülergebnis ist trotzdem optimal.

Warum bleibt Wasser im Waschmittelfach zurück?

Dies kann seine Ursache darin haben, dass das Waschmittelfach gereinigt werden muss. Dieser einfache Vorgang wird im Kapitel **Wartung und Reinigung des Geräts** beschrieben.

1- Reinigung des Waschmittelfachs.

Warum lässt sich die Einfüllöffnung nicht sofort nach dem Ende des Waschgangs öffnen?

Moderne Waschmaschinen sind mit verschiedenen Sicherheitssystem ausgestattet. Eines davon besteht darin, dass sich die Waschmaschine nicht öffnen lässt, bevor die Trommel nicht komplett zum Stillstand gekommen ist. Es dauert etwa zwei Minuten, bis sich die Trommeltür öffnen lässt.

Warum stimmt die auf der Uhr angezeigte Restzeit nicht mit der tatsächlichen Zeit des Endes des eingestellten Zyklus überein?

Es handelt sich bei dieser Zeitangabe um einen Richtwert, der durch bestimmte Bedingungen während des Ablaufs des eingestellten Programms beeinträchtigt werden kann. Z.B. die Temperatur des Wassers bei Waschbeginn, die Wäschemenge oder beim Schleudern durch die Wäsche verursachtes Ungleichgewicht.

Sonstige Unregelmäßigkeiten

- Die Waschmaschine kann auch weitere Störungen anzeigen. Wenn dies der Fall ist, erscheinen auf dem Display die Anzeigen **F05, F06...., F10** oder die Leuchtanzeigen für Waschen, Spülen und Ende blinken gemeinsam mit einer weiteren Leuchtanzeige der Bedienerleiste.
Bitte verständigen Sie in diesem Fall den Technischen Kundendienst.

waschmaschine

hinweise zum umweltschutz

Umweltschutzhinweis

INFORMATION ZUR VORSCHRIFTGEMÄSSEN ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

Ist das Gerät nicht mehr funktionsfähig, darf dieses nicht gemeinsam mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät kann ohne jegliche Kosten in speziell dafür vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden. Die Adressen dieser Stellen erhalten Sie von ihrer örtlichen Verwaltung. Auch bestimmte Hersteller bieten diesen Service an.

Durch die getrennte Entsorgung eines Elektrogeräts vermeiden sie mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine unsachgemäße Entsorgung ausgelöst werden können. Durch Verwertung und Recycling der Bestandteile des Geräts werden gleichzeitig Energie und Rohstoffe eingespart.

Ein auf dem Gerät angebrachtes Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt entsorgt werden muss und nicht in übliche Hausmüllbehälter gegeben werden darf.



Wenden Sie sich für alle weiteren Informationen bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.



avvertenze

Per evitare rischi di incendio, scosse elettriche, danni personali o altri danni quando si usa la lavatrice, occorre prendere le seguenti precauzioni:

■ Questa lavatrice viene fornita con un manuale contenente le istruzioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'installazione. Leggere tutte le istruzioni prima di usare la lavatrice.

■ Non lavare capi che in precedenza siano stati smacchiati, lavati, lasciati in ammollo o comunque trattati con benzina, solventi per la pulizia a secco, altre sostanze infiammabili o esplosive, dato che si producono vapori che si possono incendiare o esplodere.

■ Non aggiungere benzina, solventi per la pulizia a secco né altre sostanze infiammabili o esplosive all'acqua del lavaggio, dato che si producono vapori che si possono incendiare o esplodere.

■ Non cercare di riparare o di sostituire nessuna parte della lavatrice, né effettuare alcun intervento a meno che sia stato indicato nelle istruzioni per la manutenzione del manuale.

■ Non salire sulla lavatrice, né appoggiarsi sull'oblò aperto.

■ Per ridurre il pericolo di incendio e di scosse elettriche **NON** usare una prolunga o un adattatore per collegare la lavatrice alla rete elettrica.

■ La lavatrice deve essere usata solo per l'uso per il quale stata progettata.

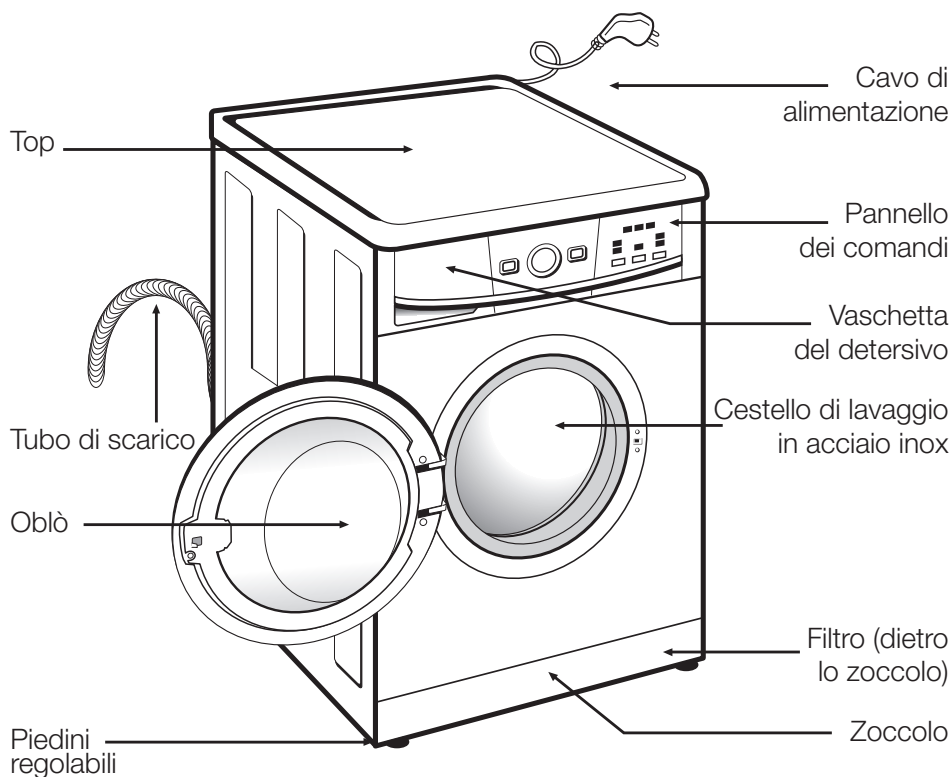
■ Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del capo da lavare.

■ Mettere in funzione la lavatrice solo dopo essersi assicurati che:

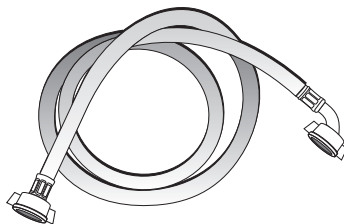
- Sia stata installata secondo le istruzioni per l'installazione.
- Tutti gli allacciamenti dell'acqua, allo scarico, le connessioni alla rete elettrica e a terra siano stati effettuati secondo le norme locali e/o altre norme applicabili.

lavatrice

specifiche



ACCESSORI



Tubo di entrata dell'acqua.

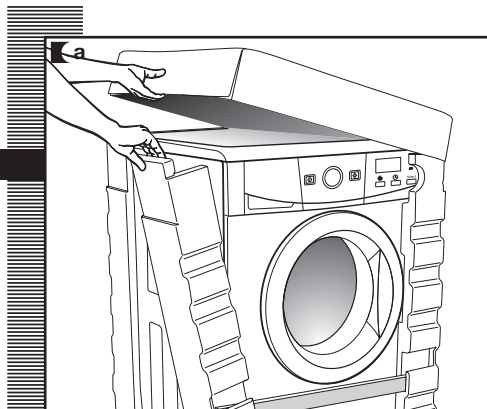
lavatrice

installazione e montaggio

1 DISIMBALLAGGIO E SBLOCCO DELLA LAVATRICE

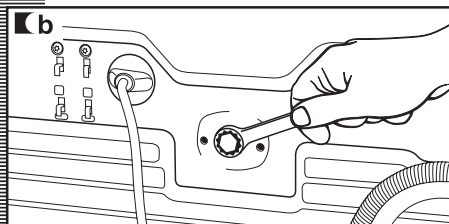
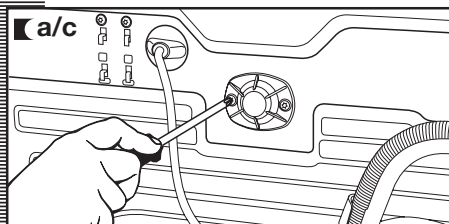
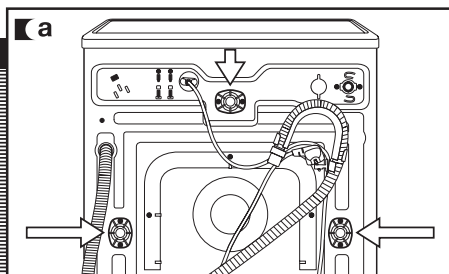
DISIMBALLAGGIO

- a** Rimuovere la base, i profili angolari e la copertura superiore.



SBLOCCO

- a** Allentare le viti che fissano le 3 piastre di plastica alla parte posteriore della lavatrice.
- b** Allentare le 3 viti di blocco e rimuoverle.
- c** Coprire i fori con le piastre di plastica rimosse in precedenza.



Nota bene

Conservare le viti di blocco in previsione di un futuro trasferimento.

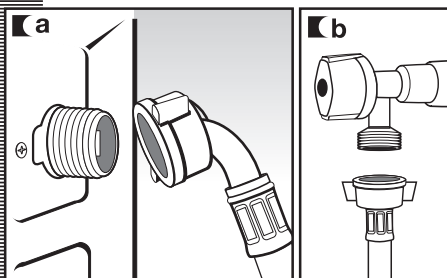
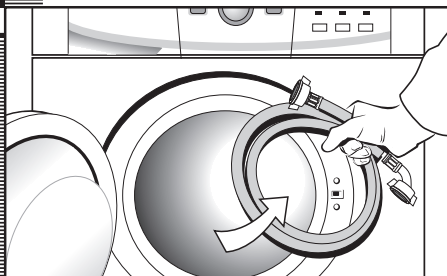
2 ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA E ALLO SCARICO

installazione e montaggio

CONNESSIONE ALLA RETE IDRICA

Il tubo di entrata dell'acqua si trova all'interno del cestello:

- a** Collegare l'estremità a gomito del tubo all'entrata filettata dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore del apparecchio.
- b** Avvitare l'altra estremità del tubo alla presa dell'acqua. Una volta effettuata l'operazione stringere bene il dado di connessione.

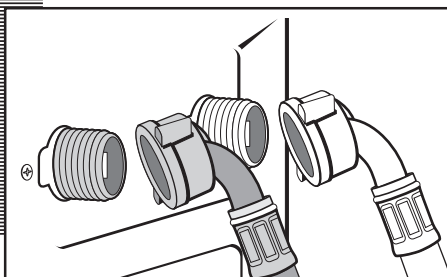


Nota bene

È importante che il gomito del tubo di scarico venga fissato bene all'uscita per evitarne la caduta e il conseguente rischio di allagamento. Se la lavatrice è dotata di presa dell'acqua calda, collegare il tubo filettato rosso al rubinetto dell'acqua calda e all'elettrovalvola con il filtro di colore rosso.

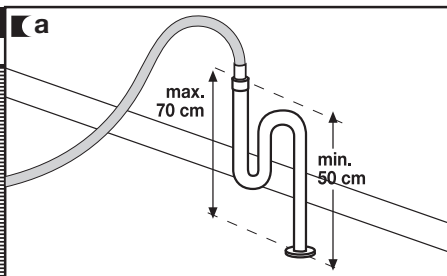
L'allacciamento della lavatrice alla rete di alimentazione d'acqua deve essere effettuato usando i tubi di alimentazione nuovi in dotazione con l'apparecchio. Non usare tubi di alimentazione dell'acqua già usati in precedenza.

Per il corretto funzionamento della lavatrice, la pressione della rete idrica deve essere compresa tra 0,05 e 1 MPa (da 0,5 a 10 Kg/cm²).



ALLACCIAMENTO ALLO SCARICO

- a** Si consiglia di predisporre un'uscita fissa di scarico ad una distanza compresa tra 50 a 70 cm. dal pavimento. Evitare che il tubo di scarico resti intrappolato e che presenti pieghe o strozzature.



3 LIVELLAMENTO DELLA LAVATRICE E CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA

installazione e montaggio

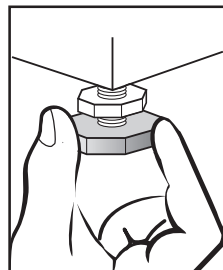
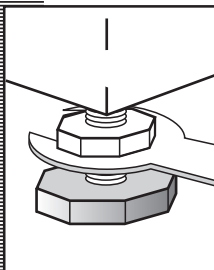
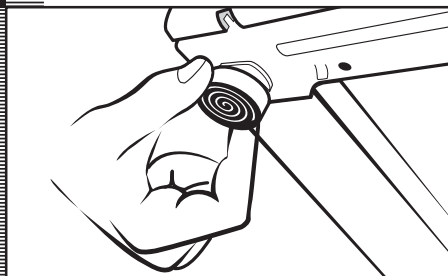
LIVELLAMENTO

Nota bene

Agire sui piedini regolabili della lavatrice in modo tale da livellarla perfettamente rispetto al pavimento, si riduce così la rumorosità e si evitano spostamenti indesiderati durante il lavaggio.

Evitare di estrarre eccessivamente i piedini: si ottiene così una migliore stabilità.

Nei modelli muniti di dado, occorre fissarlo con una chiave.



CONNESSIONE ELETTRICA

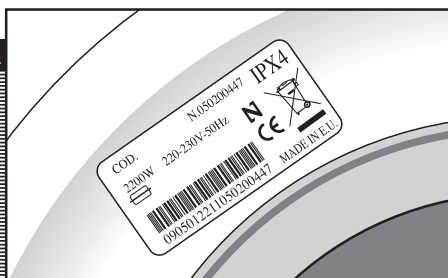
Prima di effettuare le connessioni elettriche, consultare la targhetta delle caratteristiche che si trova sull'oblò della lavatrice. Assicurarsi che la tensione che arriva alla presa sia quella riportata sulla targhetta.

Non rimuovere la targhetta delle caratteristiche, perché i dati che contiene sono importanti.

Nota bene

La lavatrice deve essere collegata ad una presa di corrente con una messa a terra regolamentare. L'impianto elettrico, la spina, la presa di corrente, i fusibili o l'interruttore automatico e il contatore devono essere dimensionati per la potenza massima indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

Non inserire la spina della lavatrice nella presa di corrente con le mani bagnate o umide.



Per estrarre la spina dalla presa di corrente, non tirare il cavo, ma il corpo della spina. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, deve essere sostituito con un cavo o un apposito kit reperibile presso il costruttore o il servizio post-vendita.

Nelle lavatrici ad incasso, la presa di corrente deve essere accessibile dopo l'installazione.

4 INSTALLAZIONE DELLA LAVATRICE SOTTO IL TOP DELLA CUCINA E PULIZIA PRELIMINARE

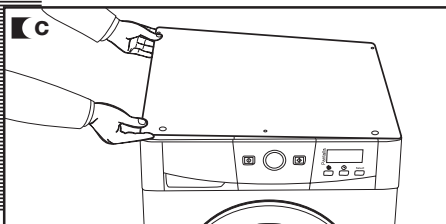
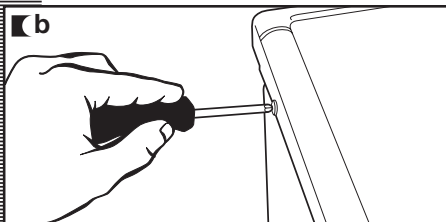
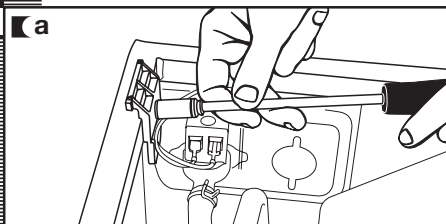
INSTALLAZIONE SOTTO IL TOP

Esiste la possibilità di sistemare la lavatrice sotto il top della cucina.

Se per ragioni di incasso fosse necessario rimuovere il top della lavatrice, per motivi di sicurezza occorre installare una lamiera protettiva acquistabile presso il proprio rivenditore di fiducia o il Servizio di Assistenza Tecnica.

Per installare la lamiera, procedere come segue:

- a** Smontare il top della lavatrice allentando le viti laterali e spostare leggermente indietro il top per estrarlo.
- b** Rimuovere i 4 pezzi di fissaggio del top allentando le viti.
- c** Inserire ed avvitare la lamiera protettiva alla lavatrice per poterla inserire nel luogo prescelto, dopo aver sistemato un adesivo spugnoso lungo tutto il perimetro per evitare la trasmissione dei rumori.

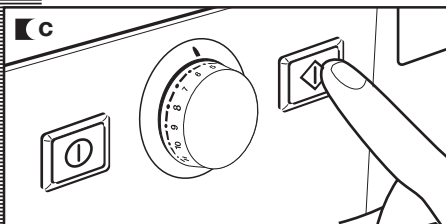
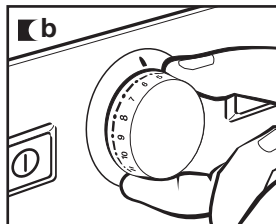


PULIZIA PRELIMINARE

Una volta installata correttamente la lavatrice, si consiglia di pulirla.

Questo serve per verificare l'installazione, le connessioni e lo scarico, oltre che per pulire completamente l'interno prima di mettere in funzione un programma di lavaggio nella lavatrice (vedi le istruzioni per l'uso nelle pagine seguenti).

- a** Premere il tasto ON / OFF.
- b** Selezionare il programma normale a 60°C.
- c** Premere il tasto Start/Stop.



lavatrice

uso dell'apparecchio e consigli pratici

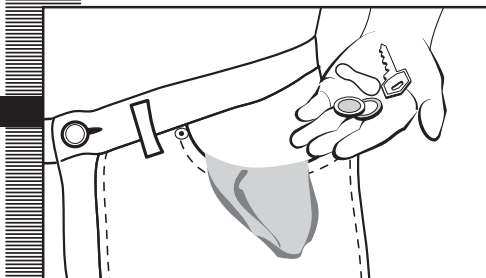
1 PREPARAZIONE DELLA BIANCHERIA PRIMA DEL LAVAGGIO

PREPARAZIONE

Nota bene

Prima di mettere la biancheria nel cestello, assicurarsi di aver svuotato tutte le tasche.

Gli oggetti di piccole dimensioni possono intasare la motopompa di scarico dell'acqua.



CLASSIFICAZIONE DEI CAPI

a Classificare i capi in base al tessuto o alla fattura.

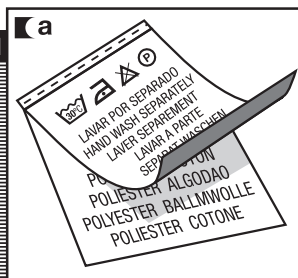
Si consiglia di utilizzare gli appositi programmi per i capi delicati. I capi in lana possono essere lavati con un programma speciale per la lana.

b Classificare i capi in base al livello di sporco.

- Lavare i capi leggermente sporchi con un programma corto.
- Lavare i capi con un livello di sporco normale con un programma senza prelavaggio.
- I capi molto sporchi si possono lavare con un programma lungo con prelavaggio.

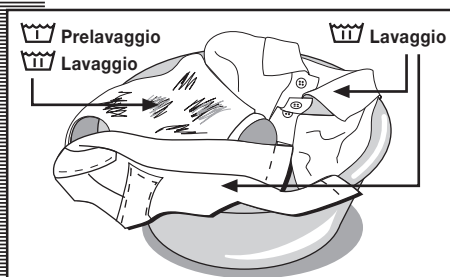
c Classificare i capi in base al colore.

Lavare separatamente i capi bianchi e quelli colorati.



Nota bene

Assicurarsi prima che i capi in lana possano essere lavati in lavatrice.

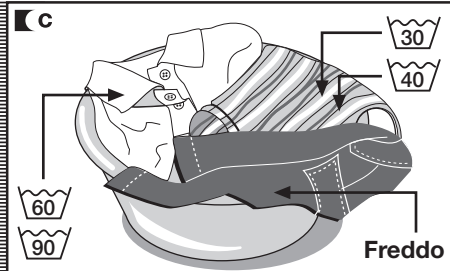


Nota bene

Si consiglia di caricare la lavatrice alla capacità massima. In tal modo si potrà risparmiare acqua ed energia.

Quando sia possibile, si consiglia di lavare capi di dimensioni diverse nello stesso programma di lavaggio, in modo da rafforzare l'azione del lavaggio stesso. Si migliora così anche la distribuzione dei capi all'interno del cestello durante la centrifuga, il che consente alla lavatrice di lavorare in modo più silenzioso.

È conveniente inserire i capi di dimensioni più piccole in un apposito sacchetto per il lavaggio.



2 USO DEL DETERSIVO E DEGLI ADDITIVI

uso dell'apparecchio e consigli pratici

DETERSIVO E ADDITIVI

- a** La vaschetta del detersivo della lavatrice ha tre scomparti.
- b** Prima dell'inizio del programma di lavaggio, immettere il detersivo o l'additivo nell'apposito scomparto della vaschetta.
- c** In questa lavatrice è anche possibile usare detersivi liquidi facendo uso dell'apposita vaschetta che si può acquistare presso il servizio di Assistenza Tecnica.

La vaschetta opzionale deve essere inserita nello scomparto di lavaggio.

Nota bene

Il livello del liquido non deve mai superare la tacca MAX di riferimento, incisa sulla parete della vaschetta.

Ricordare che la dose di detergente da usare dipende sempre da:

- Quantità di capi da lavare.
- Grado di sporco dei capi.
- Durezza dell'acqua (le informazioni sul grado di durezza dell'acqua possono essere richieste presso gli enti locali competenti).

Nota bene

Si consiglia di usare un prodotto anticalcare se la durezza dell'acqua della zona è elevata.

nota ecologica

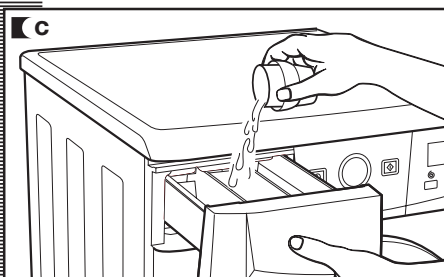
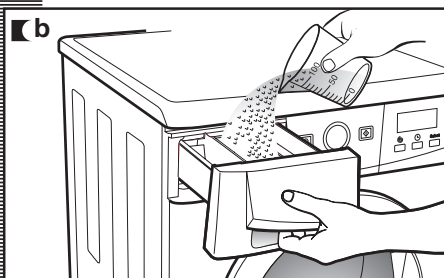
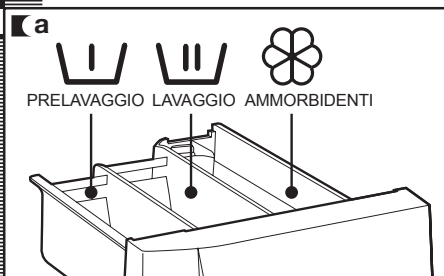
Occorre ricordare che vi sono dei detersivi concentrati che rispettano maggiormente la natura e l'ambiente.

L'uso di una maggiore quantità di detersivo non serve a migliorare i risultati di lavaggio e, oltre a comportare



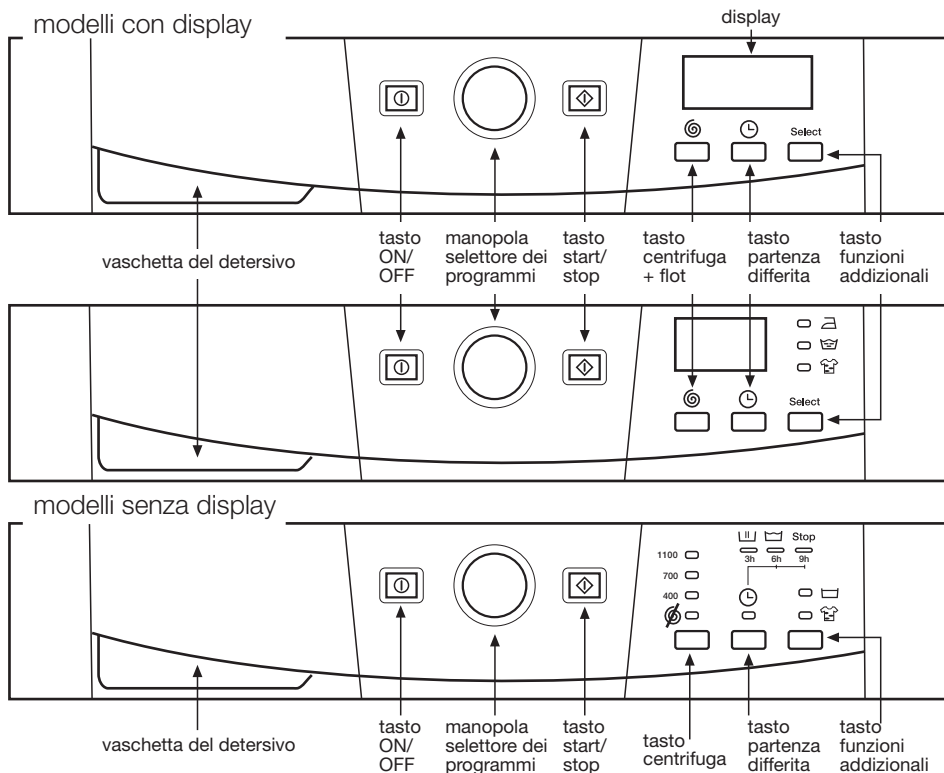
una spesa maggiore, ha una ripercussione negativa sulla conservazione dell'ambiente.

Per questo motivo si consiglia di seguire le istruzioni del produttore del detergente.



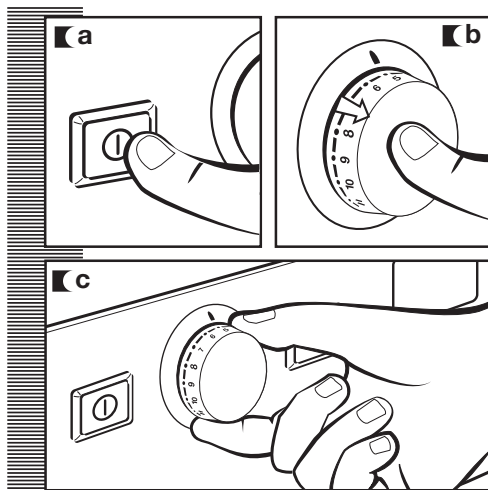
3 SELEZIONE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO

uso dell'apparecchio e consigli pratici



Per impostare il programma di lavaggio, procedere come segue:

- a** Accendere la lavatrice con il tasto ON/OFF.
- b** Azionare il comando del selettore dei programmi spingendolo in fuori (a seconda del modello).
- c** Selezionare il programma di lavaggio girando il comando del selettore dei programmi (vedi tabella dei programmi).



uso dell'apparecchio e consigli pratici

Quando si seleziona il programma, si visualizzano le seguenti informazioni:

1 Fasi del programma di lavaggio

- modelli con display

Prelavaggio

Lavaggio

Risciacquo

Centrifuga

- modelli senza display

Lavaggio

Risciacquo

Stop

2 N. di giri

3 N. di programma (per qualche secondo) e quindi la durata dello stesso per modelli con display.

4 Funzioni aggiuntive

- modelli con display

Stiratura facile

Risciacquo extra

Lavaggio intensivo

- modelli senza display

Risciacquo extra

Lavaggio intensivo

PROGRAMMI

Normali	Delicati	Lana	Ausiliari
1 Normale freddo	8 Delicato freddo	12 Lana freddo	14 Risciacqui
2 Rapido 30°C	9 Delicato 30°C	13 Lana 35°C	15 Centrifuga
3 Normale 30°C	10 Delicato 40°C		16 Scarico/Fine
4 Normale 40°C	11 Delicato 60°C		
5 Normale 60°C			
6 Normale 90°C			
7 Prelavaggio 60°C			

Sono disponibili quattro tipi di programmi:

Programmi normali

Programmi delicati

Programmi per la lana

Programmi ausiliari

nota ecologica

Si consiglia di scegliere il programma più adatto e di evitare il prelavaggio per quanto possibile. In questo modo si risparmia denaro e si contribuisce alla tutela dell'ambiente.



Programma		Temperatura consigliata	Tipo di tessuto	Tasti di opzioni possibili							Carico di biancheria max (Kg)
				Risciacquo extra	Lavaggio intensivo	Struttura facile	Selezione centrifuga	Elimina centrifuga	Anti-pieghe		
Progr. normali	1 Normale freddo	Freddo	Cotone/lino colori delicati sporco molto leggero	Sì							5/6
	2 Rapido 30°C		Cotone/lino bianco/colore sporco molto leggero	Sì	NO	Sì					1.5
	3 Normale 30°C		Cotone/lino colori delicati sporco leggero	Sì							5/6
	4 Normale 40°C		Cotone/lino colori solidi sporco leggero	Sì							5/6
	5 (*) Normale 60°C		Cotone/lino colori solidi sporco normale	Sì							5/6
	6 Normale 90°C		Cotone/lino bianco molto sporco	Sì							5/6
	7 Prelavaggio 60°C		Cotone/lino bianco/colori solidi molto sporco	Sì							5/6
Progr. delicati	8 Delicato freddo	Freddo	Sintetico/misto cotone colori delicati sporco molto leggero	Sì							3
	9 Delicato 30°C		Sintetico/misto cotone colori delicati sporco leggero	Sì							3
	10 Delicato 40°C		Sintetico/misto cotone colori delicati sporco normale	Sì							3
	11 Delicato 60°C		Sintetico/misto cotone bianco/colori solidi sporco normale	Sì							3
Progr. lana	12 Lana freddo	LANA freddo	Lana/misto lana bianco/colorati sporco molto leggero	Sì	NO	Sì					1
	13 Lana 35°C	LANA 35	Lana/misto lana bianco/colorati sporco leggero	Sì	NO	Sì					1
Progr. ausiliari	14 Risciacqui	—	Cotone/misto cotone Sintetico/delicato Lana/misto lana	Sì	NO	Sì					5/6
	15 Centrifuga	—	Cotone/misto cotone Sintetico/delicato Lana/misto lana	NO		Sì		NO			5/6
	16 Scarico/Fine	—	Cotone/misto cotone Sintetico/delicato Lana/misto lana	NO							5/6

(*) Programma per la valutazione del lavaggio e del consumo di energia secondo la norma EN60456, azionando il tasto di lavaggio intensivo.



Scomparto prodotti di lavaggio	Descrizione del programma	TURBO TIME			TURBO TIME PLUS	
		Consumo totale kWh/litri		Durata circa (minuti)	Consumo totale kWh/litri	Durata circa (minuti)
		5 Kg	6 Kg		6 Kg	
	Lavaggio normale, risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale lunga	0,15/46	0,15/49	60	0,10/49	50
	Lavaggio BREVE, risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale lunga	0,20/25	0,20/30	30	0,20/30	30
	Lavaggio normale, risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale lunga	0,35/46	0,40/49	82	0,20/49	52
		0,60/46	0,65/49	87	0,50/49	57
		A: 0,95/46 A+: 0,85/46	1,02/49	91	1,02/49	70
		1,60/51	1,90/55	120	1,90/49	110
	Prelavaggio, lavaggio normale, risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale lunga	1,40/55	1,45/60	105	1,40/49	100
	Lavaggio delicato, risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale leggera	0,15/50	0,15/55	55	0,10/49	50
		0,35/50	0,35/55	55	0,20/49	50
		0,55/50	0,60/55	60	0,40/49	55
		0,95/50	1,00/55	70	0,90/49	70
	Lavaggio della LANA, risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale leggera	0,05/60	0,05/60	30	0,05/52	30
		0,45/60	0,50/60	40	0,40/52	40
	Risciacqui, assorbimento automatico di additivi se richiesto e centrifuga finale lunga	0,05/25	0,05/30	23	0,05/30	23
—	Scarico e centrifuga finale lunga	0,05/0	0,05/0	10	0,05/0	10
—	Scarico e fine del programma. Porta il programma alla posizione finale	0,00/0	0,00/0	2	0,00/0	2

NOTA: i consumi di kWh e litri e la durata dei programmi possono variare in base al tipo e alla quantità di biancheria, alla pressione dell'acqua, ecc.

4 SELEZIONE DELLA CENTRIFUGA

uso dell'apparecchio e consigli pratici

CENTRIFUGA

Le opzioni di lavaggio devono essere selezionate sempre dopo aver impostato il programma di lavaggio. Qualsiasi cambiamento di programma durante la selezione annulla le opzioni precedentemente selezionate.

a Tasto di selezione della centrifuga e anti-pieghe (flot)

Il programma selezionato è associato ad un numero di giri di centrifuga, visualizzato nei modelli con display. Nei modelli senza display si accende la relativa spia.

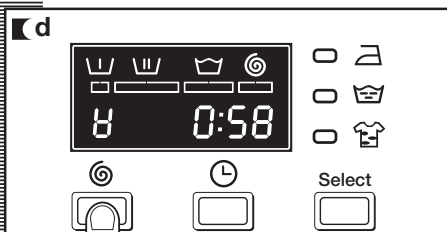
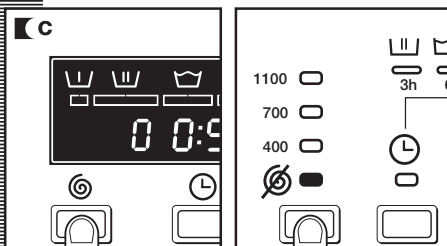
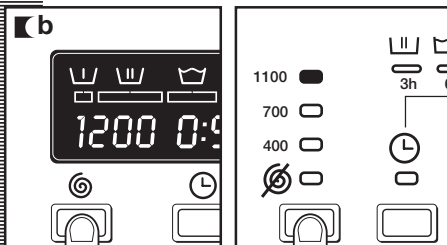
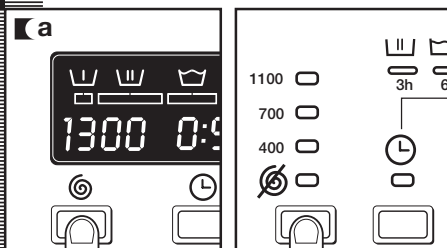
b È possibile modificarlo premendo successivamente il tasto della centrifuga e il numero di giri diminuisce ad intervalli di 100 fino a 400 per i modelli con display, oppure si accende la spia nei modelli senza display.

c Esclusione della centrifuga

Premendo di nuovo il tasto della centrifuga è possibile escludere la centrifuga. Un programma senza centrifuga finale è utile per evitare la formazione di pieghe nei tessuti speciali.

d Opzione: flot/anti-pieghe

Si ferma all'ultimo risciacquo, e la biancheria resta immersa nell'acqua. Quando si disattiva la funzione, la lavatrice prosegue il programma scaricando l'acqua e centrifugando. Si usa, per esempio, quando non si è in casa e si desidera ritardare la centrifuga fino all'arrivo, per evitare la formazione di pieghe nella biancheria dopo la centrifuga in attesa dell'estrazione dal cestello.



PARTENZA DIFFERITA

Tasto di selezione della partenza differita

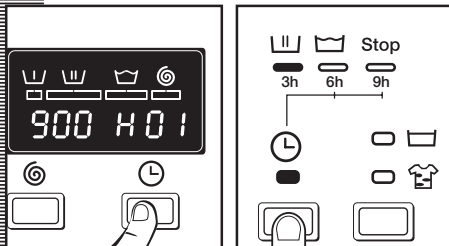
È possibile selezionare un ritardo fino a **24 ore**.

Il ritardo deve essere selezionato dopo aver impostato il programma di lavaggio.

Per impostare l'ora della partenza differita, premere il tasto dell'orologio. Nei modelli con display, ogni volta che si preme il tasto si ritarda l'avvio di 1 ora. Nei modelli senza display, si può scegliere tra 3, 6 e 9 ore per la partenza differita.

Annullamento della partenza differita

Per annullare la partenza differita bisogna premere successivamente il tasto dell'orologio. Il ritardo si annulla raggiungendo le 24 ore e premendo ancora una volta il tasto. Se si cambia il programma, si annulla anche la partenza differita.



FUNZIONI ADDIZIONALI

Tasto di selezione delle funzioni aggiuntive a seconda dei programmi.

- a** Dispone di 3 o 2 opzioni a seconda del modello: stiratura facile, risciacquo extra e lavaggio intensivo. Premere il tasto per poter visualizzare l'opzione richiesta.
- b** Premendolo più volte si può scegliere una **combinazione** di una, due o tre funzioni aggiuntive allo stesso tempo, in base al programma impostato.

Tasto: Stiratura facile (☞)

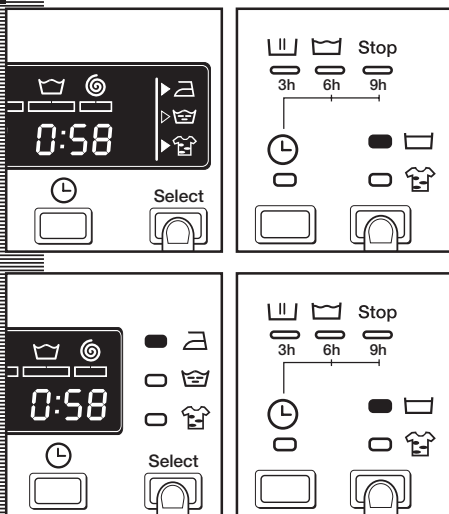
Questa opzione evita la formazione di pieghe nei capi mediante lo svolgimento di un programma speciale con giri speciali per rendere soffici i capi dopo la centrifuga e facilitarne la stiratura.

Tasto: Risciacquo extra (☞)

Aumenta il grado di risciacquo finale della biancheria; è indicato per grandi carichi e per la biancheria di persone dalla pelle sensibile. Aumenta il consumo di acqua!

Tasto: Lavaggio intensivo (☞)

Questa opzione, particolarmente indicata per capi molto sporchi e macchiati, consente di ottenere migliori risultati allungando il ciclo normale di lavaggio.



Nota bene

Se durante la selezione delle funzioni aggiuntive, si cambia il programma o si preme il tasto ON / OFF, vengono annullate tutte le funzioni impostate in precedenza.

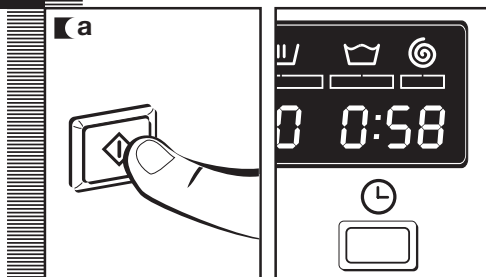
6 AVVIO E SELEZIONE DEL BLOCCO

uso dell'apparecchio

AVVIO

Tasto Start/Stop

- a** Per mettere in funzione la lavatrice occorre premere il **tasto Start/Stop**. Nei modelli con display si visualizzano continuamente i minuti che mancano alla conclusione del lavaggio.



BLOCCO

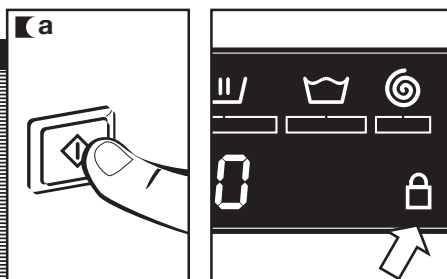
Selezione del blocco

Disponibile nei modelli con display.

Mediante il blocco si garantisce che, anche se venissero toccati i vari tasti, il programma e le opzioni di lavaggio impostate non subiranno alcuna alterazione. Si usa per evitare che i bambini possano azionare inavvertitamente l'apparecchio. Il blocco si deve attivare dopo aver impostato il programma di lavaggio e tutte le opzioni dello stesso.

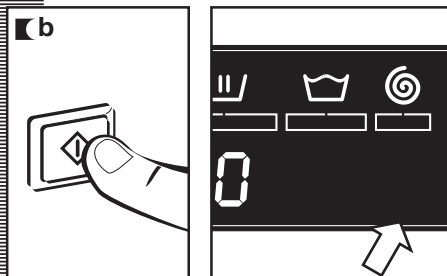
Attivazione del blocco

- a** Il blocco si attiva mantenendo premuto il tasto Start/Stop per almeno 3 secondi. Sul display si visualizza che è attivato.



Disattivazione del blocco

- b** Il blocco si disattiva alla fine del programma di lavaggio. Se si desidera disattivare il blocco prima della fine del programma, occorre mantenere premuto il tasto di Start per almeno 3 secondi. Trascorsi i 3 secondi, scompare l'indicazione del blocco dal display, e si attiva lo stato di pausa. Il tasto ON / OFF non disattiva il blocco.



7 SVOLGIMENTO DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO E INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

uso dell'apparecchio

SVOLGIMENTO DEL PROGRAMMA

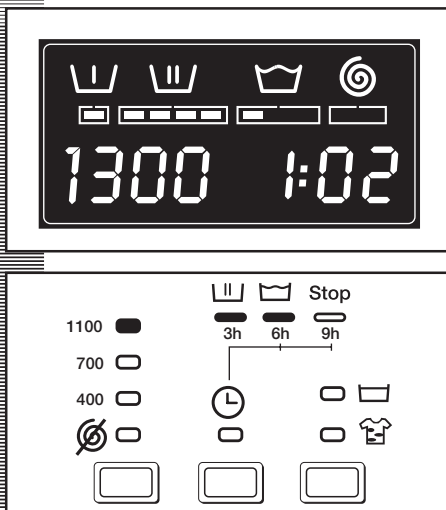
Nei modelli con display, quando il programma è in funzione si può visualizzare sul display la fase in cui si trova e il tempo che manca alla conclusione. Nei modelli senza display le spie indicano la fase in cui si trova.

Le fasi attivate compaiono successivamente sulla parte superiore del display mentre va avanti il programma. Sul display si visualizza anche il tempo che manca alla conclusione del programma. L'aggiornamento viene effettuato ad intervalli periodici, ma non ogni minuto.

È possibile selezionare qualsiasi tasto delle funzioni se non si è ancora svolta la fase di lavaggio interessata dalla funzione e se il programma consente questa opzione.

L'azionamento del tasto della partenza differita durante il lavaggio non ha nessun effetto sulla lavatrice.

L'azionamento del tasto Start/Stop durante il lavaggio comporta l'attivazione dello stato di PAUSA della lavatrice.



Se durante il lavaggio si cambia il programma di lavaggio tramite il selettore, la lavatrice resta in stato di PAUSA e il programma viene annullato.

Se occorresse aggiungere o estrarre qualche capo, premere il tasto Start/Stop dopo essersi assicurati che il livello dell'acqua non superi quello di fuoriuscita dall'oblò e che la temperatura all'interno non sia elevata. Premendo di nuovo il tasto Start/Stop, il lavaggio riprende dalla stessa fase del ciclo che era stato interrotto.

Nota bene

INTERRUZIONE DELL'ALI- MENTAZIONE ELETTRICA

Se si dovesse verificare un black-out, quando si ripristina l'alimentazione elettrica, la lavatrice riprende a funzionare normalmente dal punto in cui si era fermata (dispone di memoria per alcune ore). La stessa cosa succede in caso di azionamento del tasto ON/OFF.

avvertenze

- Per ridurre la rumorosità durante la centrifuga: livellare la lavatrice agendo sui piedini regolabili.
 - Cercare di lavare indumenti di dimensioni diverse nello stesso programma di lavaggio per agevolare la distribuzione dei capi all'interno del cestello durante la centrifuga.
 - Tutti i modelli dispongono di un sistema di sicurezza nella centrifuga che impedisce che quest'ultima venga effettuata se la distribuzione dei capi all'interno del cestello è molto concentrata; in tal modo si evita che l'apparecchio raggiunga un livello di vibrazioni eccessivo.
- Se in qualche caso si rilevasse che la biancheria non viene strizzata adeguatamente, azionare nuovamente la centrifuga dopo aver distribuito i capi in modo più uniforme nel cestello.

lavatrice

manutenzione e pulizia

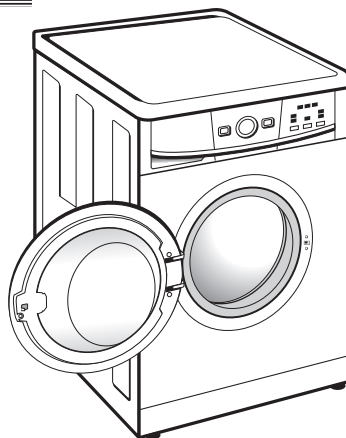
MANUTENZIONE

Dopo ogni lavaggio, lasciare aperta la porta per un po' di tempo affinché l'aria possa circolare liberamente all'interno della lavatrice.

A seconda della durezza dell'acqua, si consiglia di effettuare di tanto in tanto un ciclo di lavaggio completo utilizzando un prodotto anti-calcare. **In tal modo si allunga la vita della lavatrice.**

Nota bene

Prima di realizzare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, si consiglia di disinserire la spina della lavatrice dalla presa di corrente.



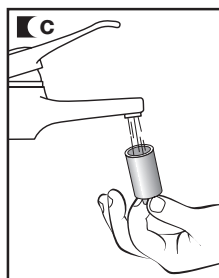
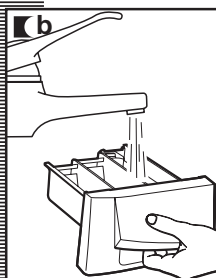
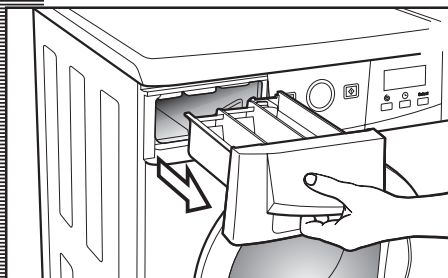
1 PULIZIA DELLA VASCHETTA DEL DETERSIVO

Pulire la vaschetta del detersivo quando vi si osservano tracce dei prodotti usati per il lavaggio.

- a** Estrarre totalmente la vaschetta del detersivo tirando all'infuori l'apposita maniglia.
- b** Pulire gli scomparti della vaschetta. Usare un po' di acqua tiepida e uno spazzolino.
- c** Estrarre anche i sifoni della vaschetta degli additivi e, una volta puliti, rimetterli a posto ed assicurarsi di averli incastrati correttamente nel fondo. Rimettere a posto la vaschetta nella lavatrice.

Nota bene

Un sifone incastrato male o sporco impedisce il prelievo degli additivi, per cui resta acqua nello scomparto alla fine del lavaggio.



2 PULIZIA DEL FILTRO E DELL'ESTERNO

manutenzione e pulizia

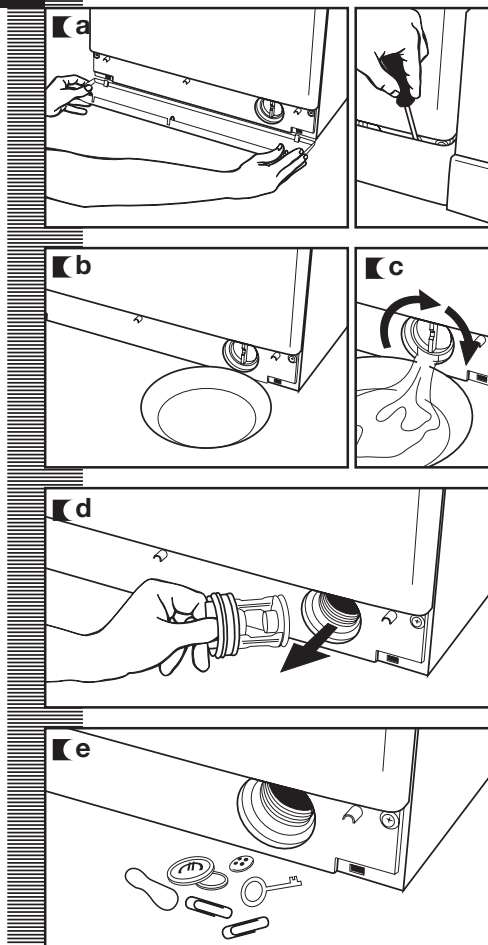
PULIZIA DEL FILTRO

Pulire il filtro se la pompa di scarico è rimasta bloccata a causa della presenza di corpi estranei.

- a** Allentare lo zoccolo tirando leggermente dai lati, e girando a sua volta verso il basso, per poter sganciare le linguette. Se non vi fosse un accesso laterale, inserire un piccolo cacciavite nelle tre scanalature che si trovano sulla parte superiore dello zoccolo, per poter fare leva e sganciarlo.
- b** Per raccogliere l'acqua che uscirà allentando il filtro, collocare un piatto o un altro recipiente sotto il medesimo.
- c** Ruotare il filtro un quarto o mezzo giro a sinistra. Inizia così ad uscire l'acqua.
- d** Una volta scaricata tutta l'acqua dalla lavatrice, girare più volte il filtro finché non è possibile estrarlo completamente tirandolo.
- e** Rimuovere gli oggetti o le lanugini eventualmente rimasti nel filtro o nella pompa di scarico.
- f** Rimettere a posto il filtro e lo zoccolo.

Nota bene

Per evitare ustioni, non eseguire questa operazione quando l'acqua di lavaggio supera i 30°C.



PULIZIA DELL'ESTERNO

Per la pulizia dell'esterno della lavatrice, usare un po' di acqua tiepida con sapone o un prodotto pulente non aggressivo, che non sia né abrasivo né contenga solventi. Quindi asciugare bene con un panno morbido.

Nota bene

In caso di fuoriuscita di detersivo o di additivi dalla vaschetta sul mobile della lavatrice, pulirli al più presto in quanto potrebbero essere corrosivi.

lavatrice

sicurezza e soluzione di problemi

Se si rilevasse qualche problema nell'uso della lavatrice, è probabile che sia possibile risolvere l'inconveniente consultando le seguenti indicazioni.

Altrimenti disinserire l'apparecchio e mettersi in contatto con il **SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA**.

Nota bene

Si prega di non aprire mai l'apparecchio. All'interno non esiste nessun fusibile o componente analogo che possa essere sostituito dall'utente.

Indicatore	Problemi
FO1	Non entra acqua
FO2	Non scarica, né centrifuga
CO3	Non centrifuga
FO4	Non si mette in moto
FO5 : : : F10	Avisare il Servizio di Assistenza Tecnica

PROBLEMI

Perché la lavatrice non si mette in moto?

Può essere dovuto a:

- Verificare che l'oblò sia ben chiuso.
- La lavatrice non è collegata alla rete elettrica, o non arriva tensione alla presa di corrente.
- Non è stato premuto il tasto di Start/Pausa.
- Quando l'oblò della lavatrice è chiuso male, si visualizza **F04** sul display o lampeggiano le spie di lavaggio e fine programma.

Perché la lavatrice vibra o è troppo rumorosa?

Può essere dovuto a:

- Non sono state estratte le viti di blocco per il trasporto.
- La lavatrice è livellata male e non poggia bene sul pavimento.

Perché la lavatrice non carica l'acqua?

■ L'attivazione dell'indicatore **F01**, mancanza di entrata dell'acqua, può essere dovuta ad una interruzione della fornitura dell'acqua, alla chiusura del rubinetto di entrata dell'acqua alla lavatrice o all'intasamento del filtro di entrata dell'acqua alla lavatrice.

■ Perciò gli interventi possibili sono i seguenti: attendere il ripristino dell'erogazione dell'acqua, aprire il rubinetto dell'acqua ed allentare il tubo di entrata dell'acqua per pulirne il filtro.

Quando si rileva questo guasto si visualizza **F01** sul display o lampeggiano alternativamente le spie di lavaggio e risciacquo.

Perché la lavatrice non scarica né fa la centrifuga?

■ L'attivazione dell'indicatore **F02** può essere dovuta a: intasamento della motopompa di scarico della lavatrice, dell'impianto di scarico dell'edificio, o connessione elettrica della motopompa inefficiente.

■ Intervento: se il motivo è l'intasamento della motopompa, accedere alla stessa come indicato nella sezione 2, Manutenzione e pulizia dell'apparecchio.

Quando si rileva questo guasto si visualizza **F02** sul display o lampeggiano alternativamente le spie di risciacquo e fine programma.

Perché la lavatrice non fa la centrifuga?

■ Questo errore è dovuto al fatto che la distribuzione dei capi nel cestello è scompensata e può provocare un livello eccessivo di vibrazioni.

■ Selezionare un programma di centrifuga. Quando si rileva questo guasto si visualizza **C3** sul display o lampeggiano alternativamente le spie di lavaggio, risciacquo e fine programma mentre le altre spie del cruscotto restano spente.

Perché non si vede acqua nel cestello durante il lavaggio?

Questo è dovuto al fatto che la lavatrice è dotata di un sistema in grado di adattarsi al carico di biancheria e al tipo di tessuto, regolando il livello dell'acqua e dell'energia utilizzati, per contribuire alla tutela dell'ambiente.

Perciò, anche se la quantità di acqua che si osserva dall'oblò può sembrare scarsa, non ci si deve preoccupare poiché il livello di efficacia del lavaggio e del risciacquo sarà ottimale.

Perché resta acqua nella vaschetta?

Può essere dovuto al fatto che è necessario pulire la vaschetta. Questa semplice operazione viene descritta nella sezione **Manutenzione e pulizia dell'apparecchio**.

1- Pulizia della vaschetta del detersivo.

Perché non posso aprire l'oblò appena finito il lavaggio?

Le lavatrici attuali sono dotate di sistemi di sicurezza per gli utenti. Uno di questi impedisce l'apertura dell'oblò finché il cestello non è completamente fermo. Per questo motivo bisogna attendere circa 2 minuti prima di potere aprire l'oblò.

Perché il tempo restante indicato nell'orologio non coincide con il tempo reale di conclusione del ciclo impostato?

Questo tempo è orientativo e può subire le ripercussioni delle condizioni in cui si sviluppa il programma selezionato. Ad esempio: temperatura iniziale dell'acqua, carico della biancheria o squilibrio generato dalla stessa nel corso delle centrifughe.

Altre anomalie

■ La lavatrice ha la possibilità di rilevare altre indicazioni. In tal caso sul display si visualizzano gli indicatori **F05**, **F06...**, **F10** o lampeggiano le spie di lavaggio, risciacquo e fine programma insieme ad un'altra spia del cruscotto. Occorre rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale.

lavatrice

advertencias sobre el medio ambiente

nota ecologica

INFORMAZIONE PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DEGLI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Alla fine della vita utile dell'apparecchio, quest'ultimo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Lo si può consegnare gratuitamente agli appositi centri di raccolta gestiti dagli enti locali o dai distributori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, derivanti da uno smaltimento inadeguato, e consente il trattamento e il riciclaggio dei materiali dei componenti, risparmiando così energia e risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta differenziata, sul prodotto è riportata l'avvertenza di non fare uso dei cassonetti tradizionali per lo smaltimento.



Per ulteriori informazioni, rivolgersi agli enti locali competenti o al proprio rivenditore di fiducia.



doporučení

Aby jste při používání pračky předešli nebezpečí požáru, elektrického výboje, poranění osob nebo jiným škodám, dodržujte následující:

■ Pračka je dodávána s příručkou k používání, ve které jsou instrukce o fungování, údržbě a instalaci pračky. Před použitím pračky si přečtěte všechny instrukce.

■ Neperte předměty, které byly předtím čištěné, prané, nebo namočené benzínem, rozpouštědly pro suché čištění, jými hořlavými nebo výbušnými látkami, protože produkuje výpary, které se mohou vznítit nebo vybuchnout.

■ Nepřidávejte benzín, rozpouštědla pro suché čištění ani jiné hořlavé nebo výbušné látky do vody na praní, protože produkuje výpary, které se mohou vznítit nebo vybuchnout.

■ Neopravujte ani nevyměňujte žádnou součást pračky, ani se nesnažte vykonat žádný druh servisních prací, kromě doporučení v instrukcích pro údržbu v této příručce.

■ Nesedejte na pračku, ani se neopírejte o otevřená dvířka pračky.

■ Pro snížení nebezpečí požáru a elektrického výboje **NEPOUŽÍVEJTE** na zapojení pračky do elektrické sítě prodlužovací šňůru ani adaptér.

■ Pračku používejte pouze na účely, na které je určena.

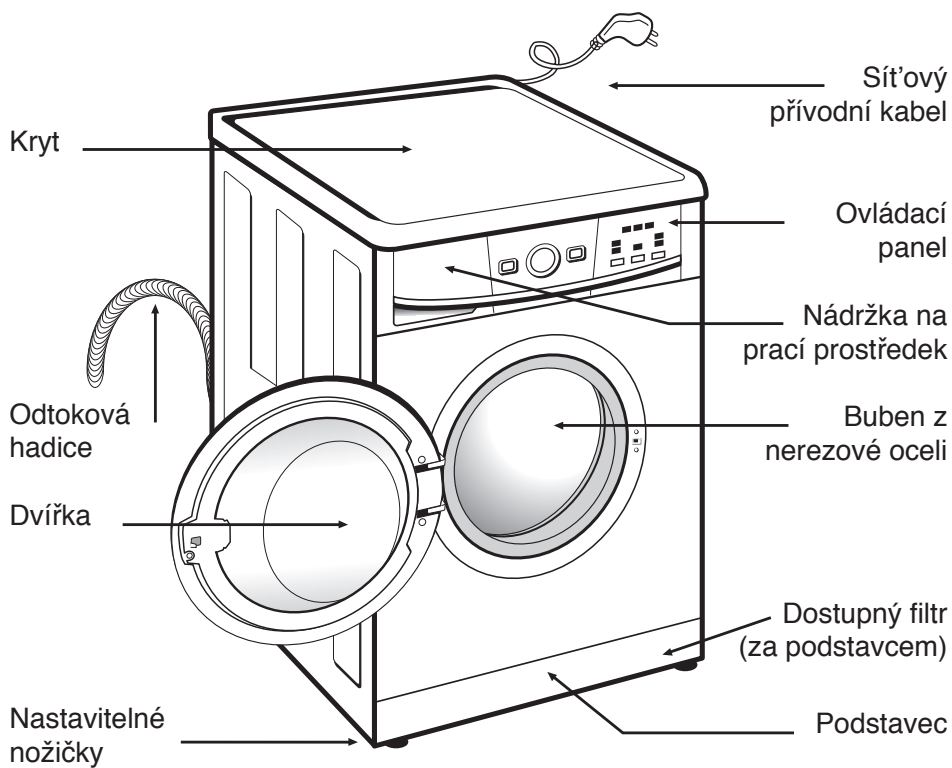
■ Dodržujte doporučení pro praní výrobce oděvu, který chcete prát.

■ Nezapínejte pračku, pokud se nepřesvědčíte že:

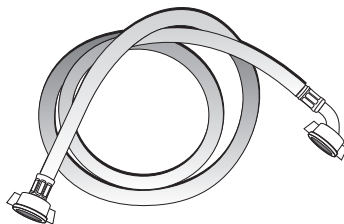
- Byla instalována v souladu s návodem na instalaci.
- Všechna připojení na vodu, odpad, zapojení do elektrické sítě a uzemnění jsou v souladu s místními předpisy nebo jinými aplikovatelnými předpisy.

pračka

technické údaje



Příslušenství



Hadice pro přívod vody

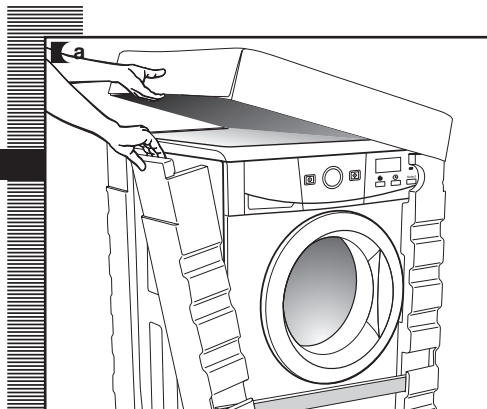
pračka

Instalace a montáž

1 VYBALENÍ A ODBLOKOVÁNÍ PRAČKY

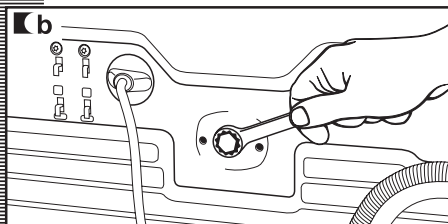
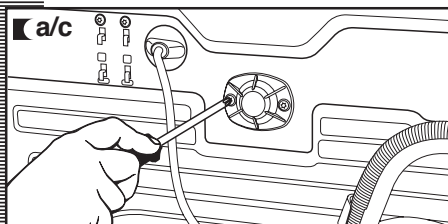
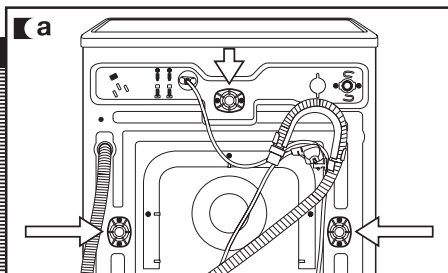
VYBALENÍ

- a** Odložte přepravní podložku, bočnice a horní kryt.



ODBLOKOVÁNÍ

- a** Uvolněte šrouby, které přidržíují 3 plastové krytky na zadní straně pračky.
- b** Uvolněte 3 blokovací šrouby a odstraňte.
- c** Otvory zakryjte plastovými krytkami, které jste předtím odložili.



Důležité

Uschovejte blokovací šrouby pro případ přemístování pračky v budoucnu.

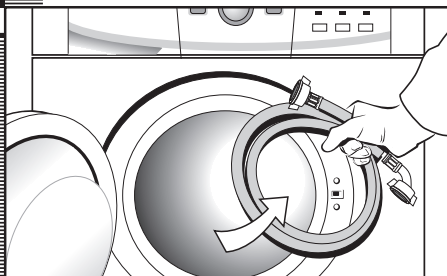
2 PŘIPOJENÍ NA PŘÍVOD VODY A NA VÝVOD ODPADOVÉ VODY

Instalace a montáž

PŘIPOJENÍ NA PŘÍVOD VODY

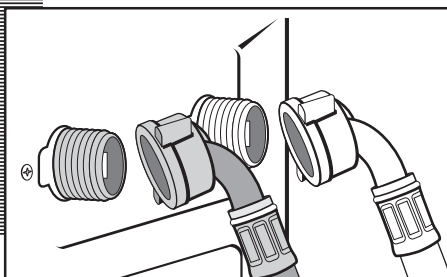
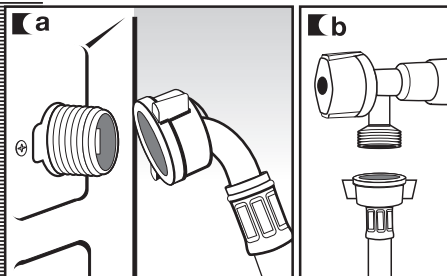
Uvnitř bubnu najdete přívodní hadici na vodu:

- a** Zapojte ohnutý konec hadice do vyústění pro vodu na zadní straně pračky.
- b** Druhý konec hadice zapojte na přívod vody. Po provedení této operace dobře zatáhněte spojovací matici.



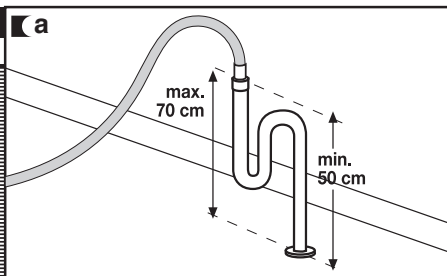
Důležité

Je důležité, aby vývod vody byl dobře připevněn na odpadové potrubí, aby se neuvolnil a nezpůsobil vytopení. Pokud vaše pračka umožňuje odběr teplé vody, zapojte hadici s červenou barvou na přívod teplé vody a na vyústění pro vodu s filtrem červené barvy. Na připojení pračky na přívod vody použijte nové hadice, které jsou dodávány spolu s pračkou. Nepoužívejte už použité hadice. Pro správné fungování pračky je potřebný tlak vody mezi 0,05 až 1 MPa (0,5 až 10 Kg/cm²).



PŘIPOJENÍ NA VÝVOD ODPADOVÉ VODY

- a** Doporučuje se mít stabilní vývod odpadové vody ve vzdálenosti 50 až 70 cm od podlahy. Vývod odpadové vody nesmí být těsně při pračce, neměl by mít ohyby a neměl by být překroucený.



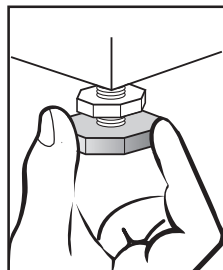
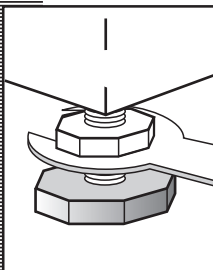
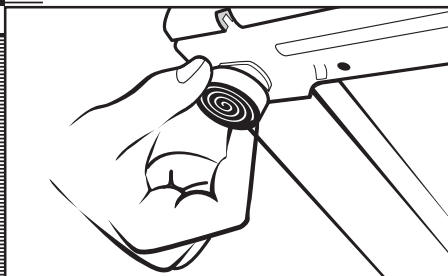
3 VYROVNÁNÍ (NIVELACE) PRAČKY A ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ

Instalace a montáž

Důležité

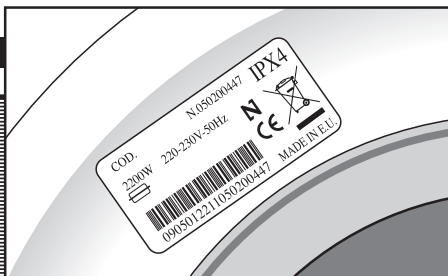
Vyrovnejte pračku pomocí nastavitelných nožiček tak, aby stála na podlaze rovně, tím se sníží hluk a zabráníte přemísťování pračky v průběhu praní. Nožičky nevytahujte příliš, dosáhnete lepší stability. U modelů vybavených maticí je potřebné matici utáhnout pomocí klíče.

VYROVNÁNÍ (NIVELACE)



ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ

Před zapojením pračky do elektrické sítě zkontrolujte údaje na štítku na dvířkách pračky. Přesvědčete se, jestli je napětí ve vaší zástrčce stejné, jak napětí uvedené na štítku na pračce. Štítek neodstraňujte, údaje, které jsou na něm uvedeny, jsou důležité..



Důležité

Pračku je potřebné zapojit do sítě s uzemněním podle předpisů.

Elektrická instalace, zástrčka, zásuvka, pojistky nebo automatický jistič a měřič musí být dimenzovány na maximální příkon, uvedený na štítku s údaji. Zástrčku síťového přívodu pračky nezapojujte do sítě mokřima nebo vlhkýma rukama.

Při vypojení z elektrické sítě netahejte za

kabel, ale uchopte zástrčku a vytáhněte ji. Pokud je síťový přívodní kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem, dodávaným výrobcem, nebo jeho servisem.

U pračky, vestavěné do kuchyňské linky, musí být zástrčka po instalaci přístupná.

4 INSTALACE PRAČKY DO KUCHYŇSKÉ LINKY A ČIŠTĚNÍ PRAČKY PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

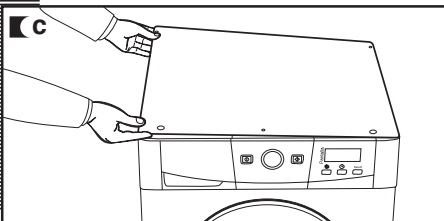
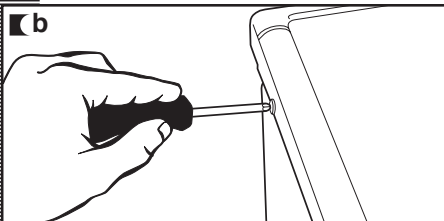
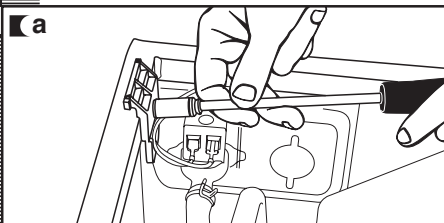
INSTALACE DO KUCHYŇSKÉ LINKY

Pračku máte možnost umístit do kuchyňské linky.

Pokud je pro zabudování pračky do linky potřebné sejmout horní kryt pračky, musíte z bezpečnostních důvodů na pračku namontovat ochranný kryt, který si zakoupíte od distributora, nebo v servise.

Ochranný kryt namontujete následovně:

- a** Odmontujte vrchní kryt pračky tak, že uvolníte boční šrouby a jemně potlačíte kryt dozadu, aby jste jej mohli vyjmout.
- b** Odstraňte 4 podpěry krytu tím, že uvolníte šrouby.
- c** Položte ochranný kryt na pračku a přišroubujte jej, aby jste mohli umístit pračku na místo v kuchyňské lince podle vašeho výběru; kolem celého obvodu krytu umístěte předtím pěnovou vrstvu, aby pračka nevydávala hluk.

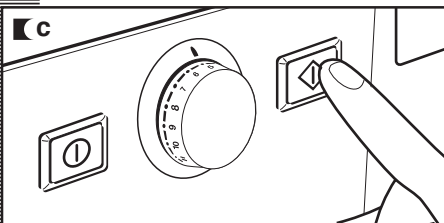
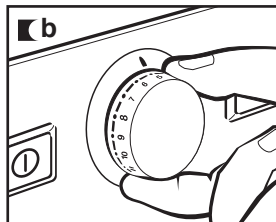


ČIŠTĚNÍ PRAČKY PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Ted' vám po úspěšné instalaci doporučujeme pračku před prvním použitím vyčistit.

Tak zkontrolujete instalaci, zapojení vody, zapojení odpadové vody a také vyčistíte vnitřek pračky před jejím použitím s některým z programů na praní (viz instrukce na následujících stranách).

- a** Stlačte tlačítko ON/OFF (zap./vyp).
- b** Zvolte program při 60°C.
- c** Stlačte tlačítko start/stop.



pračka

používání pračky a praktické rady

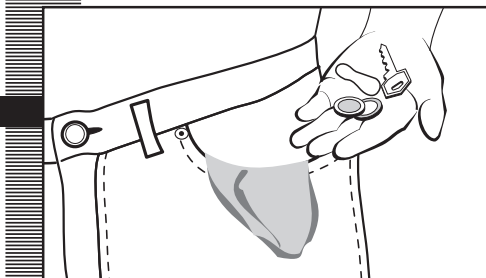
1 PŘÍPRAVA PRÁDLA PŘED PRANÍM

Důležité

Před vložením prádla do bubnu pračky se přesvědčete, jestli jsou všechny kapsy prázdné.

Malé předměty by mohly ucpat odtok vody a čerpadlo

PŘÍPRAVA



ROZTŘÍDĚNÍ PRÁDLA

a Prádlo roztříd'te podle druhu látky, nebo zpracování.

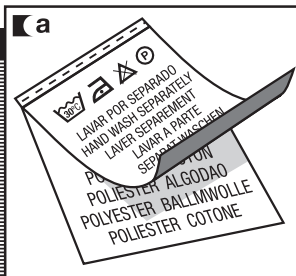
Pro jemné prádlo doporučujeme použít programy na jemné praní. Vlněné výrobky můžete prát na speciálním programu pro vlnu.

b Roztříd'te prádlo podle stupně znečištění.

- Slabě znečištěné prádlo perte na krátkém programu.
- Běžně znečištěné prádlo perte na programu bez předpraní.
- Silně znečištěné prádlo můžete prát na dlouhém programu s předpraním.

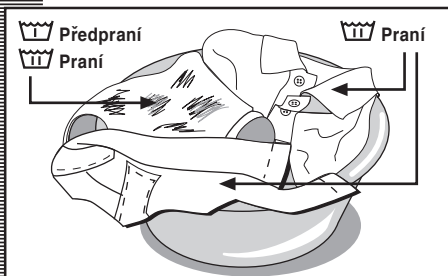
c Roztříd'te prádlo podle barvy.

Perte odděleně bílé prádlo a barevné prádlo.



Důležité

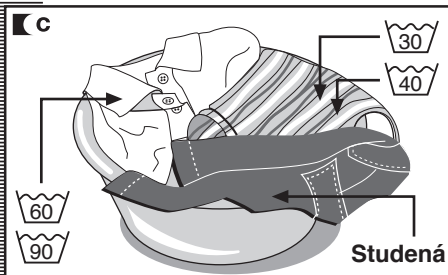
Před praním se přesvědčete, jestli je možné vaše vlněné výrobky prát v pračce.



Důležité

Doporučujeme naplnit pračku na maximální kapacitu. Ušetříte tak vodu a elektrickou energii. Doporučujeme vždy, když je to možné, prát v jednom programu prádlo různých velikostí, tím se zvýší účinnost praní. Kromě toho je to vhodné pro rozmístění prádla uvnitř bubnu při odstřed'ování, čím dosáhnete, že pračka bude odstřed'ovat tišeji.

Prádlo malých rozměrů je vhodné prát v pytlíku na praní.



2 POUŽÍVÁNÍ PRACÍCH PROSTŘEDKŮ A PŘÍRAD

používání pračky a praktické rady

PRACÍ PROSTŘEDKY A PŘÍRADY

- a** Nádržka na prací prostředek má tři přihrádky.
- b** Před zapnutím programu praní dejte do nádržky prací prostředek, nebo přísady.
- c** V této pračce můžete také použít tekuté prací prostředky s použitím doplňkové nádržky, kterou si můžete zabezpečit prostřednictvím servisu.

Doplňkovou nádržku umístíte do přihrádky na prací prostředek.

Důležité

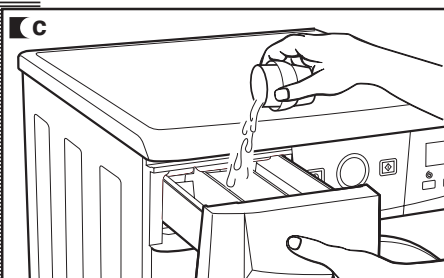
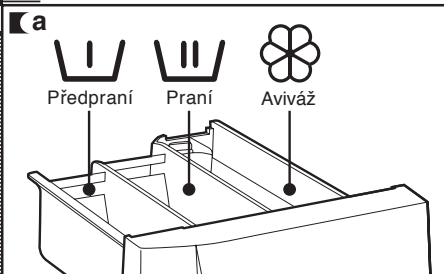
Výška hladiny tekutiny nikdy nesmí přesáhnout značku MAX, vyznačenou na stěně nádržky.

Nezapomeňte, že množství pracího prostředku závisí vždy od:

- Množství prádla, které budete prát.
- Znečištění prádla.
- Tvrdosti vody (informace o stupni tvrdosti vody můžete získat u příslušné místní organizace).

Důležité

Pokud je ve vaší oblasti velmi tvrdá voda, doporučujeme vám použít prostředek na vodní kámen.



Poznámka, týkající se životního prostředí

Nezapomeňte, že existují koncentrované prací prostředky, které jsou šetrnější k přírodě a k životnímu prostředí.

Použití většího množství pracího prostředku než je potřebné nepřispěje k zlepšení výsledku praní a kromě

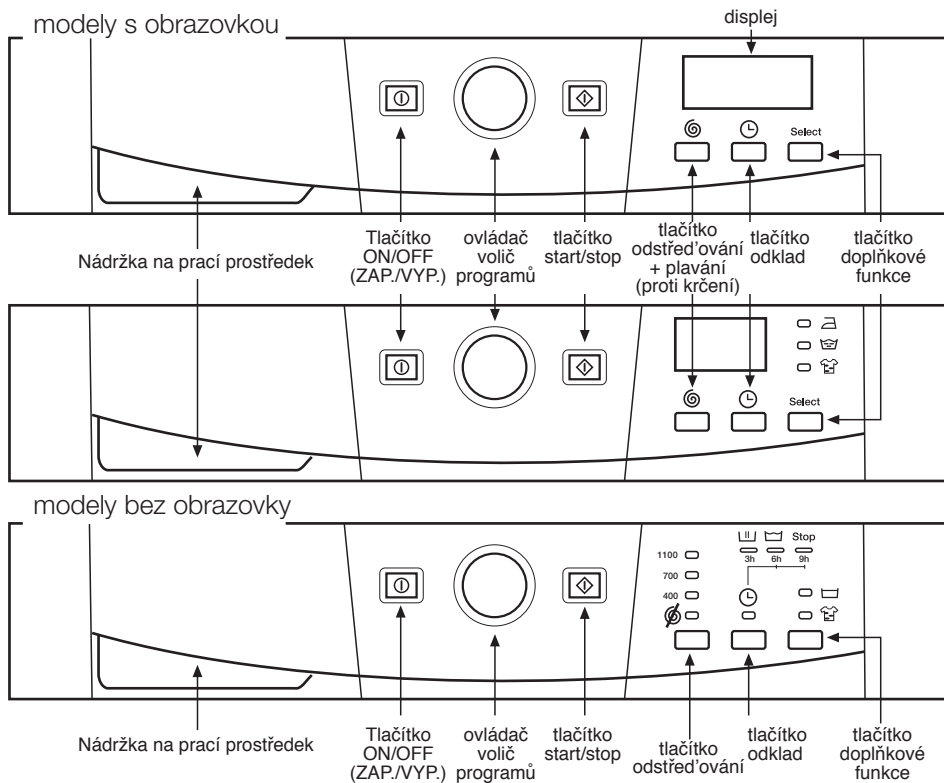


toho, že představuje finanční náklady, má negativní vliv na životní prostředí.

Proto vám doporučujeme, aby jste dodrželi instrukce výrobce pracího prostředku.

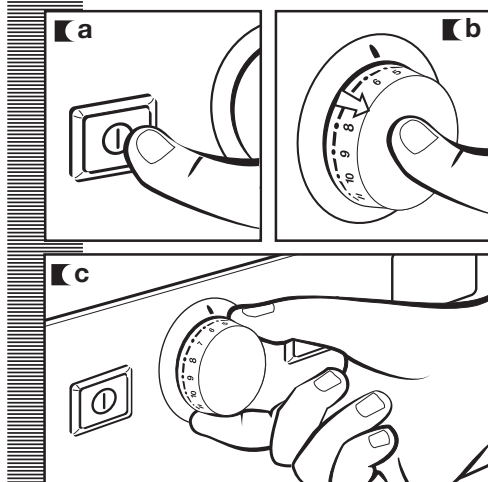
3 VOLBA PROGRAMU PRANÍ

používání pračky a praktické rady



Pro volbu programu praní postupujte následujícím způsobem:

- Zapněte pračku tlačítkem ON / OFF (ZAP./VYP.).
- Stlačte volič programů – vysune se směrem ven (závislostí od modelu).
- Zvolte program praní otočením voliče programů (viz tabulka s programy).



používání pračky a praktické rady

Po zvolení programu se na displeji zobrazí následující informace:

1 Fáze programu praní - modely s obrazovkou

Předpraní
Praní
Máchání
Odstřed'ování

- modely bez obrazovky

Praní
Máchání
Stop

2 Počet otáček

3 Č. programu (několik sekund) a následně se zobrazí doba trvání programu.

4 Doplnkové funkce - modely s obrazovkou

Pro lehké žehlení
Extra máchání
Intenzivní praní

- modely bez obrazovky

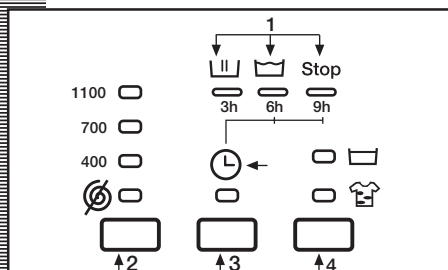
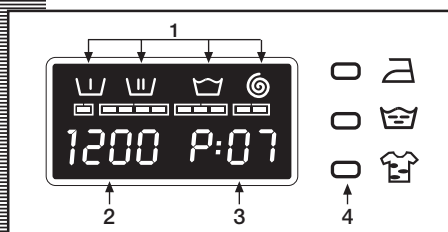
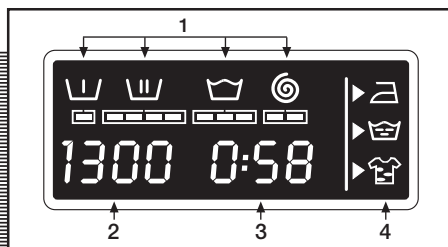
Extra máchání
Intenzivní praní

Máte k dispozici čtyři druhy programů:

Normální programy
Jemné programy
Programy pro vlnu
Pomocné programy

Poznámka, týkající se životního prostředí

Doporučujeme vám zvolit vhodný program praní, aby jste vždy, když je to možné, nemuseli použít předpraní. Ušetříte tak peněžní prostředky a pomůžete chránit životní prostředí.



PROGRAMY

Normální programy	Jemné	Vlna	Pomocné
1 Normální za studena	8 Jemný za studena	12 Vlna za studena	14 Máchání
2 Rychlý 30°C	9 Jemný 30°C	13 Vlna 35°C	15 Odstřed'ování
3 Normální 30°C	10 Jemný 40°C		16 Vypouštění/ Konec
4 Normální 40°C	11 Jemný 60°C		
5 Normální 60°C			
6 Normální 90°C			
7 Předpraní 60°C			

Programy		Doporučená teplota	Druh tkaniny	Tlačítko s volbami							Náplň prádla max (Kg)
				Extra máčení	Intenzivní praní	Lehké žehlení	Nastavení odstřeďování	Nastřískání před praním	Proli kčení		
Normální programy	1	Normální za studena	Studený	Bavlna/Len jemné barvy velmi slabě znečištěné			ANO				5/6
	2	Rychlý 30°C		Bavlna/Len Bílé/barevné velmi slabě znečištěné			ANO	NE	ANO		1.5
	3	Normální 30°C		Bavlna/Len jemné barvy slabě znečištěné			ANO				5/6
	4	Normální 40°C		Bavlna/Len stálobarevné slabě znečištěné			ANO				5/6
	5 (*)	Normální 60°C		Bavlna/Len stálobarevné běžně znečištěné			ANO				5/6
	6	Normální 90°C		Bavlna/Len Bílé silně znečištěné			ANO				5/6
	7	Předpraní 60°C		Bavlna/Len Bílé / stálobarevné silně znečištěné			ANO				5/6
Jemné programy	8	Jemný za studena	Studený	Syntetické/směs Bavlna, jemné barvy velmi slabě znečištěné			ANO				3
	9	Jemný 30°C		Syntetické/směs Bavlna, jemné barvy slabě znečištěné			ANO				3
	10	Jemný 40°C		Syntetické/směs Bavlna, jemné barvy běžně znečištěné			ANO				3
	11	Jemný 60°C		Syntetické/směs Bavlna, bílé/stálobarevné běžně znečištěné			ANO				3
progr. Vlňa	12	Vlňa za studena	VLNA za studena	Vlňa/směs vlňa Bílé/barevné velmi slabě znečištěné			ANO	NE	ANO		1
	13	13- Vlňa 35°C	VLNA 35	Vlňa/směs vlňa Bílé/barevné slabě znečištěné			ANO	NE	ANO		1
Pomocné programy	14	Máchání	—	Bavlna/směs bavlna Syntetické/Jemné Vlňa/směs vlňa			ANO	NE	ANO		5/6
	15	Odstřeďování	—	Bavlna/směs bavlna Syntetické/Jemné Vlňa/směs vlňa			NE		ANO	NE	5/6
	16	Vyprazdňování/ Konec	—	Bavlna/směs bavlna Syntetické/Jemné Vlňa/směs vlňa			NE				5/6

(*) Programy pro hodnocení praní a spotřeby energie podle normy EN60456, při zvolení tlačítka intenzivní praní.

Na ovládacím panelu pračky zjistíte, jestli je Turbo Time Plus nebo Turbo Time

x	Nádržka pro produkty na praní	Popis programu	TURBO TIME			TURBO TIME PLUS	
			Celková spotřeba KWh / litrů		Trvání Přibližné (minut)	Celková spotřeba KWh / litrů	Trvání Přibližné (minut)
			5 Kg	6 Kg			
		Normální praní, máchání, automatické přidání přísad pokud si je přejete a dlouhé odstřed'ování	0,15/46	0,15/49	60	0,10/49	50
		KRÁTKÉ praní, máchání, automatické přidání přísad, pokud si je přejete a dlouhé závěrečné odstřed'ování	0,20/25	0,20/30	30	0,20/30	30
		Normální praní, máchání, automatické přidání přísad pokud si je přejete a dlouhé odstřed'ování	0,35/46	0,40/49	82	0,20/49	52
			0,60/46	0,65/49	87	0,50/49	57
			A: 0,95/46 A+: 0,85/46	1,02/49	91	1,02/49	70
			1,60/51	1,90/55	120	1,90/49	110
		Jemné praní, máchání, automatické přidání přísad, pokud si je přejete a jemné závěrečné odstřed'ování	1,40/55	1,45/60	105	1,40/49	100
		Jemné praní, máchání, automatické přidání přísad, pokud si je přejete a jemné závěrečné odstřed'ování	0,15/50	0,15/55	55	0,10/49	50
			0,35/50	0,35/55	55	0,20/49	50
			0,55/50	0,60/55	60	0,40/49	55
			0,95/50	1,00/55	70	0,90/49	70
		Praní VLNA, máchání, automatické přidání přísad pokud si je přejete a závěrečné jemné odstřed'ování	0,05/60	0,05/60	30	0,05/52	30
			0,45/60	0,50/60	40	0,40/52	40
		Máchání, automatické přidání přísad pokud si je přejete a závěrečné dlouhé odstřed'ování	0,05/25	0,05/30	23	0,05/30	23
	—	Vyprazdňování a závěrečné dlouhé odstřed'ování	0,05/0	0,05/0	10	0,05/0	10
	—	Vyprazdňování a konec programu. Nastaví se na závěr programu	0,00/0	0,00/0	2	0,00/0	2

POZNÁMKA: spotřeba kWh a litrů, jako i trvání programu se může měnit v závislosti od typu a množství prádla, tlaku vody ve vodovodním potrubí, atd.

4 NASTAVENÍ ODSTŘEŽOVÁNÍ

používání pračky a praktické rady

ODSTŘEŽOVÁNÍ

Dopřikové nastavení se musí zvolit vždy po volbě programu praní. Jakákoli změna programu po dobu programování zruší předchozí volbu.

a Tlačítko volby odstřed'ování a programu proti pomačkání

Ke zvolenému programu je přiřazen určitý počet odstřed'ování, jako je to znázorněné u modelů s obrazkovkou. U modelů bez obrazkovky se zapne kontrolka.

b Můžete jej změnit stlačováním tlačítka odstřed'ování a počet otáček bude klesat po 100 až do 400 u modelů s obrazkovkou, nebo se zapne kontrolka u modelů bez obrazkovky.

c Vypnutí odstřed'ování

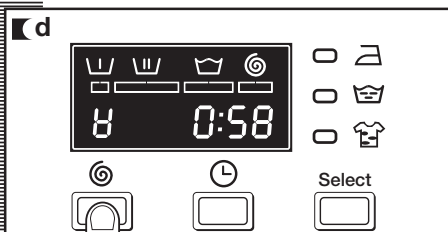
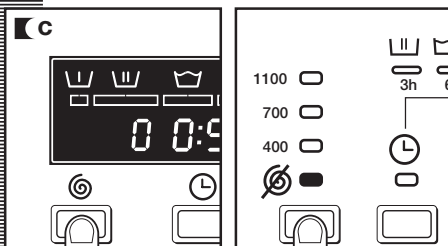
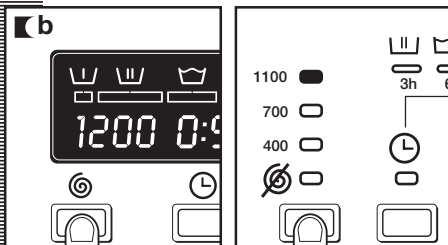
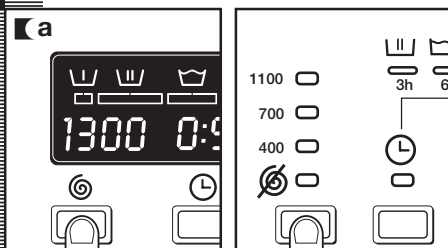
Opětovným stlačením tlačítka odstřed'ování se vypne odstřed'ování. Program bez závěrečného odstřed'ování se používá na zabránění pomačkání choulostivých tkanin.

d Nastavení: programu proti pomačkání

Zastaví na posledním máchání, prádlo zůstane ve vodě.

Když se funkce deaktivuje, pokračuje pračka v programu vyprázdněním a odstřed'ováním.

Používá se např. když jste mimo domov a přejete si odložit odstřed'ování až do vašeho příchodu, tím zabráníte pomačkání prádla po odstřed'ování a po dobu když je v bubnu dokud jej nevyjmete.



5 NASTAVENÍ ODLOŽENÍ A DOPLŇKOVÉ FUNKCE

použití

ODLOŽENÍ

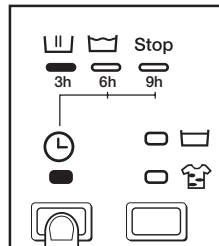
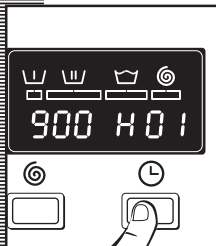
Tlačítko s volbou odložení

Můžete zvolit odložení praní až na **24 hodin**. Odložení je potřebné zvolit až po volbě programu praní.

Odložení zvolíte stlačením tlačítka hodin. Při každém stlačení odložíte zahájení praní o 1 hodinu. U modelů s obrazovkou, při každém stisknutí opoždíme zahájení o jednu hodinu. U modelů bez obrazovky si vybereme mezi 3, 6 a 9 hodinami opoždění.

Zrušení odložení

Aby jste zrušili odložení, je potřebné stlačit podržet tlačítko hodin. Odložení se zruší když dosáhnete 24 hodin a stlačíte ještě jednou. Pokud změníte program, také se zruší odložení.



DOPLŇKOVÉ FUNKCE

Tlačítko s volbou doplňkových funkcí podle programů.

- a** Máte 3 nebo 2 možnosti, záleží na modelu: lehké žehlení, extra máchání a intenzivní praní. Stisknete tlačítko a budete moci spatřit zvolenou možnost.
- b** Když opětovně stlačíte tlačítko, můžete zvolit kombinace jedné, dvou anebo až tří doplňkových funkcí najednou ke zvolenému programu.

Tlačítko: Lehké žehlení (☁)

Při této volbě se zabrání krčení prádla Programem se speciálními otáčkami, které natřásají prádlo po odstředování a ulehčí jeho žehlení.

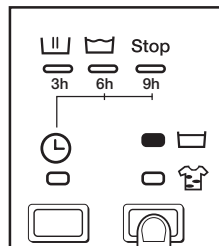
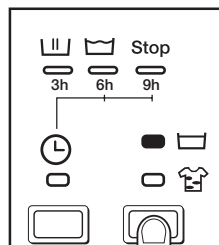
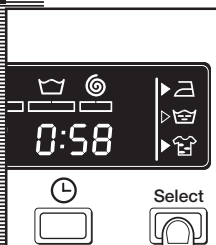
Tlačítko: Extra máchání (🌀)

Intenzivnější závěrečné máchání; Program vhodný pro velkou náplň a pro prádlo patřící osobám s citlivou pokožkou.

Zvýší spotřebu vody!

Tlačítko: Intenzivní praní (👕)

Při této volbě, zejména doporučené pro praní velmi znečištěného prádla, se dosáhne lepší výsledky prodloužením normálního cyklu praní.



Důležité

Pokud při volbě doplňkových funkcí změníte program, nebo stlačíte tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP.), zruší se všechny funkce, které jste do té doby nastavil

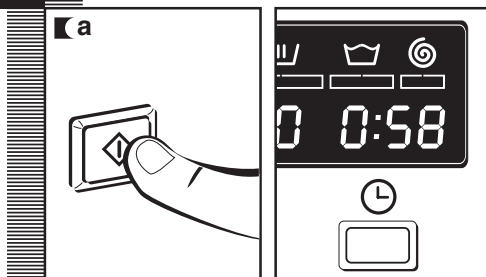
6 CHOD A NASTAVENÍ ZABLOKOVÁNÍ

použití

CHOD

Tlačítko start/stop

- a** Pračku zapnete stlačením tlačítka start/stop.
U modelů s obrazovkou budete moci pozorovat kolik minut chybí k dokončení praní.



ZABLOKOVÁNÍ

Nastavení zablokování

Je k dispozici u modelů s obrazovkou.

Zablokováním se zabezpečí, že manipulace s tlačítky neovlivní program a volbu praní. Používá se na zabránění manipulace s tlačítky dětem, atd.

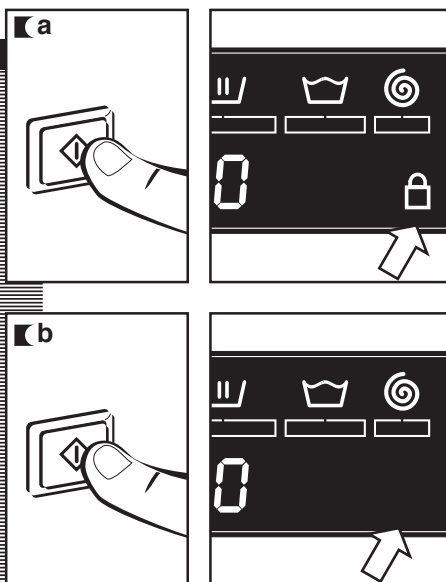
Blokování je potřebné aktivovat po zvolení programu praní a všech doplňkových možností.

Aktivování zablokování

- a** Blokování se aktivuje stlačením a přidržením tlačítka start/stop po dobu nejméně 3 sekund.
Na displeji se zobrazí, že je funkce aktivována.

b Vypnutí blokování.

Blokování se vypne po ukončení programu praní.
Pokud si přejete deaktivovat blokování před ukončením programu praní, je opětovně potřebné stlačit a přidržet tlačítko start/stop po dobu nejméně 3 sekund. Po uplynutí 3 sekund přestane na displeji signalizovat zablokování, pračka zůstane v poloze stop.
Tlačítko ON/OFF (ZAP./VYP.) neruší blokování.



7 PROGRAM PRANÍ A PŘERUŠENÍ DODÁVKY ELEKTICKÉHO PROUDU

použití

PROGRAM PRANÍ

U modelů s obrazovkou, když je program v chodu, je možné na obrazovce znázornit, ve které fázi se nachází stejně jako zbývajcí doba k jejímu ukončení. U modelů bez obrazovky je možné na kontrolkách znázornit, ve které fázi se právě nachází.

Fáze cyklu praní se postupně zobrazují v horní části displeje tak, jak program postupuje. Čas, zbývajcí do konce programu se také zobrazuje na displeji. Aktualizuje se v periodických intervalech, ne však po minutách.

Vždy můžete stlačením tlačítka zvolit novou funkci do té doby, pokud ještě neproběhla fáze programu, na kterou by to mělo vliv a pokud program takovou volbu umožňuje.

Pokud po dobu praní stlačíte tlačítko "odložení", nemá to žádný vliv.

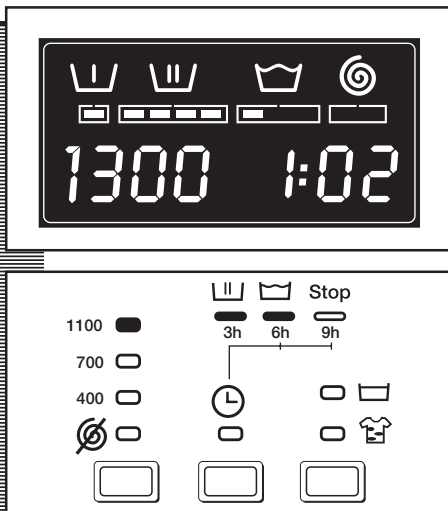
Stlačení tlačítka start/stop po dobu praní uvede pračku do polohy STOP.

Důležité

Pokud po dobu praní změníte program, pračka zůstane v poloze STOP a program se zruší. Pokud chcete do pračky přidat, nebo z pračky odebrat prádlo, stlačíte tlačítko choděstop, a přesvědčete se, jestli voda nepřesahuje výšku dvířek a při otevření by vytekla a jestli teplota uvnitř pračky není zvýšená. Opětovným stlačením tlačítka choděstop pokračuje program v cyklu praní od fáze, ve které byl zastaven.

PŘERUŠENÍ DODÁVKY ELEKTŘICKÉHO PROUDU

Po přerušení dodávky elektrického proudu a po jeho obnovení pokračuje pračka v normálním chodu od fáze, ve které se zastavila (má několik hodin paměť). To samé nastane v případě stlačení tlačítka ON/OFF (ZAP./VYP.).



doporučení

- Pro snížení hluku při odstřed'ování: vyrovnejte pračku pomocí nastavitelných nožiček.
- Snažte se v jednom pracím programu prát prádlo různých rozměrů, prádlo se při odstřed'ování lépe v bubnu rozmístí.
- Všechny modely jsou vybaveny bezpečnostním systémem při odstřed'ování, který zabrání odstřed'ování v případě, že je prádlo v bubnu uloženo příliš koncentrovaně, tím se zabrání vzniku nadměrných vibrací. Pokud zjistíte, že prádlo nebylo dostatečně vyždímané, uložte prádlo v bubnu rovnoměrněji a zopakujte odstřed'ování.

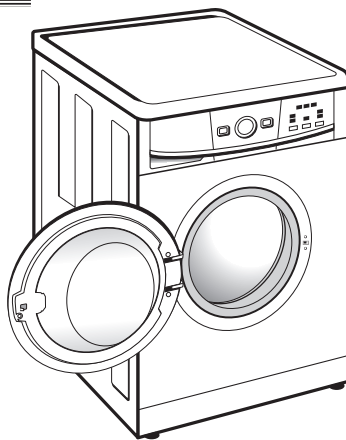
ÚDRŽBA

Po každém praní nechejte dvířka určitý čas otevřená, aby mohl vnitřkem pračky volně proudit vzduch.

Doporučuje se z času na čas, v závislosti od tvrdosti vody, nechat projít jeden kompletní cyklus praní s prostředkem na odstraňování vodního kamene. **Tímto prodloužíte životnost pračky.**

Důležité

Před jakoukoli operací čištění nebo údržby je nutné!! odpojit pračku z elektrické sítě.



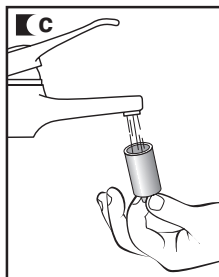
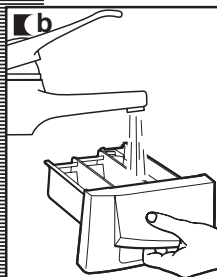
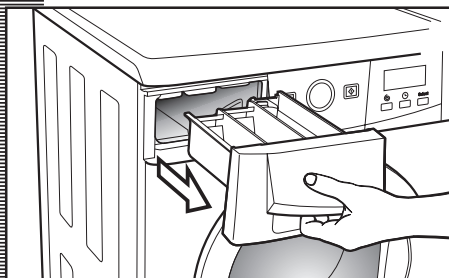
1 ČIŠTĚNÍ NÁDRŽKY NA PRACÍ PROSTŘEDEK

Nádržku čistěte vždy, když jsou v ní zbytky pracího prostředku.

- a** Úplně vyjměte nádržku na prací prostředek silným tahem směrem ven.
- b** Vyčistěte přihrádky nádržky teplou vodou a kartáčkem.
- c** Vyčistěte také přihrádky na přísady. Vytáhněte je, vyčistěte a umístěte zpátky na místo, přesvědčte se, jestli jsou správně vloženy. Zasuňte nádržku spět na místo.

Důležité

Nesprávně vložená nebo znečištěná přihrádka na přísady znemožní dávkování přísad a v přihrádce zůstane po skončení praní voda



2 ČIŠTĚNÍ DOŠTUPNÉHO FILTRU A ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ PRAČKY

údržba a čištění

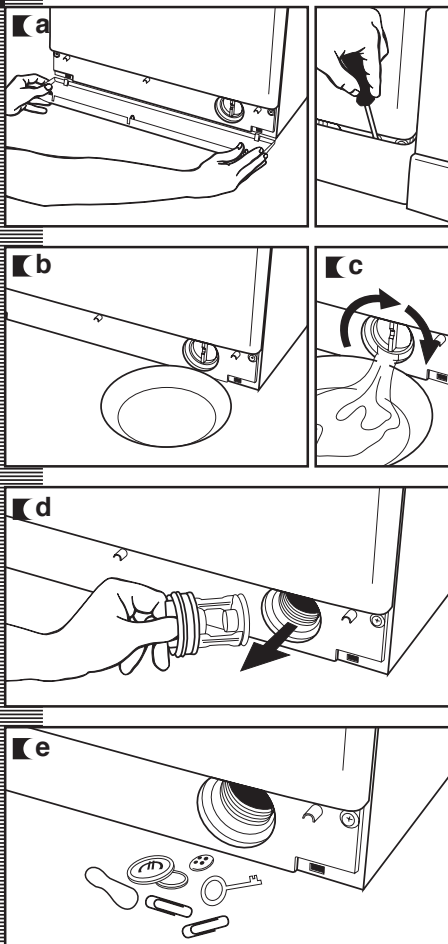
ČIŠTĚNÍ FILTRU

Dostupný filtr vyčistěte v případě, že se čerpadlo pro vypouštění vody zablokovalo cizími předměty.

- a** Jemným tahem za strany a zároveň pootočením směrem dolů uvolněte podstavec, aby jste mohli následně uvolnit nožičky.
Pokud nemáte přístup z boku, zasuňte malý šroubovák do tří drážek, které se nacházejí v horní části podstavce, aby jste jím mohli uvolnit háčky.
- b** Na zachycení vody, která vyteče při uvolnění filtru, umístěte pod filtr talíř, nebo jinou nádobu.
- c** Otočte filtrem o čtvrt, nebo o půl kruhu směrem doleva. Začne se vypouštět voda.
- d** Když se z pračky vypustí všechna voda, otočte několikrát filtrem, až jej bude možné úplně vytáhnout- a lehce jím zatáhněte.
- e** Odstraňte předměty nebo nitě, které se zachytily ve filtru.
- f** Umístěte filtr a podstavec opět na místo.

Důležité

Aby jste se vyvarovali popálení, nevykonávejte tuto operaci pokud teplota vody při praní přesahuje 30°C.



ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ

Vnější části pračky čistěte teplou mýdlovou vodou, nebo jemným čistícím prostředkem, ne však abrasivními prostředky, ani rozpouštědly. Potom povrch pračky dobře osušte jemným hadříkem

Důležité

Pokud na pračce zůstane prací prostředek, nebo přísady, odstraňte je co nejdříve, způsobují korozi.

pračka

bezpečnost a řešení problémů

Pokud při používání pračky zjistíte problém, je možné, že jej dokážete vyřešit podle následujících pokynů.

Pokud problém neodstraníte, vypojte pračku z elektrické sítě a spojte se se SERVISEM.

Důležité

V žádném případě pračku nerozmontujte. Uvnitř není žádná pojistka, ani žádná jiná součástka, která by mohla být vyměněna spotřebitelem.

Ukazatel	Problém
FO1	Nenapouští se voda
FO2	Nevypouští se voda, ani neodstřed'uje
CO3	Neodstřed'uje
FO4	Nezapla se
FO5 . . . F10	Oznámit Servisní službě

PROBLÉMY

Proč se pračka nezapla?

Může to být proto, že:

- Ujistěte se, zda-li jsou správně uzavřeny dvířka.
- Pračka není zapojena do elektrické sítě, nebo v zásuvce není proud.
- Nestlačili jste tlačítko Start/Stop.
- Pokud nejsou dvířka pračky správně uzavřeny, na obrazovce F04 se znázorní nebo přerušovaně začnou blikat kontrolky praní a ukončení.

Proč pračka vibruje, nebo vydává nadměrný hluk?

Může to být proto, že:

- Neodstranili jste blokovací šrouby pro přepravu.
- Pračka není dostatečně vyrovnaná, nebo nestojí správně na podlaze.

Proč se do pračky nenapouští voda?

- Zpráva F01, “nenapouští se voda“, může být způsobena přerušením dodávky vody, může být uzavřený kohoutek pro napouštění vody nebo je ucpaný filtr přívodu vody do pračky.
- Postup je následující: počkat pokud se obnoví dodávka vody, otevřít kohoutek pro napouštění vody a uvolnit hadici pro přívod vody a vyčistit filtr pro přívod vody. Jakmile bude zjištěna tahle porucha, tak se na obrazovce F01 znázorní nebo začnou blikat kontrolky zvoleného praní a máchání.

Proč se z pračky nevypouští voda a neodstřed'uje?

- Důvody pro zobrazení zpráva F02 mohou být: ucpaný filtr čerpadla pro vypouštění vody z pračky, ucpaný odtok vody do kanalizace v budově, nebo přerušení elektrického spojení čerpadla.
- Postup: pokud je důvodem ucpaní čerpadlo, vyčistěte jej podle ods. 2, Údržba a čištění pračky. Jakmile bude zjištěna tahle porucha, tak se na obrazovce F02 znázorní nebo začnou blikat kontrolky zvoleného máchání a ukončení.

Proč pračka neodstřed'uje?

- Může to být způsobeno tím, že prádlo není v bubnu správně rozloženo, což může způsobovat nadměrné vibrace.
- Postup: zvolte jeden z programů odstřed'ování. Jakmile bude zjištěna tahle porucha, tak se na obrazovce C3 znázorní nebo začnou blikat kontrolky zvoleného praní, máchání a ukončení a ostatní kontrolky umístěné na ovladači, zůstanou zhasnuty.

Proč při praní nevidím v bubnu pračky vodu?

Pračka je vybavena systémem, který je schopný se adaptovat na náplň prádla a druh tkanin a přizpůsobí používané množství vody a energie, s cílem chránit životní prostředí. Proto i když se vám zdá množství vody, které vidíte přes okénko dvířek nedostatečné, neobávejte se, stupeň účinnosti praní a máchání je optimální.

Proč zůstává voda v nádržce?

Pravděpodobně je potřebné vyčistit nádržku. Tato jednoduchá operace je popsána v odd. Údržba a čištění pračky

1- Vyčistěte nádržku na prací prostředky.

Proč nemůžu otevřít dvířka bezprostředně po ukončení praní?

Moderní pračky jsou vybaveny systémy pro bezpečnost spotřebitele. Jedním z nich je, že není možné otevřít dvířka pračky pokud buben pračky není úplně v klidu. Proto se nedají dvířka otevřít dřív, než přibližně 2 minuty po skončení programu.

Proč se zbývajíc doba znázorněná na hodinách neshoduje s reálnou dobou ukončení zvoleného cyklu?

Tahle doba je pouze orientační a může být ovlivněná podmínkami, ve kterých probíhá zvolený program. Například: počáteční teplota vody, naplnění prádlem nebo špatné vyrovnaní způsobené nesprávným rozmístěním prádla po dobu odstřed'ování.

Jiné anomálie

■ Pračka má možnost zobrazit i jiné problémy. Pokud to nastane, zobrazí se na displeji různé zprávy F05, F06..., F10 nebo začnou blikat kontrolky praní, máchání a ukončení spolu s jinou kontrolkou umístěnou na ovladači. Bude potřeba zavolat Technické služby.

pračka

upozornění, týkající se životního prostředí

poznámka, týkající se životního prostředí

INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉ LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ

Po ukončení doby životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s běžným domácím odpadem.

Můžete jej bezplatně odevzdat na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou, nebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu.

Oddělená likvidace elektrospotřebičů znamená prevenci negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodná likvidace, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.



Víc informací vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.



figyelmeztetések

A tüzesetek, elektromos kisülés, személyi sérülés és egyéb kár elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

■ Ezt a mosógépet a mellékelt használati utasítással együtt értékesítik, amely tartalmazza a működtetési, karbantartási és beüzemelési előírásokat. Mielőtt használná a készüléket, olvassa el figyelmesen.

■ Ne mosson olyan terméket, amelyet előzőleg benzinnel, száraztisztításhoz való oldószerekkel, egyéb gyúlékony vagy robbanékony anyaggal tisztítottak, mostak, abban áztattak vagy kezeltek, mivel ezek olyan gázokat bocsátanak ki, amelyek meggyulladhatnak, vagy berobbanhatnak.

■ Ne adagoljon a mosóvízhez benzint, száraztisztításhoz való oldószert vagy egyéb gyúlékony vagy robbanékony anyagot, mivel ezek olyan gázokat bocsátanak ki, amelyek meggyulladhatnak, vagy berobbanhatnak.

■ Ne javítsa meg, ne bontsa meg a mosógép semmilyen alkatrészét, ne próbáljon semmilyen műveletet elvégezni, kivéve amit a használati utasítást javasol.

■ Ne másszon fel a készülék tetejére és ne nehezedjen a nyitott ajtajára.

■ A tűzveszély és az elektromos kisülés veszélyének csökkentése érdekében NE használjon hosszabbítót vagy adaptert a mosógép elektromos hálózatra csatlakoztatásához.

■ A mosógépet kizárólag rendeltetésszerűen lehet használni.

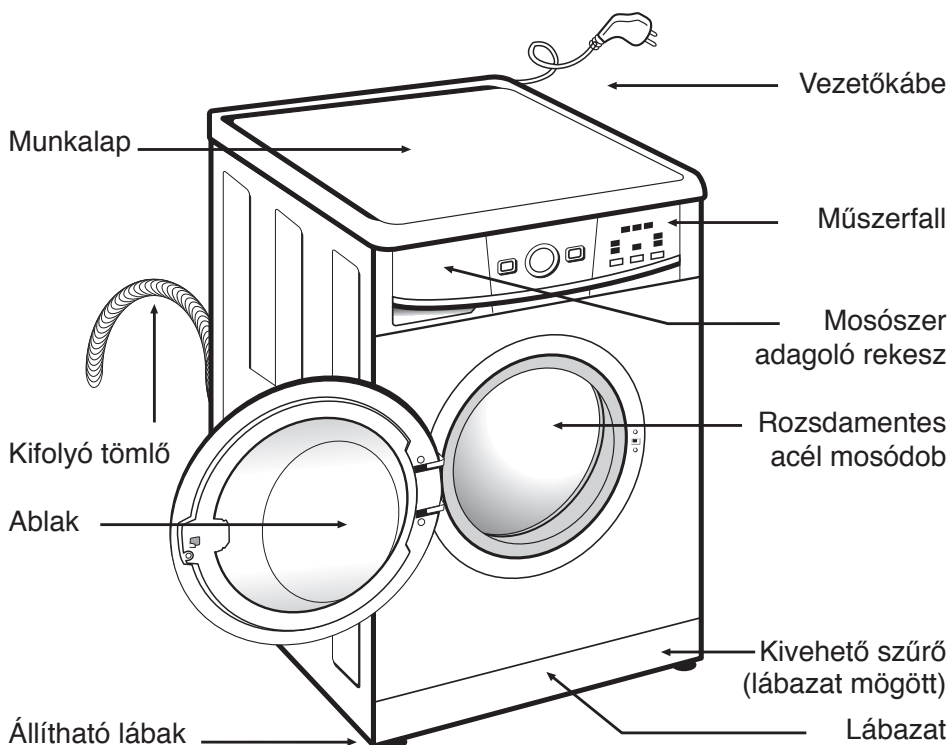
■ A mosás során tartsa be a mosandó ruhadarab gyártójának utasításait.

■ Ne indítsa el a mosógépet addig, amíg meg nem győződött a következőkről:

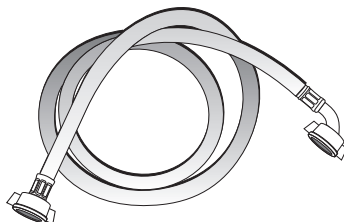
- A mosógép a beüzemelési előírásoknak megfelelően van bekötve.
- Az összes vízbevezető és kivezető csatlakozás, elektromos csatlakozás és földelés megfelel a helyi / hatósági előírásoknak.

mosógép

részletes felsorolás



Tartozékok



Befolyó tömlő

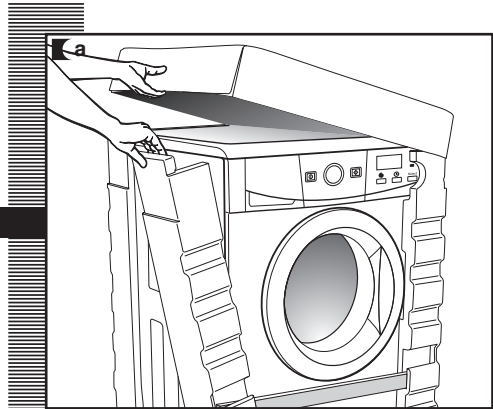
mosógép

Elhelyezés és összeszerelés

1 A MOSÓGÉP KICSOMAGOLÁSA ÉS BLOKKOLÁSMENTE SÍTÉSE

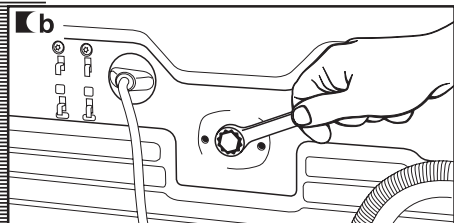
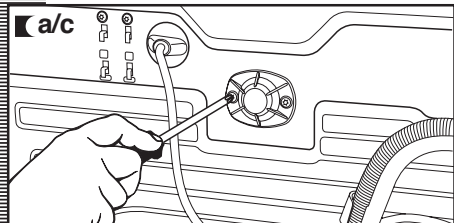
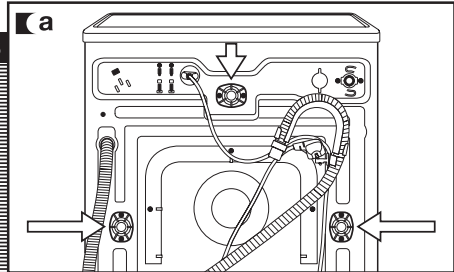
KICSOMAGOLÁS

- a** Távolítsa el a raklapot, a kartonborítást és a felső borítást.



BLOKKOLÁSMENTESÍTÉS

- a** Csavarja ki a mosógép hátulján található 3 műanyag borítólapot tartó csavart.
- b** Csavarja ki a 3 blokkoló csavart és húzza ki őket.
- c** Helyezze vissza a műanyag borítólapokat.



Fontos

Őrizze meg a blokkolócsavarokat a későbbi szállításhoz.

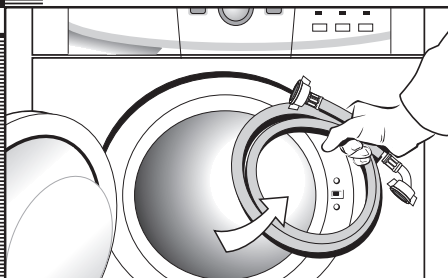
2 CSATLAKOZÁS A VÍZVEZETÉKHEZ ÉS A LEFOLYÓRENDSZERHEZ

elhelyezés és összeszerelés

CSATLAKOZÁS A VÍZVEZETÉKHEZ

A mosódob belsejében megtalálja a vízbevezető tömlőt:

- a** Csatlakoztassa a könyökkel ellátott végét a készülék hátulján elhelyezkedő menetes elektro szelephez.
- b** Csatlakoztassa a tömlő másik végét a vízvezetékhez. Miután elvégezte a műveletet, jól szorítsa meg a csavart.



Fontos

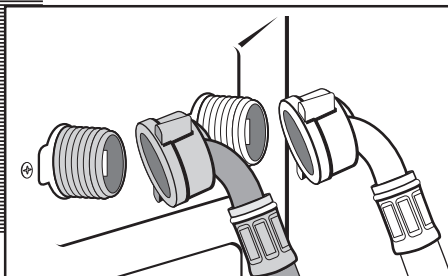
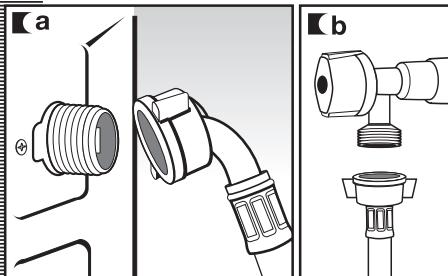
Fontos, hogy a kivezető tömlőkönnyök megfelelően illeszkedjen a kivezető nyíláshoz, elkerülve, hogy leessen, és ebből kifolyólag elfolyjon a víz.

Amennyiben a mosógép melegvízre is lehet kötni, csatlakoztassa a piros menetes tömlőt a melegvízes csapra, a másik végét pedig a piros színű szűrővel ellátott elektro szelephez.

A mosógépet a készülékhez mellékelt új tömlők segítségével kell a vízhálózatra kötni.

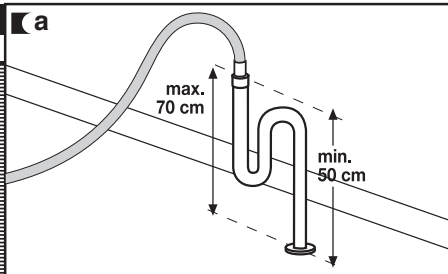
Ne alkalmazzon már előzőleg használt tömlőket.

A mosógép megfelelő működéséhez a vízvezetékben található nyomásnak 0,05 és 1 MPa (0,5 és 10 Kgr/cm²) közötti értéken kell állnia.



CSATLAKOZÁS A LEFOLYÓRENDSZERHEZ

- a** Javasolt a padlótól 50-70 cm magasságban elhelyezett fix lefolyó használata. Ügyeljen arra, hogy a kifolyótömlő ne legyen túlságosan megfeszítve, ne legyen megtörve vagy elszorítva.



3 A MOSÓGÉP SZINTBE ÁLLÍTÁSA ÉS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁSA

elhelyezés és összeszerelés

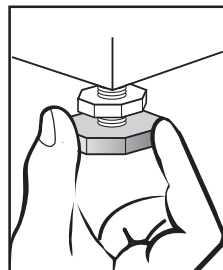
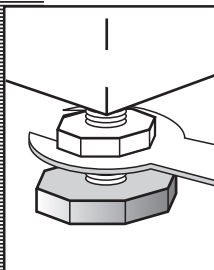
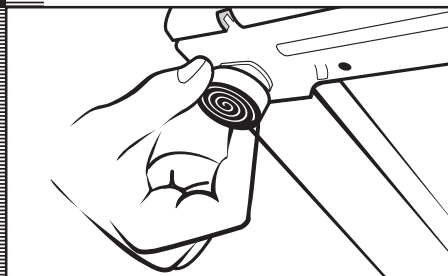
SZINTBE ÁLLÍTÁS

Fontos

A mosógépet az állítható lábak segítségével állítsa szintbe úgy, hogy stabilan álljon a padlón, így módon csökkenthető a mosógép által keltett zaj és elkerülhető a mosás közbeni elcsúszkálás.

A lábak nagyobb mértékű kicsavarásával nagyobb stabilitás érhető el.

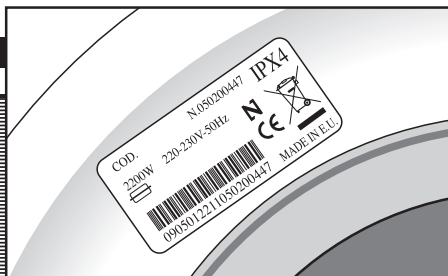
Azokon a modelleken, amelyek csavarral vannak ellátva, kulcs segítségével kell rögzíteni őket.



ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

Mielőtt csatlakoztatja a mosógépet az elektromos hálózatra, olvassa el az ablakán található kis táblán a műszaki adatokat. Győződjön meg arról, hogy a feszültség megfelel a mosógépen jelzett értéknek.

Ne vegye le a műszaki adatokat tartalmazó kis táblát, mert az adatok fontosak.



Fontos

A mosógépet egy szabvány szerinti elektromos aljzathoz kell csatlakoztatni.

Az elektromos rendszernek, a dugónak, az aljzatnak, a biztosítékoknak vagy automata megszakítónak és számlálónak a műszaki adatokat tartalmazó kis táblán feltüntetett maximális értéknek meg kell felelnie.

Ne dugja be a mosógép dugóját az aljzatba vizes vagy nedves kézzel.

A vezetőkábel kihúzásához a dugót a dugó testénél fogva húzza ki.

Amennyiben a vezetőkábel sérült, ki kell cserélni egy új kábelre vagy a gyártó, illetve a vevőszolgálat által javasolt speciális egységre.

A beépített mosógépek esetén a konnektornak a beépítés után is hozzáférhetőnek kell lennie

4 A MOSÓGÉP MUNKALAP ALÁ TÖRTÉNŐ BEÉPÍTÉSE ÉS ELŐZETES TISZTÍTÁSA

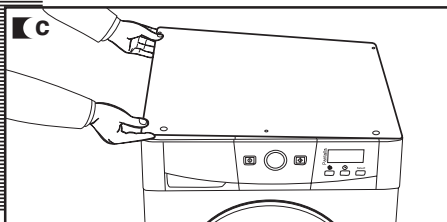
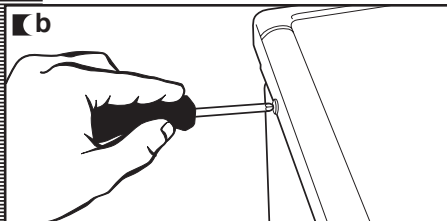
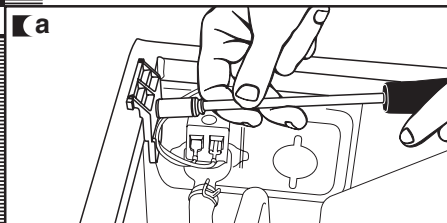
MUNKALAP ALÁ TÖRTÉNŐ BEÉPÍTÉS

Lehetőség van arra, hogy a mosógépet konyhai munkalap alá beépítse.

Amennyiben a beépítés során el kell távolítani a mosógép fedelét, biztonsági okokból helyette egy, a Márkakereskedőnél vagy a Márkaszervízben beszerezhető biztonsági lemezt kell felszerelni.

A biztonsági lemez felszereléséhez a következő lépéseket kell megtenni:

- a** Távolítsa el a mosógép fedelét az oldalt található csavarok kicsavarásával és óvatosan húzza hátrafelé.
- b** Távolítsa el a 4 rögzítőt a csavarok kicsavarásával.
- c** Helyezze be a biztonsági lemezt és csavarozza be, majd helyezze el a mosógépet a kívánt módon, úgy, hogy előzőleg helyezzen minden oldalára szivacsos anyagot a zaj csökkentése érdekében.

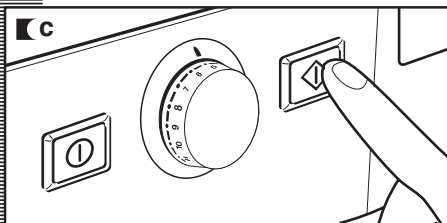
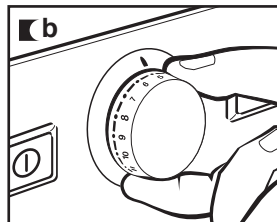


ELŐZETES TISZTÍTÁS

A mosógép megfelelő elhelyezése után javasoljuk a mosógép előzetes kitisztítását.

Ennek célja a beépítés, a csatlakozások és a lefolyó ellenőrzése, emellett a mosógép teljes tisztítása mielőtt mosási programot végezne a gép (lásd a következő oldalakon található utasításokat).

- a** Nyomja meg az ON/ OFF gombot.
- b** Válassza ki a Normál mosás 60 °C-on programot.
- c** Nyomja meg az Indítás/ Szünet gombot.



mosógép

a készülék használata és praktikus tanácsok

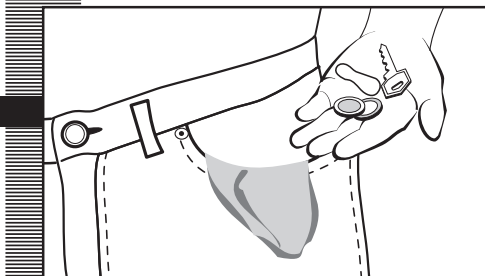
1 A RUHANEMŰ ELŐKÉSZÍTÉSE MOSÁS ELŐTT

ELŐKÉSZÍTÉS

Fontos

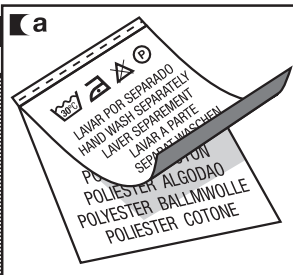
Mielőtt betenné a ruhaneműt a dobba, győződjön meg arról, hogy minden zseb üres.

A kisebb tárgyak eltömíthetik a lefolyó motoros szivattyúját.



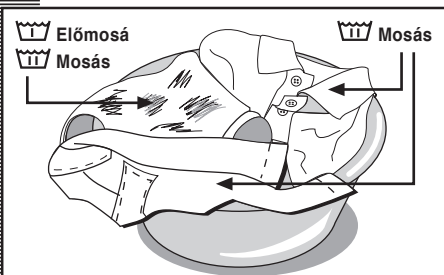
A RUHANEMŰ OSZTÁLYOZÁSA

- a** Osztyalozza a ruhaneműt anyaga vagy gyártása alapján.
A finom ruhaneműk mosásához az enyhe programokat javasoljuk. A kézzel mosható gyapjú ruhákat speciális gyapjúprogrammal lehet mosni.
- b** Osztyalozza a ruhaneműket szennyezettségük mértéke alapján.
• Az enyhén szennyezett ruhákat rövid programmal mossa.
• A közepesen szennyezett ruhákat előmosás nélküli programmal mossa.
• A nagyon szennyezett ruhákat hosszú, előmosásos programmal mossa.
- c** Osztyalozza a ruhaneműket színük alapján.
A fehér és színes ruhákat elkülönítve mossa.



Fontos

Előzőleg győződjön meg arról, hogy a gyapjúruha gépben moshat

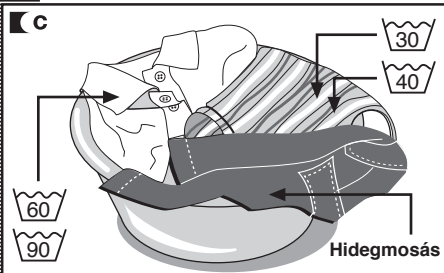


Fontos

Javasoljuk, hogy a mosógépet teljesen töltsé meg, ily módon vizet és energiát takaríthat meg.

Javasoljuk, hogy, amennyiben lehetséges különböző méretű ruhadarabokat mosson egyszerre, ily módon a mosási hatékonyság növelhető. Ezen kívül a centrifugálás alatt a ruhaneműk jobban eloszlanak a dobban és a mosógép halkabban dolgozik.

A kisméretű ruhadarabokat érdemes mosószátkban a mosógépbe helyezni.



2 MOSÓSZEREK ÉS ÖBLÍTŐSZEREK HASZNÁLATA

a készülék használata és praktikus tanácsok

MOSÓSZER ÉS ÖBLÍTŐSZEREK

- a** A mosógép mosószer-adagoló rekesze három osztatú.
- b** A mosási program elindítása előtt tölts be a mosószert vagy az öblítőt a rekeszbe.
- c** Ebben a mosógépben használhat folyékony mosószert is, erre a Márkaszervizben opcionálisan kapható kivehető rekesz alkalmas.

A rekeszt a mosószer-adagoló részbe kell behelyezni.

Fontos

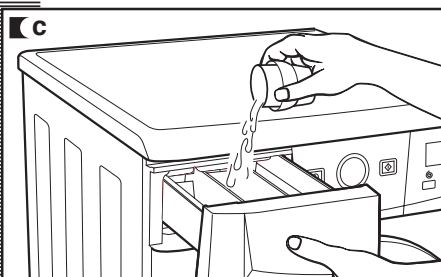
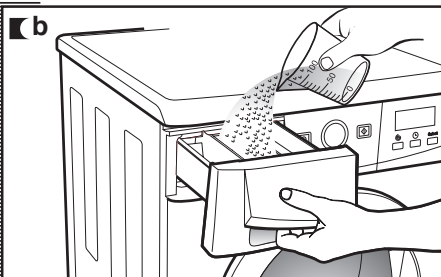
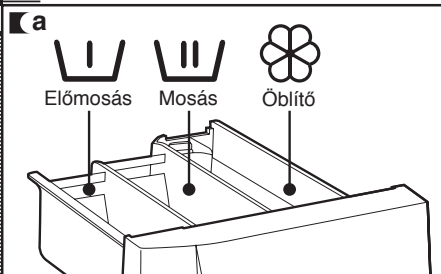
A folyadék szintje nem haladhatja meg a rekesz oldalán jelzett MAX szintet.

Ne felejtse, hogy a mosószer mennyisége mindig függ:

- a kimosandó ruha mennyiségétől
- a ruhanemű szennyezettségétől
- a víz keménységétől (A víz keménységéről a helyi hatóságoknál érdeklődh

Fontos

Javasoljuk vízkömentesítő adalékanyag használatát, ha a víz nagyon kemény.



környezetvédelmi megjegyzés

Vegye figyelembe, hogy léteznek olyan koncentrált mosószerek, amelyek kevésbé károsítják a természetet és a környezetet.

A nagyobb mennyiségű mosószer használata nem javítja a mosási hatékonyságot, emellett kevésbé

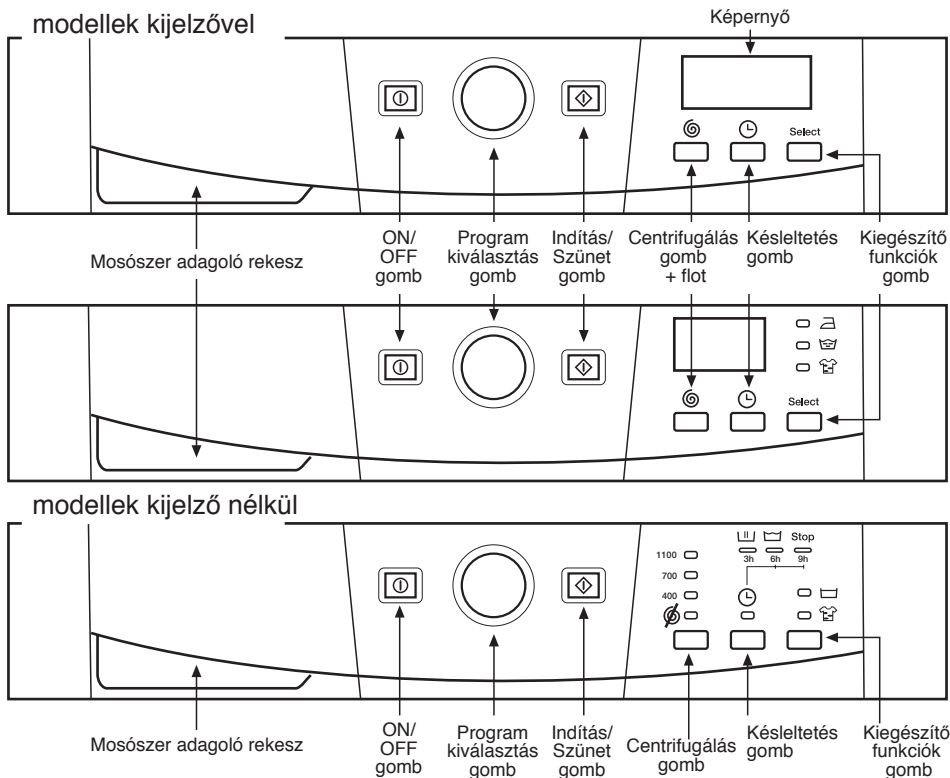


gazdaságos és károsítja a környezetet.

Ezért javasoljuk, hogy tartsa be a mosószer gyártójának használati utasításait.

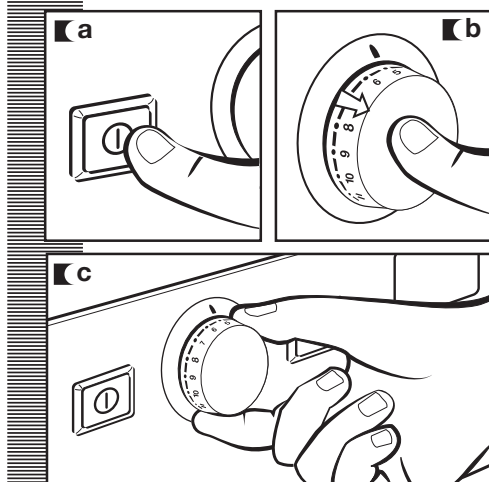
3 MOSÁSI ROGRAM KIVÁLASZTÁSA

a készülék használata és praktikus tanácsok



A program kiválasztásához a következő lépéseket kell megtennie:

- a** Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gomb segítségével.
- b** Húzza ki a program kiválasztó gombot (modelltől függően)
- c** Válassza ki a programot a gomb elforgatásával (lásd programtáblázat)



a készülék használata és praktikus tanácsok

A program kiválasztásakor a következő információk jelennek meg:

1. A mosási program szakaszai

- modellek kijelzővel

Előmosás

Mosás

Öblítés

Centrifugálás

- modellek kijelző nélkül

Mosás

Öblítés

Stop

2. Fordulatszám

3. Program száma (néhány másodpercig látható) majd a program időtartama a kijelzős modelleknél.

4. Kiegészítő funkciók

- modellek kijelzővel

Vasaláskönnyítés

Extra öblítés

Intenzív mosás

- modellek kijelző nélkül

Extra öblítés

Intenzív mosás

Négy típusú program közül választhat:

Normál programok

Kényes programok

Gyapjú programok

Kiegészítő programok

PROGRAMOK

Normál	Kényes	Gyapjú	Kiegészítő
1 Normál hideg	8 Kényes hideg	12 Gyapjú	14 Öblítés
2 Gyors 30°C-on	9 Kényes 30°C-on	hideg mosás	15 Centrifugálás
3 Normál 30°C-on	10 Kényes 40°C-on	13 Gyapjú 35°C-on	16 Pumpálás
4 Normál 40°C-on	11 Kényes 60°C-on		/ Vége
5 Normál 60°C-on			
6 Normál 90°C-on			
7 Előmosó 60°C-on			

környezetvédelmi megjegyzés

Javasoljuk, hogy mindig a megfelelő programot válassza ki és lehetőség szerint kerülje az előmosást. Ezzel pénzt takarít meg és hozzájárul a környezet megóvásához.



Program		Javasolt hőmérséklet	Anyag típusa	Kiegészítő opciók gombok							Ruhanemű súlya max (kg)	
				Extra öblítés	Intenzív mosás	Vasalás-nyitás	Centrifugálás kiválasztása	Centrifugálás kiigazítása	Gyorsítás	Meztelenítés		
Normál programok	1	Normál hideg	Hideg	Pamut /Len finom színek alig szennyezett							5/6	
	2	Gyors 30°C-on		Pamut /Len fehér/színes alig szennyezett	IGEN	NEM	IGEN				1.5	
	3	Normál 30°C-on		Pamut /Len finom színek enyhén szennyezett	IGEN							5/6
	4	Normál 40°C-on		Pamut /Len erős színe enyhén szennyezett	IGEN							5/6
	5 (*)	Normál 60°C-on		Pamut /Len erős színe közepesen szennyezett	IGEN							5/6
	6	Normál 90°C-on		Pamut /Len fehér erősen szennyezett	IGEN							5/6
	7	Előmosás 60°C-on		Pamut /Len blanco/colores sólidos erősen szennyezett	IGEN							5/6
Kényes programok	8	Kényes hideg	Hideg	Szintetikus / kevert Pamut finom színek alig szennyezett							3	
	9	Kényes 30°C-on	 	Szintetikus / kevert Pamut finom színek enyhén szennyezett	IGEN							3
	10	Kényes 40°C-on	 	Szintetikus / kevert Pamut finom színek közepesen szennyezett	IGEN							3
	11	Kényes 60°C-on		Szintetikus / kevert Pamut fehér/ erős színek közepesen szennyezett	IGEN							3
Gyapjú prog	12	Gyapjú hideg mosás	Gyapjú hideg	Gyapjú / kevert gyapjú fehér/ színes alig szennyezett	IGEN	NEM	IGEN				1	
	13	Gyapjú 35 °C-on	Gyapjú 35	Gyapjú / kevert gyapjú fehér / színes enyhén szennyezett	IGEN	NEM	IGEN				1	
Prog. auxiliares	14	Öblítés	—	Gyapjú / kevert gyapjú Szintetikus / Finom Gyapjú / kevert gyapjú	IGEN	NEM	IGEN				5/6	
	15	Centrifugálás	—	Algodón/mezcla algodón Szintetikus / Finom Gyapjú / kevert gyapjú	NEM		IGEN		NEM		5/6	
	16	Pumpálás / Vége	—	Algodón/mezcla algodón Szintetikus / Finom Gyapjú / kevert gyapjú	NEM							5/6

(*) Program a mosás értékeléséhez és energiafogyasztásához az EN 60456 norma szerint az Intenzív mosás gomb lenyomásával.



Ellenőrizze a műszerfalán, hogy mosógépe Turbo Time Plus vagy Turbo Time típusú.

Mosószer- adagoló rész	A program leírása	TURBO TIME			TURBO TIME PLUS	
		Összes fogyasztás kWh/liter		Időtartam kb. (perc)	Összes fogyasztás kWh/liter	Időtartam kb. (perc)
		5 Kg	6 Kg		6 Kg	
	Normál mosás, öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén hosszú centrifugálás	0,15/46	0,15/49	60	0,10/49	50
	RÖVID mosás, öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén hosszú centrifugálás	0,20/25	0,20/30	30	0,20/30	30
	Normál mosás, öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén hosszú centrifugálás	0,35/46	0,40/49	82	0,20/49	52
		0,60/46	0,65/49	87	0,50/49	57
		A: 0,95/46 A+: 0,85/46	1,02/49	91	1,02/49	70
		1,60/51	1,90/55	120	1,90/49	110
	Előmosás, normál mosás, öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén hosszú centrifugálás	1,40/55	1,45/60	105	1,40/49	100
	Finom mosás, öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén enyhe centrifugálás	0,15/50	0,15/55	55	0,10/49	50
		0,35/50	0,35/55	55	0,20/49	50
		0,55/50	0,60/55	60	0,40/49	55
		0,95/50	1,00/55	70	0,90/49	70
	Gyapjú mosás, öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén enyhe centrifugálás	0,05/60	0,05/60	30	0,05/52	30
		0,45/60	0,50/60	40	0,40/52	40
	Öblítések, automatikus öblítő adagolás és a végén hosszú centrifugálás	0,05/25	0,05/30	23	0,05/30	23
—	Pumpálás és a végén hosszú centrifugálás	0,05/0	0,05/0	10	0,05/0	10
—	Pumpálás és a program vége. A program a végére ért.	0,00/0	0,00/0	2	0,00/0	2

Megjegyzés: a kWh és liter fogyasztás és a programok időtartama változhat a ruhanemű típusától és mennyiségétől, a víznyomás mértékétől, stb függő

4 CENTRIFUGÁLÁS KIVÁLASZTÁSA

a készülék használata és praktikus tanácsok

CENTRIFUGÁLÁS

A kiegészítő opciók kiválasztását mindig a mosási program kiválasztás után lehet megtenni. A program megváltoztatása az opció kiválasztás alatt törli az előzőleg beállított opciókat.

a Centrifugálás és gyűrődés mentesítés kiválasztó gomb (flot).

A kiválasztott programhoz tartozik pár centrifuga fordulat, ahogy az a kijelzős modelleken megjelenik. A kijelző nélküli modelleknél a megfelelő jelzőlámpa világít.

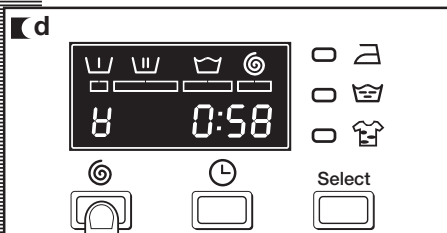
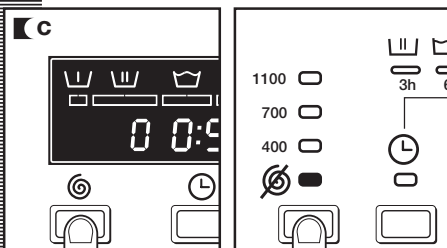
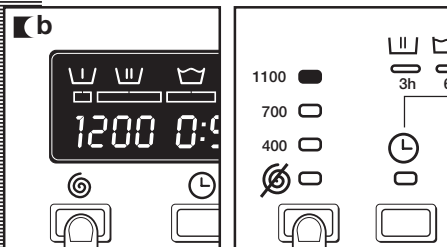
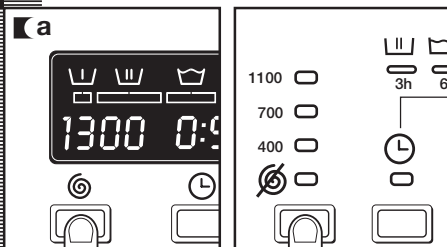
b A kijelzős modelleknél a centrifuga gomb egymás utáni megnyomásával módosítani lehet a fordulatok számát, amely 100-anként csökken egészen 400-ig; a kijelző nélküli modelleknél a lámpa kialszik.

c Centrifugálás kihagyása

A centrifugálás gomb újbóli megnyomásával elérhető a centrifugálás kihagyása opció. A centrifugálás nélküli program arra való, ha speciális anyag mosásakor el akarja kerülni a gyűrődések képződését.

d Flot / gyűrődésmentesítés opció

A program megáll az utolsó öblítés előtt, a ruhanemű vízben marad. Amikor a funkció lejár a mosógép folytatja a programot pumpálással és centrifugálással. Akkor használhatja, ha például nincs otthon és késleltetni akarja a centrifugálást a gyűrődések elkerülése érdekében mielőtt a ruhát kiszedné a dobból.



5 KÉSLELTETÉS ÉS KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

a készülék használata

KÉSLELTETÉS

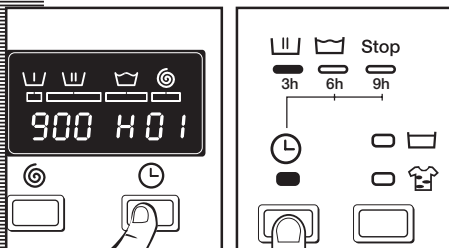
Késleltetés gomb

A kiválasztható késleltetés időtartama 24 óra. A késleltetést a program kiválasztása után állíthatja be.

A késleltetési idő beállításához nyomja meg az órát ábrázoló gombot. A kijelzős modelleknél minden lenyomásnál az indítást egy órával halasztjuk el. A kijelző nélküli modelleknél választhatunk a 3, 6 és 9 órás késleltetés között.

A késleltetés törlése

A késleltetés törléséhez egymás után többször meg kell nyomni a gombot. A késleltetés akkor törlődik, ha elérkezik a 24 órához, de még egyszer le kell nyomni. Ha megváltoztatja a programot, megváltozik a késleltetés beállítása is.



KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK

A programok szerinti kiegészítő funkciók kiválasztása gomb.

- a** A modelltől függően 3 vagy 2 opcióval rendelkezik: vasaláskönytyítés, extra öblítés és intenzív mosás. Nyomja meg a gombot, és megjelenítheti a kívánt opciót.
- b** A gomb többszöri megnyomásával tudja kiválasztani egy, kettő vagy három funkció kombinációját a kiválasztott programtól függően.

Vasaláskönytyítés gomb (☐)

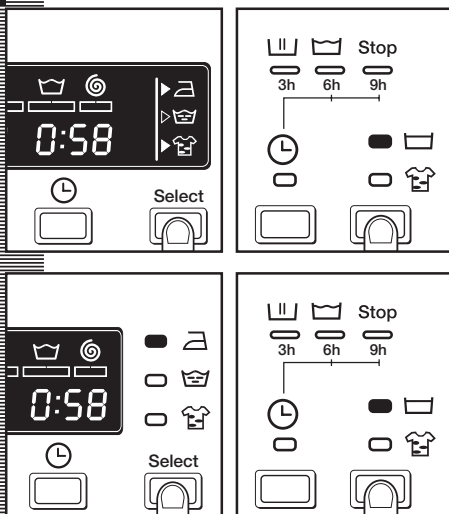
Ezzel az opcióval elkerülhető a gyűrődésképződés a ruhán azáltal, hogy egy speciális program speciális forgatással puhítja a ruhát a centrifugálás után, és ezzel megkönnyíti a vasalást.

Extra öblítés gomb (☐)

Növeli a ruha utolsó öblítésének mértékét: tele dob és érzékeny bőrű emberek ruhájának mosásakor javasolt. Jelentősen megnöveli a vízfogyasztást!

Intenzív mosás gomb (☐)

Ez az opció erősen szennyezett és foltos ruha mosásakor javasolt, nagyobb hatékonyságú, mivel meghosszabbítja a normál mosási ciklust.



Fontos

Ha a kiegészítő funkciók kiválasztásakor megváltoztatja a programot vagy megnyomja az ON/OFF gombot az előzőleg kiválasztott funkciók törlődnek.

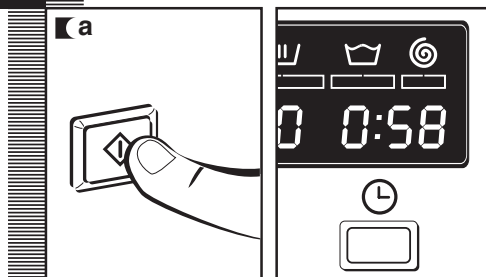
6 INDÍTÁS ÉS BLOKKOLÁS KIVÁLASZTÁS

a készülék használata

INDÍTÁS

Indítás/ Szünet gomb

- a** A mosógép elindításához nyomja meg az Indítás/ Szünet gombot. A kijelzős modelleknél látható a mosás végéig fennmaradó idő percekben.



BLOKKOLÁS

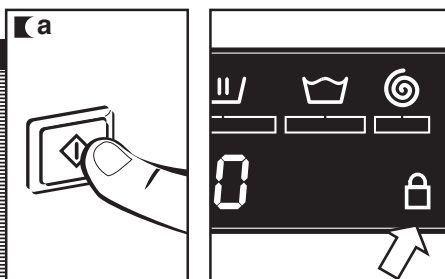
Blokkolás kiválasztása

Rendelkezésre áll a kijelzős modelleknél.

A blokkolás segítségével biztosítható, hogy a gombok véletlenszerű megnyomása után sem változnak meg a kiválasztott programok és opciók. Használatával elkerülhető, hogy a gyerekek, stb megváltoztassák a programot. A blokkolást aktiválni kell, miután kiválasztotta a programot és a hozzá tartozó opciókat.

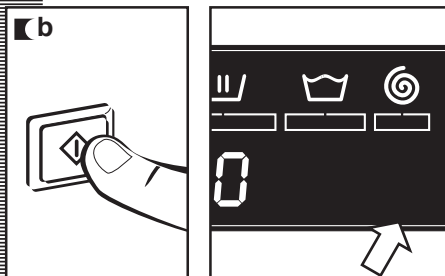
A blokkolás bekapcsolása

- a** A blokkolást az Indítás/ Szünet gomb folyamatos legalább 3 másodpercig tartó lenyomásával lehet elérni. A képernyőn megjelenik, hogy a funkció aktiválva van.



A blokkolás leállítása

- b** A blokkolás megszűnik, amikor a program véget ér. Ha meg akarja szüntetni a blokkolást a program vége előtt, újra le kell nyomni folyamatosan legalább 3 másodpercig az Indítás gombot. A 3 másodperc leteltével eltűnik a képernyőről a blokkolás kijelzés, helyette a szünet jelzés jelenik meg. Az ON/OFF gomb lenyomása nem szünteti meg a blokkolást.



7 A MOSÁSI PROGRAM FUTÁSA ÉS ÁRAMSZÜNET

a készülék használata

MOSÁSI PROGRAM FUTÁSA

A kijelzős modelleknél a program működése közben a kijelzőn látható, hogy éppen melyik fázisban van, valamint a befejezésig szükséges idő. A kijelző nélküli modelleknél a jelzőlámpákon látható, melyik fázisban található.

Az aktív szakaszok program haladtával egymás után jelennek meg a képernyő felső részén. A hátralévő idő szintén megjelenik a képernyőn. A kijelző csak időnként vált, nem percről percre követi az időtartam változását.

Bármelyik opció kiválasztó gombot meg lehet nyomni, ha még nem telt le a mosásnak az a szakasza, ahol érvényes a funkció és a program elfogadja az opciót.

A késleltetés gomb megnyomása a mosás során nincs hatással a mosási programra.

Az Indítás /Szünet gomb megnyomása a mosás során felfüggeszti a mosást és Szünet állapotban hagyja a mosógépet.

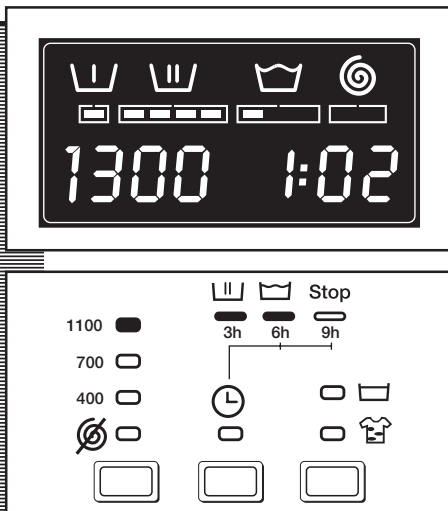
Fontos

Ha a mosás során megváltozik a program a kiválasztó átállítása miatt, a mosógép Szünet állapotban marad és a program törlődik. Ha be kell tenni vagy ki kell venni egy ruhadarabot, nyomja meg az Indítás/ Szünet gombot, győződjön meg arról, hogy a víz szintje nem lépi túl az ajtó szintjét és a belső hőmérséklet nem magas.

Az Indítás/Szünet gomb újbóli megnyomásával a mosógép ott folytatja a mosási ciklust, ahol leállította.

ÁRAMSZÜNET

Amennyiben áramszünet következik be, a mosógép ott folytatja a programot, ahol megszakadt, amint az áramszolgáltatás helyreáll (pár óras memóriával rendelkezik). Ugyanez érvényes az ON/OFF gomb megnyomása esetén.



figyelmeztetés

- A centrifugálás során keletkező zaj csökkentésének érdekében állítsa szintbe a mosógépet az állítható lábak segítségével.
- Ügyeljen arra, hogy egy-egy programmal eltérő méretű ruhadarabokat mosson, elősegítve ezáltal, hogy a centrifugálás során a ruhadarabok jobban eloszlanak a dobban.
- Minden modell rendelkezik egy centrifugálási biztonsági rendszerrel, amely megakadályozza a centrifugálást, ha a ruhaneműk túlságosan összetömörülnek a dobban, így elkerülhető, hogy a készülék túlságosan ugráljon centrifugálás közben. Abban az esetben, ha a ruhanemű nincs eléggé kicentrifugázva, próbálja meg újból, miután a dobban egyenletesen elosztotta.

mosógép

karbantartás és tisztítás

KARBANTARTÁS

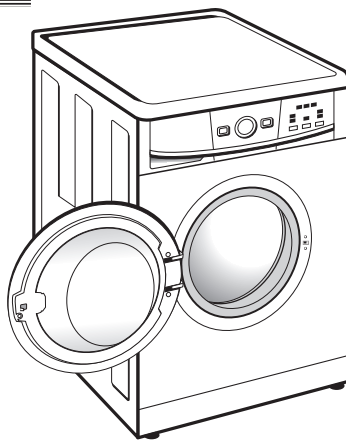
Minden mosás után hagyja nyitva a mosógép ajtaját, hogy a levegő szabadon áramolhasson a gép belsejében.

Időnként javasolt, a víz keménységétől függően elvégezni egy teljes mosási ciklust valamilyen vízkörmentesítő szerrel.

Ily módon meghosszabbíthatja mosógépe élettartamát

Fontos

Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási tevékenységbe kezd, áramtalanítsa a mosógépet.



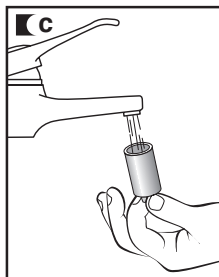
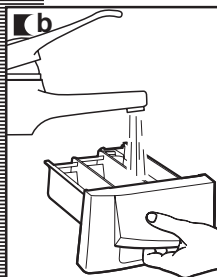
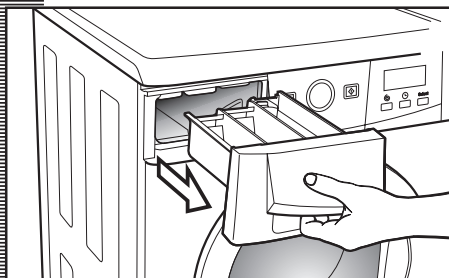
1 A MOSÓSZER-ADAGOLÓ REKESZ TISZTÍTÁSA

Tisztítsa meg a mosószer-adagoló rekeszt, ha úgy látja, hogy lerakódás tapasztalható rajta.

- a** Erősen húzza ki a mosószeradagoló rekeszt a fülénél fogva.
- b** Tisztítsa ki a rekesz részeit. Használjon langyos vizet és egy kefért.
- c** Tisztítsa ki az öblítő rekesz szifonjait is, miután kihúzta őket, majd helyezze vissza és győződjön meg róla, hogy tökéletesen csatlakozik az aljához. Tegye vissza a rekeszt a mosógépbe.

Fontos

A rosszul visszahelyezett vagy nem tiszta szifon megakadályozza az öblítő felvételét és a mosás végén víz marad a rekeszben.



2 A KIVEHETŐ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA ÉS KÜLSŐ TISZTÍTÁS

karbantartás és tisztítás

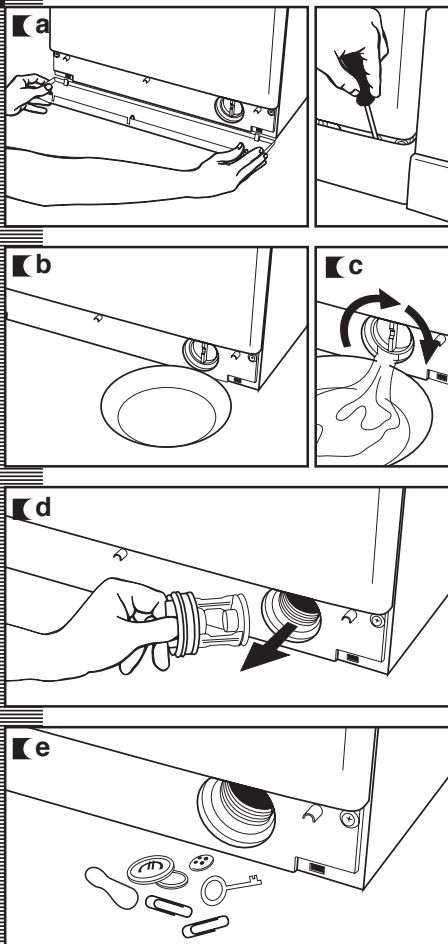
SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Tisztítsa ki a kivehető szűrőt, ha a kifolyópumpát apró tárgyak tömítik el.

- a** Vegye le a lábazatot oldalt gyengén lefelé meghúzva, majd akassza ki a kis tartópöcköket. Amennyiben oldalról nem hozzáférhető, dugjon be egy kisebb csavarhúzó a három részbe, amelyek a lábazat felső részén találhatók, és ezek segítségével húzza kifelé.
- b** A szűrőből kiáramló víz felfogására helyezzen egy tányért vagy valamilyen edényt a szűrő alá.
- c** Csavarja ki a szűrőt balra negyed vagy fél fordulattal. A víz elkezd kifolyni.
- d** Amikor az összes víz kifolyt a mosógépből, többszöri mozdulattal csavarja ki a szűrőt, amíg óvatosan kifelé húzva teljesen ki tudja húzni.
- e** Szedje ki a kisebb tárgyakat és bolyhokat a szűrőből és a kifolyópumpából.
- f** Helyezze vissza a szűrőt és a lábazatot.

Fontos

Az égési sérülések elkerülése érdekében ne végezze el ezt a műveletet, ha a víz hőmérséklete meghaladja a 30 °C -t



KÜLSŐ TISZTÍTÁS

A mosógép külsejét enyhén szappanos langyos vízzel vagy finom tisztítószerrel lehet tisztítani, amely nem tartalmaz súrolószert vagy oldószert. Utána törölje át száraz ruhával.

Fontos

Amikor a mosógép borítására mosószer vagy öblítő folyik, a lehető leghamarabb tisztítsa le, mert a borítás korrodálódhat.

mosógép

biztonság és problémamegoldás

Amennyiben a mosógép működése során probléma lépne fel, valószínűleg meg tudja javítani a következő utasítások alapján.

Ha ez nem lehetséges, áramtalanítsa a készüléket és forduljon a kijelölt MÁRKASZERVIZHEZ.

Fontos

Kérjük, hogy semmilyen esetben ne nyissa fel a készüléket. A belsejében nem található hasonló biztosíték vagy alkatrész, amelyet a felhasználó ki tudna cserélni.

Kijelző	Lehetséges esetek
FO1	Nem vesz fel vizet
FO2	Nem pumpál, nem centrifugál
CO3	Nem centrifugál
FO4	Nem indul el
FO5 . . . F10	Forduljon a Márkaszervizhez

LEHETSÉGES ESETEK

Miért nem indul el a mosógép?

Ennek oka lehet, hogy:

- Ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően zár-e.
- A mosógép nem csatlakozik az elektromos hálózatra vagy az áramkörben nincs feszültség.
- Nem nyomta meg az Indítás/ Szünet gombot.
- Ha a mosógép ajtaját nem csukják be rendesen, az megjelenik az F04 kijelzőn, vagy a mosás és befejezés jelzőlámpái villognak.

Miért vibrál vagy nagyon hangos a mosógépű?

Ennek oka lehet, hogy:

- A szállításkor a dobot blokkoló csavarokat nem csavarták ki.
- A mosógép rosszul van szintbe állítva vagy a padlóra helyezve.

Miért nem tölt a mosógép?

- Az F01 kijelzés vízfelvétel hiányt jelez, oka lehet a vízszolgáltatás megszűnése vízvezetékben, a víz bementi csap elzárása vagy a bemeneti szűrő eltömődése.
- A lehetséges megoldási javaslatok: várja meg, amíg a vízvezetékben újra elindul a vízáramlás, nyissa meg a bementi csapot, vegye le a bemeneti tömlőt és tisztítsa meg a szűrőt.
Ha ez a hiba lép fel, az megjelenik az F01 kijelzőn, vagy a mosás és öblítés jelzőlámpák egymás után villognak.

Miért nem pumpál és centrifugál a mosógép?

- Amikor az F02 képernyő jelenik meg: a mosógép lefolyójának motoros pumpája tömődött el, vagy a pumpának rossz az elektromos érintkezése.
- Lehetséges megoldási javaslatok: amennyiben a probléma oka az eltömődés, a 2. részben foglalt a Készülék karbantartása és tisztítása fejezetben leírtak szerint kell eljárni.
Ha ez a hiba lép fel, az megjelenik az F02 kijelzőn, vagy az öblítés és a befejezés jelzőlámpák egymás után villognak.

Miért nem centrifugál a mosógép?

- Ennek oka lehet, hogy a ruha eloszlása a dobban nem egyenletes és ez rendkívüli vibrálást okoz.
- A lehetséges megoldási javaslat: kiválasztani egy másik centrifugáló programot.
Ha ez a hiba lép fel, az megjelenik a C3 kijelzőn, vagy a mosás, öblítés és befejezés jelzőlámpák egymás után villognak, és a kapcsolótábla többi lámpája nem világít.

Miért nem látható víz a dobban a mosási folyamat során?

- Ennek oka, hogy a mosógép rendelkezik egy olyan rendszerrel, amely képes alkalmazkodni a ruha mennyiségéhez és az anyag minőségéhez úgy, hogy megválasztja a felhasznált víz és energiamennyiséget környezetvédelmi megfontolásból.
Tehát annak ellenére, hogy az ablakon keresztül látható víz mennyisége kevésnek tűnik, a mosási és öblítési hatékonyság megfelelő.

Miért marad víz a rekeszben?

Valószínűleg ki kell tisztítani a rekeszt. Ezt az egyszerű műveletet a Készülék **karbantartása és tisztítása rész** írja le.

1- A mosószer-adagoló rekesz tisztítása.

Miért nem lehet kinyitni az ablakot rögtön a mosás után?

A jelenlegi mosógépek a felhasználót védő biztonsági rendszerrel vannak felszerelve. Ezek közül az egyik célja, hogy ne lehessen kinyitni a mosógép ajtaját addig, amíg a dob teljesen meg nem áll. Megállás után mintegy 2 perc múlva lehet kinyitni az ajtót.

Az órán jelzett fennmaradó idő nem esik egybe a kiválasztott ciklus tényleges befejezési időtartamával?

Ez az időtartam csak tájékoztató jellegű, és a kiválasztott program körülményei befolyásolhatják. Például: a víz indítási hőmérséklete, a ruha tömege vagy a centrifugálás során a ruha által okozott egyensúlyhiány.

Egyéb hibák

■ A mosógép képes egyéb hibákat is jelezni, ezek az **F05, F06...**, **F10** vagy a mosás, öblítés és befejezés jelzőlámpák egymás után villognak, a kapcsolótábla többi jelzőlámpájával együtt.
Ilyenkor hívni kell a hivatalos műszaki szervizt.

mosógép

Környezetvédelmi figyelmeztetések

környezetvédelmi megjegyzés

INFORMÁCIÓ AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLAT UTÁNI MEGFELELŐ ELHELYEZÉSÉRŐL

A készülék hasznos élettartamának végén nem lehet a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.

Be lehet vinni térítésmentesen a helyi hatóságok által kijelölt speciális gyűjtőhelyre vagy ilyen szolgáltatást nyújtó márkakereskedőhöz.

A háztartási gépek használaton kívül helyezése azt jelenti, hogy el kell kerülni az esetleges negatív következményeket a környezetre és az egészségre nézve, ami a nem megfelelő eltávolításból adódhat. A megfelelő használaton kívül helyezés lehetővé teszi a termék alkatrészeinek kezelését vagy újrahasznosítását, amivel energiát és alapanyagot lehet megtakarítani.

A szelektív hulladékkezelővel való együttműködésre hívja fel a figyelmet a készüléken megtalálható jelzés, amely azt mutatja, hogy ne használja a hagyományos hulladéktárolót a készülék eltávolítása során.



Egyéb felvilágosításért forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a márkakereskedőhöz.



Fagor Electrodomésticos, S.Coop.
Apartado 49
Tel. (943) 71 91 00 / 01
Fax (943) 79 68 81
Bº San Andrés, 18
20500 MONDRAGÓN (Guipúzcoa)
www.fagor.com
e-mail: info@fagor.com

